Il STRO LIC FUR LAN

pal 1956



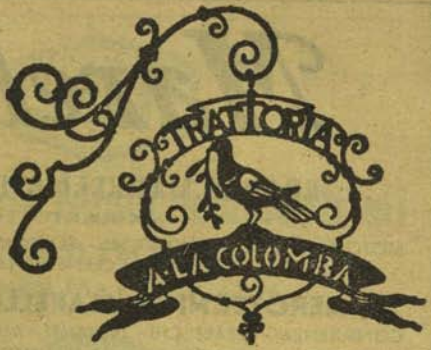
Suplement a «Sot la nape» 1955
Spedizion in abonament postal IV gr.

TV BARO

APERITIVO P3



INVERNO 70°



Furlans,

a Vignesie us spiete la

TRATORIE DE COLOMBE

di Arturo Deana, paròn furlan

SAN MARCO, PISCINA DI FREZZERIA N. 1665

TELEFONI 23-817 e 21-175

Marelli

ERCOLE MARELLI & C. S. p. A.
MILANO
MOTORI - POMPE - VENTILATORI - TRASFORMATORI - ALTERNATORI
PICCOLE MACCHINE ELETTRICHE

AEROTECNICA MARELLI - MILANO
CONSULENZA - APPARECCHI - IMPIANTI - AEROTERMI - ASPIRAZIONE
ESSICCAZIONE - CONDIZIONAMENTO VENTILAZIONE

RADIOMARELLI - MILANO
TELEVISORI - APPARECCHI RADIO E RADIOGRAMMOFONI

I. C. A. R. - MILANO
INDUSTRIA CONDEN. APPLICAZ. RADIOELETTRICHE
RIFASAMENTO INDUSTRIALE

FOLKMOTOR - MILANO
MOTORI A SCOPPIO - IMPIANTI IRRIGAZIONE A PIOGGIA E A CANALE - MOTOPOMPE

LA TELEMECCANICA ELETTRICA - MILANO
Ing. AMATI & GREGORINI
APPARECCHIATURE ELETTRICHE AUTOMATICHE PER IMPIANTI DI TERRA E DI BORDO

ISTRUMENTI DI MISURA "C. G. S.„ - MONZA
VOLTMETRI - AMPEROMETRI - WATMETRI - COSFIMETRI - CONTATORI

SAICEM - MODENA
SALDATRICI ELETTRICHE ROTANTI AD ALTA FREQUENZA

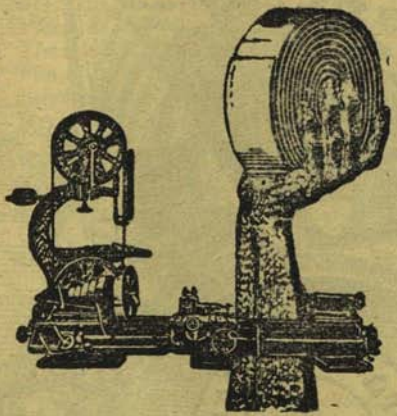
RAPPRESENTANZE PER LA PROVINCIA DI UDINE
COSATTI e dott. ing. SALVO
UDINE - Via Carducci n. 5 - Telefono n 7103

SAFTI

S. A. Forniture Tecniche Industriali

UDINE

VIA MANIN 15a - TELEF. 62.34



Articoli tecnici - Cinghie piane e trapezoidali - Trasmissioni - Puleggie - Apparecchi di sollevamento - Guarnizioni in lastra e a corda - Tubi di gomma e vetro - Macchine per metalli e per il legno - Utensilerie per tutte le macchine - Apparecchi per saldatura autogena ed accessori

PER TUTTE LE INDUSTRIE

I MIGLIORI PRODOTTI AI MIGLIORI PREZZI

Interpellateci prima di fare acquisti

BIRRA DORMISCH



la deliziosa birra del Friuli

COMUNE DI UDINE

FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1956

Primo e terzo giovedì di ogni mese - mercato ordinario di buoi ed equini	Foro Boario
Secondo giovedì di aprile - Mercato concorso primaverile tori e torelli	Foro Boario
Prima quindicina di settembre - Mercato concorso di tori e torelli	Foro Boario
Fiera di S. Antonio - 17 gennaio	Foro Boario
Fiera di S. Valentino - 14 febbraio	Foro Boario
Fiera di S. Giorgio - 24 aprile	Foro Boario
Fiera di S. Lorenzo - 9 agosto	Foro Boario
Fiera di S. Caterina - 24 e 25 nov.	Foro Boario e Piazza 1° Maggio
Ogni giovedì - Mercato di ovini e suini	Foro Boario
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di legna	Foro Boario
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di foraggi	Foro Boario
Mesi di maggio e giugno - Mercato foglia di gelso	Foro Boario
Mesi di settembre e ottobre - Mercato all'ingrosso d'uva	Via Volturno
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di funghi	Piazza XX Settembre
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di pollame	Via Zanon
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di generi diversi	Via Zanon
Tutti i giorni - Mercato all'ingrosso di frutta e verdura	Piazza G. Matteotti
Tutti i giorni - Mercato al minuto di frutta e verdura	Via Volturno
Mesi di ottobre, novembre e dicembre - Mercato all'ingrosso di castagne	Via Volturno

Udine, 16 ottobre 1955

IL SINDACO G. Centazzo

delser

BISCOTTI - CARAMELLE

Ditta F. MARZANO S. p. A.

VINI

UDINE
VIA MARSALA N. 34
Telefono 64.40

BANCA DEL FRIULI

Società per Azioni - Esercizio 83°

Capitale sociale emesso e versato . L. 30.000.000
Riserve . . . . . L. 450.000.000

DIREZIONE GENERALE E SEDE CENTRALE

UDINE

AGENZIA DI CITTA' N. 1 - Via Ermes di Colloredo 5 (Piazzale Osoppo) Tel. 62.88
N. 2 - Via Poscolle n. 8 (Piazza del Pollame) Tel. 65.67
N. 3 - Via Roma 16 (Zona Stazione Ferroviaria) Tel. 73.50

FILIALI:

Artegna - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordenons - Cordovado - Cormons - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Montereale Cellina - Mortegliano - Ovaro - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pontebba - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Donà di Piave - S. Giorgio di Livenza - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio Veneto

RECAPITI:

Clauzetto - Faedis - Lignano Bagni - Meduno - Polcenigo - Travesio - Venzone

ESATTORIE CONSORZIALI:

Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Nimis - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - San Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Torviscosa

Telegr.: Direz. Gen. e Sede Centrale: **FRIULBANCA**
Filiali: Banca Friuli
Tel. Udine Centrale **24.51 - 21.78**

Depositi fiduciari: oltre quindici miliardi

FONDI AMMINISTRATI 18 MILIARDI

FRATELLI ROMANELLI

Società in accomandita semplice per l'Industria e il commercio dei legnami

LEGNAMI

Sede in UDINE

UFFICI E DEPOSITI
UDINE
VIA MILAZZO 14 - TEL. 23.29

Produzioni { Ettendorf (Carinzia) / Udine

ASSICURAZIONI GENERALI

COMPAGNIA FONDATA NEL 1831 — SEDE LEGALE IN ROMA

Vita - Trasporti - Incendi - Furti
Infortuni - Resp. Civile - Grandine

Rappresentanze e commissari d'avaria in tutto il mondo

Ditta MARINO PROVVISIONATO

UDINE - Via Cavour 3-B - Telefono 2521

ARTICOLI - MATERIALE ELETTRICO - LAMPADARI

MOBILI Torossi

Fabbrica e Mostra permanente

VIA GEN. BALDISSERA 13 - TELEFONO 61.31

U D I N E

An XXXVII

IL STROLIC FURLAN

pal

1956

CU LIS SAGRIS PLUI GRANDIS
DE FURLANIE

Societât Filologiche Furlane - Udin 1955 - Tip. Doretti
Suplement a « Sot la nape » - Resp. dot. Luigi Ciceri
Spedizion in abonament postal IV gr.

Furlans fevelait furlan!
Si intindarês miôr
Si olarês plui ben
'O sarês plui unïs

Mi ven la smare

Mi ven la smare cuintri ciars di lôr
Che nassûz in Friûl, furlans di pari,
Ur semée, ma cjalait! brut e ordenari
Lu dialet nestri, che no'nd'è di miôr.

Dialet famôs, che si pò viodi in flôr
Se si léi Colorêt o il grant Lunari:
Dolz come cjant di ucel e, par contrari,
Plen di moto e di gnerf, plen di calôr.

Sintit ce cjâr: une gnot come il lat...
Nulís la tiare e il rusignûl al vai
C'al tocje il cûr... Venstu cun me ninine?

Sintit la fuarze: Al bute sù un timpat:
Eco al tarlupe, al sacode, al sbridine,
Al sglove, al sdrume, al fruzze e il folc us trai!

PIERO BONINI

Tarcint, avost 1893.

Letare vierte al siôr Strolic furlan

Se Lui, siôr Strolic, al scuén strolegâ
jò, di riviel, 'o scuén scarabocjâ:

'l'è un vizi maladet e strampalât,
ch'a nol si bone, fin ch'al dure il flât.

Ce vuelial fâ?... Ce i restial al poete?...
Nome la glorie di butâ iù une jete.

Dut il rest, 'l è corût vie pa la roe
cun 'tun intro, ch'al fâs la biele voe:

garabatui, cjasute, carantans...
oh, Dio Signôr! mi son fuîs das mans.

Il mont, lu viôt, 'l è dut in convulsion:
pulitichis, miserie a repeton...

Il poete 'l è strac... 'l è miez copât,
al combât cui malans e cu l'etât.

E alore lui al scrîf e al si console
s'ai sclope une flabuzze... Al va di viole!

S'a la conte... al si scolte... al vîf cussì!
Al vîf, chel puar biadin, par no murî.

ANNA-MARIA VILLANOVA

Bon dì e bon an, siôr paron,
che Dio us dedi dal ben,
chest'an e chest'an cu-ven!

.....

Oh, c'al tiri fûr di chel bon,
Une butilie des miêi
'O sin stracs, o sin flaps, o su viêi
par podêi dâ di liron

.....

Bon dì e bon an siôr paron,
a lui e a la companie!
scolade la taze, o lin vie:

.....

Di fûr é passe la strie
pe nêf, sot de linde, al prin glon:
Che Dio nus uardi da bon
nô, e la companie.
Bon dì e bon an, siôr paron!

Bindo Chiurlo



Madona da l'Ancona

Par cjatâ la vous dal prin suruviêr, da l'inviâsi di chesta stagjon, par sintila come ch'a é uchì tal Friûl sot da li' monz, a' coventa ceri il larc. Chel da li' mùculi' (1) par esempli, là ch'al si distuéi Spilumberc enfri li' stradi' strenti', tal miec' da li' murais ch'a' si vièrgin su la cleva da l'Ancona.

E l'Ancona 'a comparìs come la glesia di 'stu suruviêr chi disevi, poada su la largjùra dal Tilimint ch'al smamìs il vert cu li' so' gravi' arsi', e al screa la gran stagjon là che i pòvai a' devèntin di oru e il saregn pi fis. A vuardâju da abas a' cjèssin cul ceil 'na recamadura di gust preseât; da adalt a' son come il colp di pinel pi fuart ch'al tenc' la Grava, un cjant di suruvier ch'al cjapa il cour e al lu dismola ta la mundùra.

Cussì al pâr di just che la fiesta da l'Ancona 'a coli tal murî di setembar, che la glesia 'a comparìssi pi cjalda e flurida di mai, che li' preèri' a' si lévin come pi neti' ta l'aria soreglada intôr l'altâr.

La gent vecja di Spilumberc, chê da li' fameis nudridi' ta la cengla dai mûrs antics, 'a si cjata in chê dì ta la glisiuta, e la ghenga spilumbierghina savurida di moz e di spontadi' a' pâr ch'a si cujeti su la bocja da li' femini': a' si fàsin lour e l'Ancona e la Madona ch'a vuarda, vous di un coru ch'al si leva tal saregn e al clama a pasâsi (2).

NOVELLA A. CANTARUTTI

Polvara grisa

Sula zitât a' plouf polvara grisa
a scancelâ la vita pa li' stradi',
a distengi pai puartis i colours.
Dal balcon alt 'a mour la placia grisa
strenta in cultrini' di mûrs scjafoâz
e, tal plovi, li' musi' a' si distùdin.
J' na ài pi vôi vis da forâ il penc',
jo spegli gris tra la zitât e il cour.

NOVELLA A. CANTARUTTI

---

(1) colline sul greto Tagliamento; (2) acquetarsi.

Pes paronis di cjase

Il lat al si conserve zontant doi grans di bicarbonato di sode ogni litro: e cussì pal brût che nol cjaparà di acit.

Se la cjâr 'e je dure, quant ch'e bol, si zonte dôs sedons di sgnape par ogni miez chilo: 'e deventarà tenarine.

Par fâ deventâ tenar un toc di formadi sec, si lu involuzze in tun toc di tele blancje bagnade di vin blanc, e si lu lasse cussì fin che la tele 'e je suiade.

Il pes al piart il savôr di pantan cul metilu tal asêt bulît slungjât cu l'aghe.

Se tu uelis savê se il café che tu compris masanât al è bon, met une prese 'tune tazze: se al sporcje l'aghe e al fâs dipuesit al ul di ch'al è di dut fûr che café.

Cjape une patate cuete 'ta l'aghe e impástile cul lat e po freiti ben lis mans che a' deventaran blancjs.

Se si met une gorne deventate dure in tun litro di aghe plovane cun trente grans di amoniache, 'e tornarà a cjapâ la sô elasticitât.

Lis mans a' piardin l'odôr di cevole cul freâlis cul sélino: l'odôr di ai cui savôrs.

Lis scarpis di corean a' pararàn gnovis se prin di lustrâlis tu lis sfreolarâs cun tune piezzute imbombade 'tal spirit.

Cu l'aghe osigenade si podarà tirâ vie dutis lis maglis.

Il sangloz al passe glotint tocuz di glazze o cul bevi une grande tazze di aghe frescje pleansi sui zenôi.

No bisugne mai meti la scune dal frutin in mût che la lûs j vegni di une bande sole: al podarès deventâ losc.

Ca pan, ca vin!...

S'impliin sui zûcs e tai cjavezzâi des braidis i pignarûi de Pefanie, di mil agn; a' tòrnin i Ramagjos jù pes stradis dai nestris pais e si fermin in duc' i presèpios, cui camêi e i regâi: i fûcs ur sclarissin la strade. Te gnot des monz, cidulis e nons di fantatis a' rlin il cil.

Al trime amôr antic di viarte rampide e la brame umane dal pan di ogni dì e dal vin di Diu, tal cjamp di sudôr cristian.

La spade in forme di crôs 'e passe su la int tune binidizion di sècui, e il tàlar al sglinghine d'aur tune ufiarte d'avôt, e si slungje-vie pal borc e di lunc dai cjasâi la prucission dal fûc, sui cuei...

La gnot di zenâr 'e à il bujâ cjalt di un cûr e di une stele.

D. V.

Amôr

L'amôr sôl nol fâs boli la pignate.

L'amôr al è come i viei: plui al si slontane e plui al viôt i difiez.

L'amôr al è la plui grande puisie dal mont: pecjât c'al floris 'ne volte sole.

Bisugne sameâsi un pôc par capisi: ma bisugne jessi un pôc diferenz par amâsi.

Il matrimoni al è come un pais: chei che a' son fûr a' oressin jentrâ, e chei che a' son dentri a' oressin saltâ fûr.

Feminis

Cui ch'al dis ben des feminis no lis cognos avonde e cui ch'al dis mal no lis cognos par nuje.

Dome chei ch'a si dismentein di vê vude une mari a' puedin di simpri mâl des feminis.

La femine biele 'e je come une bale: se tu la butis partiare ti torne 'tes mans, se tu la butis par ajar 'e riscje di colâ par tiare.

Ogni femine 'e puarte in cûr un tocut di paradis.

In tantis cjossis lis feminis a' viodin cent voltis plui dai umin.

ZENÂR

TUBARO

✠	1 D	**Circoncision**
	2 L	s. Silverin
	3 M	s. Genovefe
	4 M	s. Tito
	5 J	s. Amelie
✠	6 V	**Epifanie**
	7 S	s. Crispin v. c.
✠	8 D	**s. Severin ab.**
	9 L	s. Celso
	10 M	s. Aldo
	11 M	s. Igini p.
	12 J	s. Modest m.
	13 V	s. Veroniche
	14 S	s. Durì di Pordenon
✠	15 D	**SS. Non di Gesù**
	16 L	s. Marcel p.
	17 M	s. Antoni ab.
	18 M	s. Prische
	19 J	s. Paulin d'Aquilee
	20 V	s. Bastiàn m.
	21 S	s. Agnês v. m.
✠	22 D	**s. Vizens**
	23 L	Sposalìzi di M. V.
	24 M	s. Babile
	25 M	Conv. s. Pauli
	26 J	s. Policarp v.
	27 V	s. Zuan Crisostomo
	28 S	s. Pieri di Nole
✠	29 D	**Setuagesime**
	30 L	s. Martine v. m.
	31 M	s. Zuan Bosc

Lis bueris

Devant di dut il Cîl

Massâr Baldo, quanch' al rivà il gastalt e al jentrà in cjase cu la cjarte in man, al veve i nevodûz sui zenôi e al cjalave cun chêi voglìz celesc' sot dai bârs des ceis, dentri dal cîl infinît di chê flabe ch'al jere daûr a contâ.

Baldo si tirà-vie d'intôrsi i fruz, al jevà-sù e il fatôr al pojà la cjarte su la taule e po' al stave lì cu lis mans a pendolon e nol diseve nie.

— Mi displâs ancje a mì... — dissal dopo, al slargjà i braz e al jessì. Devant dal cjasâl 'e jere dute la colonie jù pe rive cul soreli insomp, daûr i pôi, e un 'siminâ di gris dilunc-fûr fin tal cîl.

* * *

Cumò i Vanùz a' scugnivin molâ la colonie: il cumiât al jere su la taule e Baldo nol rivà adore nancje dî slungjâ la man par viodilu.

Al jere di agnorums, dai timps di Napoleon pò!, che i Vanùz a' jerin sun chê tiare: Baldo al jere frut e si visave imò dal cjâr de robe tal curtîl, lì, e de maravèe de cjase gnove; ma lui al veve pôre tal imprin a lâ sù pes scjalis, tes cjamaris, insomp dal curtîl, la sere: al jere scûr... E cumò al veve un'altre pôre: tornâ a comenzâ, ma cence vite devant, cence siums: un altri scûr...

Al lè-sù adalt, tal casson, a sgjarfâ tes cjartis vieris e zalis e j trimavin lis mans e i vôi a' jerin imò plui pizzui sot dai bârs des ceis inrizzadis.

— Nono, e la flabe?... — i fruz sul pat des scjalis.

Baldo al veve la cjarte in man e lis lagrimis tai vôi.

« Regno d'Italia — Dipartimento di Passariano — Roncale, li nove Giugno mille otto cento undeci 1811.

Il Signor Giuseppe Figlio del Signor Pietro Pittoni di detta Comune possidente qui presente per sè ed Eredi da, loca, ed a semplice affitto concede per anni cinque successivi, e così di cinque in cinque fin'a renoncia, o comeato respetivo, la massaria detta della Riva, a massar Michiele Vanutti detto Zamp, pur qui presente per sè ed Eredi in solidum stipulante ed in raggion d'affitto semplice accettante e conducente, ad aver, tener, lavorar, posseder, migliorar, e non deteriorar, come si conviene a buoni, e diligenti Agricoltori: et ciò per l'annuo conve-

nuto affitto d'essere pontualmente pagato ai soliti tempi della B. V. d'Agosto alla Casa del Sig.r Locatore di Formento secco netto buono, e ben crivelato alla misura di Udine Stara quindeci 15 sorgoturco Stara cinque 5 et il vino e galletta alla giusta metà, con aggionte solite onoranze nonchè le opere e i careggi...».

Baldo nol viodè plui indevant.

— Il nono al è adalt e nol rispuint... — a' disèrin i fruz sul pat des scjalis co a' rivàrin a cjase i umign.

La cjarte dal cumiât 'e jere su la taule.

* * *

— Cussì to fi culì noi nassarà devant di dut il cil... — 'e vaive Angjeliche tal jet cul so omp.

Tori al saltà-jù dal jet, e al lè te lobie a cjoli la manàrie e si fermà tal miez dal curtil ch'e jere une lune come un biel dì. Subìt si spalancà un balcon, po' la vôs di Dreate 'e clamà Luti, e duc' i Vanùz si cjatàrin jù pal troi dal ronc cun manàriis e forcjs e falcèz in man: lis feminis e i fruz a zumpinavin daurjur incidìns.

A mieze rive al jere il zûc dai zàmars, come un nit di ucelàz salvadis. 'E veve di sei stade une bressane une volte, lì: a' restavin in pis dôs murazzis scridelidis che apene s'intignivin: i Vanùz a' lavin a parâsi dal maltimp se ju cjapave a tradiment tal miez dal cjamp. Dapît al jere il pozzùt di aghe risultive.

Tori al scjavazzà cu la manarie doi ramàz par viarzi la strade e al fasè passâ Angjeliche.

— Tori!... — 'e disè jê cu la vôs dolze di une volte e si vedè frutate cun Tori tal miez dai zàmars.

Chei altris a' passàrin cui lôr fruz e cu lis lôr feminis.

* * *

Il paron al veve mandât a clamâ Baldo e Baldo al veve lassâz i zùcui fûr de puarte e cumò al tormentave il cjapiel cu lis mans daûr.

— Bongjorno, siôr paron — dissal, e dopo un pôc il paron al alzà il cjâf da lis cjartis e lu fasè sentâ e j lè dongje cu la man su la spale.

— Nol è par vô, Baldo... Cun vô nol è nuie: vo 'o sês un

galantomp e 'o vês simpri fat il vuestri dovê; 'o ves lavorât e pajât: fit e regâliis e onoranzis. E jo ancje, 'o ài fat il gno dovê, nomo?, cu la merinde, e no sês mai mat vie cul zeùt vueit .... Ma i frutàz, Baldo, i frutàz cun ciartis ideis pal cjâf: a' van daûr stiz di sotvìe, e no lavorin e dopo a' van a zigâ *la terra ai contadins!* No la ànin za di lavorâle? «Lavorâ, mijorà, no riuinâ come che si conven *a buoni e diligenti agricoltori*» al è sul contrat di locazion, no? E lu an fat nestris paris.

Co Baldo al jessì de palazzine dal paron, si cjatà su la strade, dome cui braz.

I Vanùz, cumò, no lavoravin, no, inidâz tal zûc dai zamars: a' vevin puartât un cjavedâl vieri, il cjadenàz picjat tun branc, e si jevave il fun parsore dai lens, e lis bestiis te stale a' berghelavin di fan che nissun lis regolave. Baldo, bessôl, sentât sul scjalin de puarte cu la muse tes mans.

Quanche su la plazzute di Roncjâl al rivà il «18 BL» cu la squadrazze, la int si siarà tes cjasis e qualchidun al scjampà su pal bosc. A' saltàrin abas dal camion e a' si butàrin jù pes andronis ch'a lavin fûr tai roncs. Dal zûc dai zàmars si jevave il fun parsore dai lens, e il paron sul balcon adalt de palazzine al cjalave-jù pal ronc. Quanch'a tonàvin lis primis sclopetadis, il paron al zigà a fuart di contentezze.

— Cussì, sì! Cussì, brâfs!...

Baldo al alzà il cjâf des mans, al sintì a zigâ la int tes cjasis.

— Ju copin, ju copin!... — cu la muse te sfese des scuretis o sul cjast. Baldo al cjapà il troi dal ronc.

Lis balis a' gnaulavin paraiar, a' sbateculavin tai ramàz dai zàmars come clapadis e i fruz si spirtavin di vai. Lis feminis a' preavin imbande tal cjanton des murazzis cui fruz ingrumâz tal grim.

Tori al porconâ cruscjant i dinc' e Dreate al imbrancà la forcje e al cjalà siei fradis. Alore Angjeliche si tacà intôr dal so omp, blancje in muse, spasemade.

— Tori, to fi... — e po' 'e plombà partiare tan' lungje ch'e jere. La puartàrin di chealtre bande dal mûr, che no viodessin i fruz: 'e zemeve a fuart. Alore Dreate al molà la forcje e chei altris a' disbassàrin il cjâf.

— Tignit lì i fruz... e tù, Tori, aghe... — dissè so cugnade e Tori al saltà-jù pal rivâl disot cul sêli e al tornà-sù dal moment paralitic...

— Ce aje la gnagne? — a' domandav'n i fruz.

A' traevin cence padin d'insomp dal ronc e cumò lis balis a' sclesavin i lens, a' foropavin il mûr e Angjeliche di là 'e ziulave di dòis. Nissun diseve nie plui. nancje i fruz: si scjassavin dome quanche une bale 'e sfrosave tes fueis e po' 'e bateve tal mûr dismovint une fumade di pulvin.

Tal zûc dai zàmars 'e jere la vite e la muart, dongjelaltris.

* * *

Apene fûr dal cisòn, Baldo al tacà a cori, puar vieli, e di colp lis sclopetadis a' tasèrin.

— Il vieli jù pal roi!... Al ven culì!... — e Dreate e Luti a' tiràrin imbande lis zimis e a' tacàrin a zigâ.

— No, pai, no! Fermàisi! No stàit a vignì a murì cun nô culì... No, pai!...

Il vieli nol intindè peraule. Cumò al jere lì dapìt dal zûc e si sgobà par ingrampâsi te jarbe. In chel si sintì une tonade e Baldo al sdramassà partiare e Dreate e Luti e Tori a' saltàrin jù pal rivâl zigant e lis balis cumò a' colavin di ca e di là di lôr: lu strissinàrin dentri dai lens ch'al piardeve sanc de bocje e Luti al vaive.

— Sassins! Ce us âjal fat gno pari... — al zigà Tori blestemant de bande dal ronc, e in chel sô cugnade 'e rivà di cà cun tune robìte in man vuluzzade tun sbrendul di cotulessòt.

— Tori, no sta blestemâ cumò, tu âs un frut!... — e po' a' sclopàrin in duc' a vaì sul vieli.

Tori al restà all, cence voltâsi, cence di altri: devant di dut il cil al jere muart so pari e nassût so fi...

Alore al fasè doi pàs jù pal rivâl e cu lis lagrimis tai vôi al alzà lis mans planc a planc.

DINO VIRGILI

Vele

Musiche ch'o ti scolti
e no sai cui che ti à scrite:
vele naranz lizere
di une barcjute che no si viôt,
tu svelis fra cil e mâr
sul fil ch'al lèe anime e cuarp.

PAULE BALDISSERA

Màscare, màscare dal pezzòt...

Lis màscaris a' balin su la strade cu la muse matarane de ligrie e la flesumie ridicule de satare, come une passade di vilote murbinose.

Ligrie antighe di une dì o di une gnot, brame viere di mudâ, in ridi, la linie dure de nestre inficje umane di dolôr — e di dismenteâ tun zîr di danze lizêr come un sium, la strade grivie de vite: significât mistereôs di ligrie e di amôr, cu la muse di un altri e la ucade di bestie.

Tun àiar penz di odôrs di crostui, l'ultin dì, al mûr Carnavâl purcjnel sul cjâr, dopo il contrest cun Cresime vistude di pinitinze.

Al reste, dopo, il sgrisul di pôre devant de màscare di diaul tun santuari di zitât.

D. V.

Robis che si dìsin...

Il manicomi al è il campionari di chêi che a' stan fûr.

La lenghe 'e je l'arme che si cognos di puartade plui lungje.

Un fulminant prin al piart il cjâf e po' al si inflame: la femine prin s'inflame e po' 'e piart il cjâf.

Nissun si scompon par un gjornâl fat a tocs, ma une femine fate a tocs 'e fâs scomponi duc' i gjornâi.

Il banchir al impreste i bêz di chei atris e al ten l'interes par sè.

L'imbassadôr al è un galantom mandât a di bausiis in altris nazions par il ben di duc'.

Il spissiâr al vent lis pirulis e nô j es indorin.

Cui che al va in atomobil ch'al si ricuardi che daûr di ogni arbul de strade al è platât un dai siei ereditaris.

FEVRÂR



1 M s. Ignazio v.
† 2 J Purificazion di Marie V.
3 V s. Blâs v. m.
4 S s. Oree Corsìns v. m.
✠ **5 D Sessuagesime**
6 L s. Dorotee
7 M s. Romualt
8 M s. Onorât
9 J s. Polonie v. m.
10 V s. Scolastiche
† 11 S M. di Lourdes (Concordât)
✠ **12 D Quinquagesime**
13 L s. Fosche
14 M s. Valantin
15 M s. Faustin
16 J s. Giuliane v. m.
17 V s. Romolo
18 S s. Simeon v.
✠ **19 D I di Quaresime**
20 L s. Silvano
21 M s. Eleonore
22 M s. Margarite di Cort.
23 J s. Pieri Damian v.
24 V s. Matie
25 S ss. Vitorio e co. mm.
✠ **26 D II di Quaresime**
27 L s. Abondio
28 M s. Romano
29 M s. Rufin

Lujanis

'E jere pocje int ta l'ostarie in chê domenie dopomisdì, ma il davoi che si sintive dentri nol prometeve nuje di bon. Ce dal diaul jerial sucedût?

Naturalmetnri jo e Meni no sin jentrâz e 'o sin lâz a sintâsi ta curtil, sot di chê biele vit ch'e fâs ombrene. Berto Cudulin, ch'al jere saltât-fur come une sclopetade par no cjapâ in fâl une di chês lasagnis che Checo Cagnas al pojave cussì vulintîr su la schene di Turo Buret, nus conte finalmentri cemût ch'e je stade par fil e par segno.

— Se ben si visais — al scomenze Berto — tal doman de marce sun Rome, Turo e qualchi altri bulo in camisole nere, j vevin parât-jù pal cuel a Checo une biele tazze di ueli di ris, parvie che lui in pulitiche no la pensave come lôr. A Checo però j è restât tant sul stomi chel ueli, che subit al è lât ancje lui a comprâ miez litro di chel fis e lu à mitût a morestâ su la gratule. Dopo un pôc di timp, al è lât a vôre in France, e ogni volte ch'al scriveve a cjase — ogni volte, propit ogni volte — al ricomandave di tignî in tun puest sigûr chel ueli pal câs che la cjase 'e ves vût di cjapâ fûc.

A' passin i agn e al cole il fassisim. Checo al torne e la prime robe ch'al fâs 'e je che di lâ a viodi di chel ueli che, in dut chel timp, al jere deventât tan ranzit ch'al spuzzave fin tal curtil. Po, content di vê cjatât il ueli in te miôr cundizion, al si lave par dret e par ledrôs e al va a fâ une biele polsade.

Apene jevât, al rive fin culì ta l'ostarie e al ti olme Turo che, beât e content, al bat carton. Cence stâ a meti sâl su la code, lu alze di pês pe pistagne de stiriane e j dîs: «Ti ricuardistu... cussì e cussì...?» Turo lu cjale e dopo di jessi stât un moment cence tirâ flât, j barbote: «Cence ustu, Checo... ce ustu là a tirâ-fûr chês lujanis cumò... Lassilis stâ e bevin miez litro di chel bon...». E Checo, cun tune muse di sclaperôi: «Ah, lujanis?... Lujanis a' saressin chês?... lujanis, nomo?»

E sberghelant cussì, al veve fat dut chel ribalton. Ma 'e je lade ben! Parcè che Checo, intizziât e scjaldât, ros come une bore e neri come une bissebove, nol à vude la pazienze di lâ fin a cjase a cioli chel tal decot che di vinc'an al spietave su la gratule.

GUIDO MICHELUTTI

Gnò frâdi

Al jere un piezzût che gnò frâdi. un frutin di sì e no sîs agn che noi stave fêr un moment, ma al pidave dut il dì come un cjavrûl e nus faseve bati la lune di tant ch'al jere insurît e testart, al jere un piezzût, gjò, che sentât sore un bredul in tun cjantòn dal sotpuarti al stave lì serio e pinsirôs cul cjavut tal pugn. Puare mê mari lu cjalâve, lu cjalâve e spacant il cjâf j disè a Minighine Lunghin ch'e jere daûr a specolâ fasûi: «No mi plâs chel frut uè, Minighine; al è masse cujèt par sêi just. Baste che nol cloci qualchi malan!»

Un pôc preocupade j iè dongje e cjarinant i siei cjaveluz ch'a nulivin di arsît j domandà: «Ce vuelial di po', Dolfut, che invezi di sêi a zujâ coi tiei compagns tu sês culi cussì cujetin e soturno?»

E lui, alzant il cjavut e cjalanle cun chêi siei vogluz di tampieste, j rispuindè serio, serio: «Mi conti robis di bessôl».

Dopomisdì

Pognete ta l'ombrene d'un morâr
te braide dolze di miluz,
'o cjali i nui passâ sore il miò cjâf;
nûi blancs e lizêrs come une spume
ch'a ricàmin stramps ricams tal cîl.
'E sossede inzusside la zornade,
al burle un avon sore i malvons,
lis cjialis a' cjàntin a contrat,
e a pôc a pôc i vôi a mi ci siarin
e dut al si cidine dentri e fûr di me.

FRANCESCA BARNABA

Amôr di fie!

Une mari e une fie a' jerin a vôre in campagne pôc lontan dai cjamps di aviazion. Di bot a' sbarin lis bateriis; 'e sune in pais la cjampane grande, al è l'alarmi. Tal cîl a' businin i arioplans, si fasin batae tra di lôr, il pericul al è grant e la jnt 'e scjampe a taponâsi là ch'e po. 'E mari pe pôre j colin lis gjambis, za leadis dai ramatics; 'e stente a lâ indenant. Alore j dîs 'e fie che, invezi, 'e je zovine e svelte: «Spietimi! dâmi il braz che no pues plui!» E chê j rispuint: «Eh no!, si salvi chi può!». E vie di corse lassant sô mari impastanade...

Scrupui

Une vielutê dute ingrupide, piel e ues, ch'e freave la cjalderie de polente, scrufujade dongje il canalut di aghe ch'e côr sul borc, 'e je sbrissade e 'e je colade ta l'aghe. La sô cotolone di bombasine, imbombade, 'e pesave plui di jê, e jê, puare, intrigade une vore, 'e sgripiave ce ch'e podeve e 'e vosave: «Signôr perdonaimi, che no mi innei di mê volontât...».

Argoment par une radiocomedie

Timp di uere sot dai mucs: miserie cagne di dut. L'omp, un paston, ch'al pense nome a lavorâ e j plâs di fâ qualchi ridade di gust cu lis fantatis.

La femine, gjelose al infinit, plene di fruz, strussiade, nichilide 'e pendole fuart pa l'anemie.

L'omp al fevele cu la comari e chê j consee une scjatule di punturis par tirâle sù e j scrif un biliet pal spissiâr dulà che si po cjatâ la midisine: «Ormo sandrina - Santa Caterina Pasian di Prato». La femine prin di lavâ lis braghessis 'e sledrose lis sachetis par netâlis dai fruzzons des cjchis e 'e cjate il biliet.

Muse dure dutaldì, po' la sere il cjadaldiaul... Si sint a vosâ il non di Sandrine e il colp di qualchi pataf...



Udin — Dal antîc cjampanili di S. Francesc si po fâsi une idee di Udin gnove.

Il plat rot

La cjase di Zuan Meracul 'e veve i mûrs di cjalin: al jere tant timp che nol vignive il pitôr a sblancjâle parcè che Zuanat al jere disocupât e nol veve bêz. La sô femine, Ide, 'e pracurave di tigni net, ma il scûr dai mûrs no si podeve parâlu-vie: al jere come la miserie. E omp e femine a' vevin la miserie in tai vôi, sot lis ceis simpri bassis, ch'a si alzavin un pôc dome quan'ch'a comparivin i fruz. Ancje i fruz, Stiefin e Livie, a fevelavin pôc: Stiefin al veve undis agn e Livie un di mancul. A' vevin duc' i doi i vôi cussì granc' ch'al jere un pati a viodiju.

Une matine, Zuanat al jevà e al lè a lavâsi sul seglâr: cul comedon al cjapà intôr di un mani di cjazze ch'al jere sul disgoteplaz e un plat al sbrissà-jù sul seglâr. Rot in doi tocs!

— Porcoboe! — al blestemà Zuanat.

Po' al si lavà e al lè par sujâsi:

— Cun ce ajo di sujâmi achì? — dissal inrabiât 'e femine mostrant un pezzot dut sbrindinât, dut a sfilioz e curdelis.

— Tu ti sês sujât ir, suiti ancje uè! — 'e rispuindè la femine.

— Cûs, juste, proviôt! — al berghelà lui.

La femine 'e taseve cu la muse dure.

— Cjò! — al zigà come un mat Zuan e al butà partiare i doi tocs dal plat ch'a jerin sul seglâr.

La femine cu la muse dure 'e impiave il fûc.

Zuan al pestà cun tun pît, a fuart, i tocs di cret ch'a jerin sul paviment, al metè-sù la gjachete e la barete e al jessì-fûr dant un siaron 'e puarte.

— Ce ajal il papà? — 'e domandà Livie, vignude-jù in chel, discolze.

La mari 'e metè-sù il pignat dal lat, 'e viarzè la puarte dal sotscjale, 'e vignì-fûr cun doi lens di brusâ.

* * *

In chê dì, Zuanat al lè a tirâ il sussidi di disocupât tal ufizi de Previdenze.

— Tù, ch'a ti clamin Meracul, tu podaressis ben fâ un meracul! — j disè Jacun Mariuz. — Se chel siôr lì daûr dal veri al nus dises: «Cheste 'e je l'ultime volte che us pai. Presentaisi tal puest tâl che us cjolin a vôre», al sares propri un biel meracul. Ce distu, tù?

Il cassîr al clamà:

— Feruglio Giovanni: novecentosessantadue. Firmi!

Zuan al tirà i bêz e al si distacà de code di int tornanju a contâ.

— Meracul! — j sberghelà daûr Mariuz, ch'al veve ancje lui tirâz i bêz. — Spietimi, ch'o lin a bevi un tai!

Zuan lu cjalà in muse e al pareve che nol ves capit ce ch'al veve dit il so compagn: co al fo dongje, j metè une man su la spale e j disè cui vôi spalancâz:

— Anìn a bevi!

— E ce disio jo? — al fasè Mariuz — Miserie 'e je miserie, porcoboe, ma a no podê mai bevi un tai si mûr.

Si dislontanàrin.

— 'O ài la femine, i fruz... — dissal a un ziart moment Zuanat, ma il so discôrs al finì lì.

A' jentràrin là de Pescjarie.

— Doi tais di neri!

Zuan al sintì l'odôr dal vin: al sintì l'umit dal vin sui lavris secs e dûrs come une dilizie di paradis. «Bevi planc!», al pensà, parcè che nol finìs subìt chel moment, fûr, lontan de cjase, de Previdenze, fûr de vite di ogni ore des sos zornadis. Al beveve un sclip a la volte e al pensave al plat rot sul seglâr, 'e muse dure de femine ch'è impiave il fûc e che no rispuindeve: i pinsirs a' vignivin un daûr di chel altri e a voltis duc' in tun grum, ch'a si fermavin sul stomi come un bloc.

— Zuan! — dissal Mariuz — bevin ancje un!

— Bevinlu.

A' bevevin e a' tasevin. Sentâz, cui braz su la taule, a' cjalavin fûr de buteghe lis ombris de int ch'a passavin: a' scoltavin un campanel di biciclete, une esclamazion di femine... Ma no sintivin nuje!

Dutis lis robis a' jerin lontanis: dome la tazze dal vin 'e jere dongje. E il vin, a sclips, al rivave fin tal cûr.

— Meracul! — dissal Mariuz — Nassi puars, jessi puars, murî puars! Destin, Meracul!

— Nassi e murî... — dissal Zuan e al lassà lì dut il discôrs.

— Siorute! — al disè Mariuz jevant-sù e lant dongje dal banc — Jo 'o soi un brâf muradôr; une volte Roc Picìn... cognossie l'impresari Picìn?... al mi disè «Tù Mariuz tu sês il plui brâf muradôr ch'o vebi vût. Ma Bepo Cjandus, chel purcit... lu cognossie? No vegnial a bevi cà?

— S'o ves di cognossi duc' chei ch'a vegnin ca dentri... — dissè la fantate un pôc secjade.

— Chel purcìt... — dissal Mariuz smenansi... e cul braz al butà-jù dos tazzis.

— Ce fasial? — 'e zigà la frutate — Al à rotis dos tazzis!

— 'O pai, 'o pai! — dissal Mariuz.

Al vignì-fûr un omp e al disè:

— Cumò pajait e lait. Ve' la il uestri compagn che nol pò stâ in pîs!

— 'O pain e 'o lin, sì siôr, ma no covente inrabiâsi. No sin cjocs!

— Ben, sù mo! — al fasè l'ustîr.

Zuan al veve il cjâf sui braz e al pareve ch'al durmis su la taule; invezi, al jevà-sù di scat e al disè:

— Cetant esal di pajâ?

— Cu lis tazzis rotis, dusinte e vinc' francs.

— Ca cent francs!

A' pajàrin e a' jessìrin da l'ostarie. E a' jentràrin in tun'altre ostarie in Puscuel. Ma Zuanat a un ziart moment al jevà-sù e al disè vonde. Al veve spindûz plui di dusinte francs.

Al cjaminà pe strade adôr de Ledre, tor lis muris; al tornave a viodi il plat rot de matine e i vôi granc' dai fruz.

Nol oleve tornà a cjase cjoc cun dusinte francs di mancul: s'al ves podût cjatâ in qualchi cjase di contadins un lavôr di cjapâ alc! Al cjaminave e il cjâf j pesave; al jere vignût scûr e al jere strac. Al si pojà sun tun rivâl e al restà lì oris e oris. Lu dismovè la ploe.

La cjoche 'e jere passade, ma no la fan, e lui nol veve la fuarze di cori: lis gjambis quasi no lu tignivin sù. A cjase al scugnive tornà! La ploe 'e vignive-jù a selis, i tons a' sclopavin e a' bruntulavin luncs tal nûl, i folcs a' sbregavin dut. Lui al cjaminave sot la ploe cui braz a pendolon. «Ide!» al pensave, e no jerin altris robis di pensâ.

* * *

Al rivà a cjase ch'a jerin lis vot di matine: la femine, a viodilu in chês cundizions, dut bagnât e strafont, 'e jere scaturide, ma 'e disè dome:

— Cjoche, nomo?

Lui nol disè nuje: al pojà une man su la taule e chê altre la slungjà indenant cui bêz:

— Cjò! — dissal 'e femine cun pocje vôs.

— Ce astu? — 'e disè la femine spaventade a' viodilu tant blanc.

— Cjò! — dissal lui, in presse, cu la man ancjmò indenant.

La femine 'e cjapà chei bêz:
— Gambiti, che tu sês dut bagnât! — dissè.
Lui al fasè di sentâsi su la cjadrèe e al colà partiare.
— Papà! — al zigà il frut, rivât jù in chel.
E la frute daûr:
— Ce ajal?, ce ajal?
— Nuje! — dissè la mari patafanlu.
Lui al viarzè i vôi, al s'insentà:
— Papà, ce astu?
— Nuje! Ce fasêso, culì? Vie a scuele!

* * *

Podopo, co i fruz no jerin, al disè 'e femine:
— Dami un toc di pan.
La femine j dè il pan.
— Ide!... — dissal e nol continuà il discôrs.
La femine si voltà di chê bande de vitrine e i siei vôi, fermansi sun tune cartuline senze viodile, a disèrin:
— Signôr!...
L'omp al mangjave il pan.

LELO CJANTON

Ti preìn

Lasse che ti preìn
Signôr
nô che no ti cognossin
in cheste lontananze.

'O volìn fòrsi pleâ
i néstris cûrs di piere,
ma intôr des gjambis
nus créssin i baraz
in tes stagjons
cence confuart
ch'a muerin.

Lasse che ti preìn
Signôr
nô che no ti cognossin
in cheste gnot
simpri plui scure.

CESARE BORTOTTO

Criure

Jesus ce frêt atôr! Pes cumissuris,
pe schene, tai zenôi e tes canelis
m'al sint come gusielis, e tai pîs!
E sì ch'o soi fodrât da cjâf a pîs!
E sì che i pîs m' a j ài tai zuculons,
lis gjambis tai bragons, e che tal stomi,
denant di saltâ fûr in tan' rigôr,
mi soi svuedât un bùssul di licôr.
Di chel instes, ce sgrisul, ce ritîr!

Mi càpite un pinsîr.

Se jò, cun dut tapât come ch'o soi,
m'al sint che dut 'o tremi sui zenôi,
la passarute, alore, che no à mude;
la passarute, alore, ch'e je nude,
che no à licôr tal stomi, ce farae?
Cemût starae tal crût?
E il jeurissìt te cjape, cence sgnape,
puar jeurissìt spierdût e cence pêl?

O timp! O mês crudêl!
O Diu copait il frêt; mandait il cjalt!
Alzait, Signôr, in alt
chel vieli d'un soreli par ch'e puedi
la passarute, puare, vê un rimiedi
cul jeurissit insieme, creature,
che uê al patis te cjape, te criure.
Alzailu, che si viesti la taviele
e i arbui de lôr vieste la plui biele:
ch'e puedin, jeurissit e passarute,
scjaldâsi, ristorâsi, staronzâsi:

tan' biei ch'e son viestûz, taronz e gras;
e boins, sauriz, in glorie
te fressorie!

OTMAR MUZZOLINI

Coresime di sâl e violis

I viei a' contin sui dêz: *Ute, Mute, Cananèe, Pan e pès, Lazarèe, Domenie ulive, Pasche fluride:* a' san di cinise e di viole, il colôr de pinitinze e de viarte di rosis, risinadis di maluserie e soreli di ulif e di prâz resinz.

Il dì de cinise, tun' ostariute di campagne cu la sisile sot la linde e la viole tal ricès dapit la cise, il gris dal «memento» s'intone 'e stiele di magri de renghe e al crût fresc dal lidric cul pòc cjapât-sù vie pe sere, di Crist in ca; e indevant 'e dà-sù — tra viole e salmuerie — une bampe di fûc tôr la «vecje» e un tuf di dolz tai crostui di mieze Coresime.

D. V.

Proverbios

I testons e i litigons a' ingrássin simpri i avocaz.

Al mene la code il cjan, no par te ma pal pan.

Cjáliti da l'omp ch'al cjale bas e de femine ch'e slungje il pas.

Dispicje l'impicjât e lui al si impicjarà.

Cui ch'al fâs dal ben al vilan al si spude in man.

I miedis a' lavorin par conservâ la salût e l'ustîr par ruvinâle.

I gjornâi a' son l'autostrade des bausiis.

In ogni cjase 'e je pâs se al cjante il gjal e la gjaline 'e tâs.

Cui ch'al nas disfurtunât ancje s'al cole par daûr si romp il nâs.

No je nêf, ne glazze che il soreli no la disfi.



1 J s. Albin v.
2 V s. Simplici p.
3 S s. Cunegonde
✠ 4 D III di Quaresime
5 L s. Adrian m.
6 M ss. Perpetue e Filizite
7 M s. Tomâs
8 J s. Zuan di Dio
9 V s. Francesche rom.
10 S ss. Quarante Màrtirs
✠ 11 D IV di Quaresime
12 L s. Gregori I p. dot.
13 M s. Cristine v. m.
14 M s. Matilde
15 J s. Cesar m.
16 V ss. Ilari e Tarziàn
17 S s. Patrizi v.
✠ 18 D di Passion
✠ 19 L s. Joseph sp. di M.V.
20 M s. Gioachin p. di M. V.
21 M s. Benedet
22 J s. Lee muinie
23 V s. Vitorian m.
24 S s. Latin v.
✠ 25 D des Palmis
26 L s. Teodoro v.
27 M s Zuan di Damàsc
28 M s. Sisto p.
29 J s. Secont
30 V s. Quirin m.
31 S s. Beniamin

I frùz, cui ju capìs ?!

Chê altre dì 'o clamàvi miò nevôt ch'al zuiave tal ort. Clame che ti clame, nissun vignive indenànt, nissùn al rispuindeve.

— Nol sarà mico sucedût alc di mâl — 'o pensi — e bielzà cul cûr in man 'o scomenzi a cirî di ca e di là.

Nuje.

M'impensi di alzâ il cjâf. Chel teremòt di pizzulàt al jere rimpinât sul perâr; al si tignive salt tai ramaz cu lis mans e cui pîs e al cjalave fîs, fasint une muse di stùpit ch'al mi fasève avilimènt.

— Ven jù! — j dîs.

Lui fèr.

— Ce fastu lì? —

Lui sito.

— Rispùint almàncul! —

Nuje.

'O fâs par cjapâlu par un pit e alore lui rabiôs:

— Ma no viodistu ch'o soi un simiòt! No tu capissis proprit nuje.

— Je vere, — 'o ài pensât — ma cui ajal di còdi che un cristiàn al cjati gust a fâ di bestie?

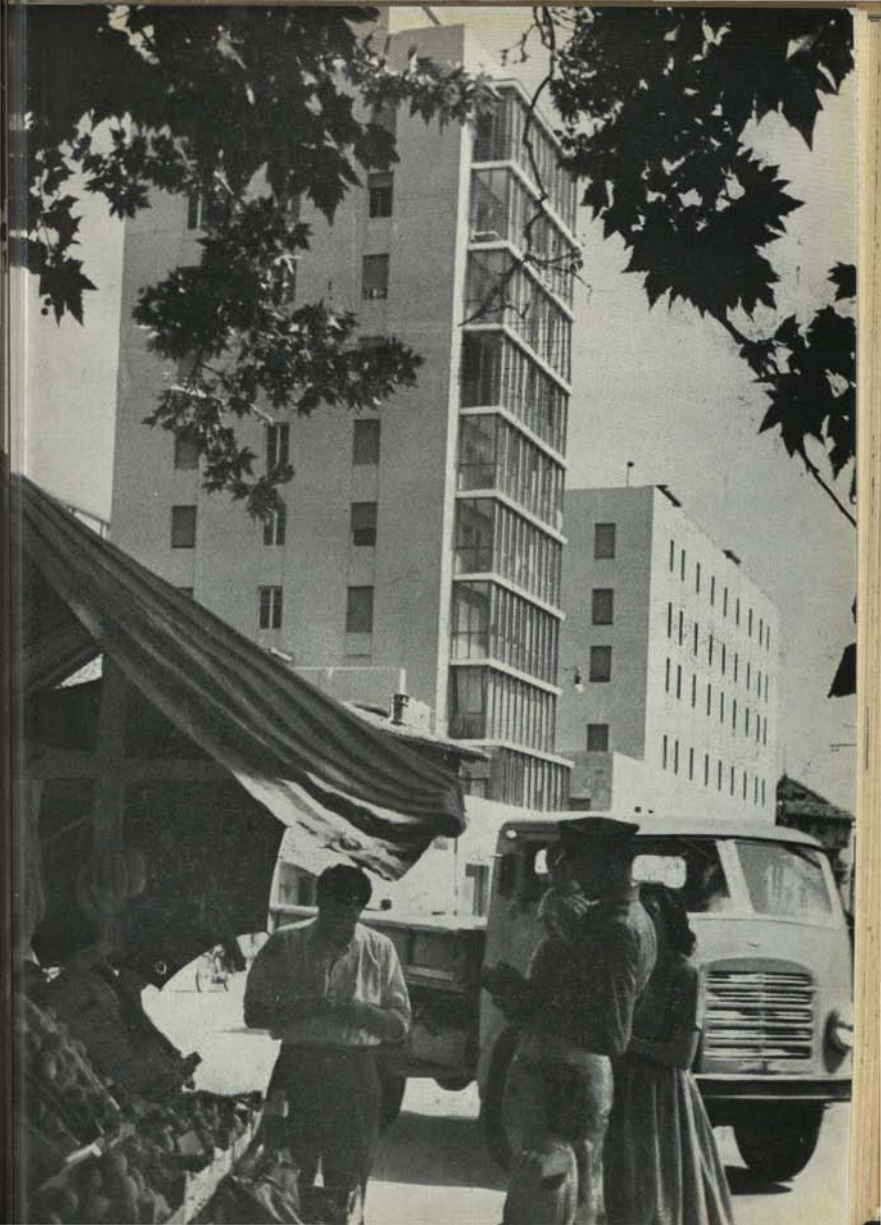
Cussì uè, quant che 'o ài cjatât chel berechin ch'al cjaminave cun quatri gjàmbis e al strissinàve un toc di cuarde leade intôr dal cuel, 'o ài capît di no fevelâ, par no fâ la part di stupide; ma intant 'o tarocavi: ch'al è une bestie si viôt, fin ca 'o rivi. Ma... ajal di jessi un cjàn dispeât? un vidièl? un mus?

LUCIA SCOZIERO

Il lât

Aghis fermis, cujetis,
indurmidìdis tal vert indorât
dal soreli a mont.
La pinede e la mont,
la gnot e la mê pene
a' pòlsin in te pâs
di chel spieli lusint.
La mê anime 'e va
come une vele lizere
su chês aghis d'arint.

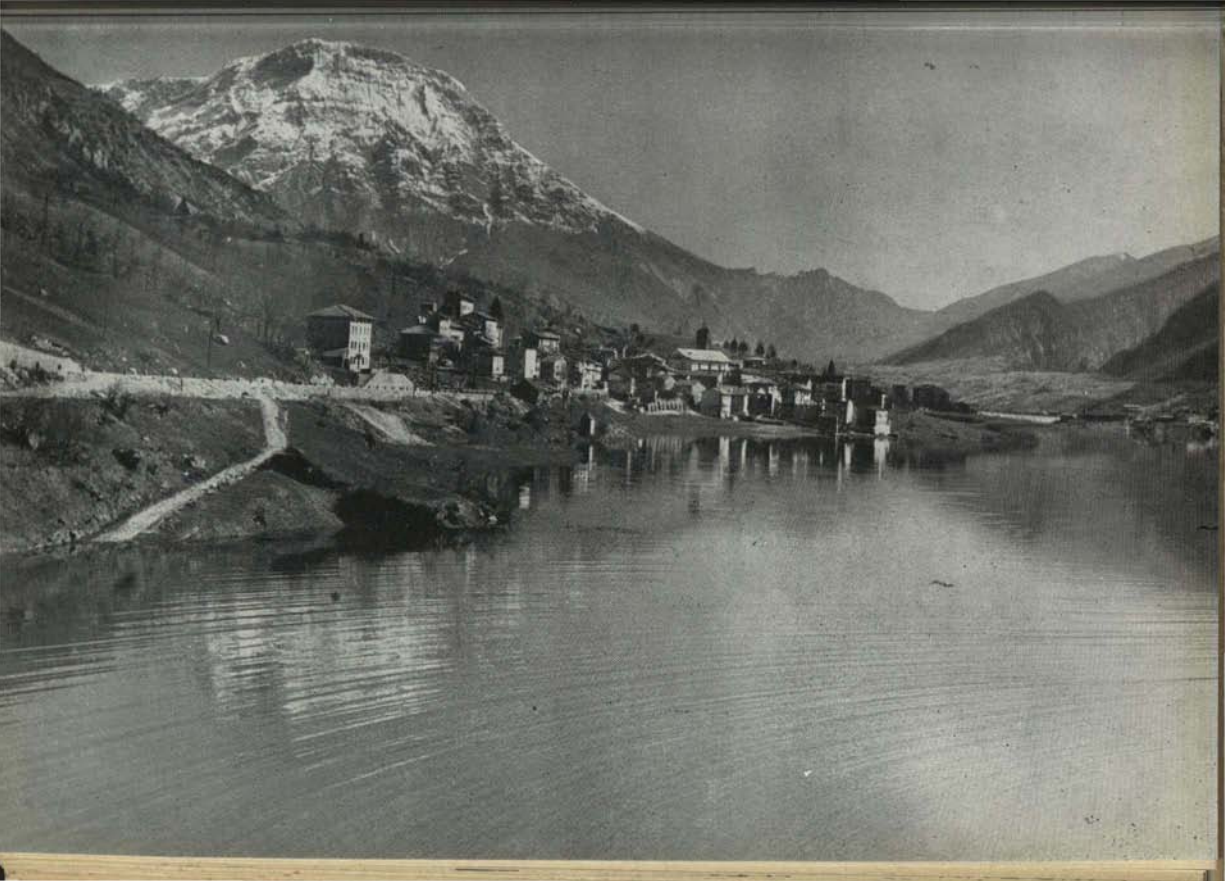
MARIO ARGANTE



Udin — Il poete Pieri Bonini che in tune sô puisie al si lamentave che al puest di un morâr (via del Gelso)

« An mitût un casot ben sprofumât
E i va la jnt in presse. Ah puare storie! »

ué nol varés sigûr nuie ce dî.



Barcis — Il lât artifiziâl dulà che si spieglin lis monz dal Cadôr, quasi par meracul, al à trasformât il paîs in tune riviere sflandorose.

Lis primis rosis de viarte

Ce gnot! ce brute gnot! I nulòns dal cîl a' mandin jù a sglavins la ploe; la buere 'e passe ziulànt traviârs dai lens: lens ch'a si plein, ramàz ch'a si sglovin; al è pardabon il montafin che al sbusine jù des monz e par miez des boschetis! E jè la montane ch'e jemple di aghe che va jù a tombolòns, dutis lis gravis! Ce gnot maludide!

Propit in cheste gnot puaris creaturis a' van vie, a' van vie: la Madone 'e ten strent-strent sul so cûr il puar Bambìn che al zem pe criure; e il mussùt, là ch'e jê 'e je sintade, mil voltis al è par fâ un sclop par tiare, tant strac che al è; e sant Jusèf al à il cûr gruès pe paûre di no podê rivâ adore a meti in salf la Madone e il Bambìn.

— Oh, Diu, Signôr, judaimit! — al pree sot vôs — judaimit vô a salvâju dal burlàz e da lis sgrifis dai soldâz di Erode, che nus stan daûr come tanc' cjans inrabiâz!

E vie e vie par chê gnot, robis di fâ vignî i sgrisulàz dome a pensâ!

Ma cja'..., cjale, lajù in font al si à sclapât un nûl: 'e sbrisse fûr une glain di lûs!

— Il timpàt al scomenze a bonâsi a planc a planc — al dîs sant Jusèf a la Madone.

— Ancje il Bambìn nol zem plui tal braz — j dîs jê, la Madone.

— Anìn po, anìn po, ancjemò un pâr di sfuarz! — al dîs sant Jusèf al mussùt — Rivâz ch'o sarìn in somp di chê muntisele, 'o sarìn almancul fûr dai piricui dai soldâz di re Erode; mi pâr propi ch'al sei lassù il cunfìn, e passâz di là no varìn plui paûre di viodi il Bambìn...

E jè ancje vere: lassù sun chê mont al passe il cunfìn, e a' son salfs se rivin di là.

— Oh, Diu, Signôr, judainus, judainus — 'e pree la Madone.

Par di la veretât, il burlàz al si à squasi bonât: la buere, ancjemò un pâr di bugadis di chês plui firbintis e po ancje jê, stufe di tormentâ la ìnt, 'e torne a platâsi te sô tane: i nulòns ancje chei a' molin jù lis ultimis sêlis di aghe e la ploe 'e ven jù cumò minudine minudine.

Cussì lis nestris creaturis benedidis a' puedin cumò rivâ senze tant e tant patî su la cime di chê muntisele. A' passin il cunfìn propit in chel che, scjampâz vie i nûi, no cole plui gote di ploe e un ajarìn lizèr al passe a sujâ un pôc a la volte l'aghe vignude jù cu la montane.

— 'O larìn lajù a polsâ — al dìs sant Jusèf e al mostre da pìz de muntisele un biel lûc cujèt — Là 'o polsarìn e al podarà polsâ ancje il puar mussùt che al è stât par nô propit une mane.

A' rivin là un pôc dopo.

— Oh, Signôr, Signôr, us dìs graziìs tant e tant di cûr — 'e pree la Madone.

E si sente sun tun biel clap pojât sot di un arbul: 'e pâr une sente mitude a pucste par jê. Sant Jusèf al si tire cul so mussùt viars di un riûl di aghe: — Tu âs sêt tù, puar mussùt! Bêf! Bêf! Tu âs fan tù, puare bestie! Mangje, mangje chest fen ancje se la ploe lu à imbombât! Sì, sì, tù tu sês strac di no podê plui stâ in pìs! Pógniti, pógniti, tu âs resòn! Ancje a mì i vôi... — e ancje sant Jusèf al si distire par tiare dongje dal mussùt e al siare i vôi!

Intànt la Madone j tire fûr, al Bambìn, i sbréndui duc' bagnâz di aghe e lu invuluzze biel biel tai pezzòz che à pudût tignî tal sut dongje dal so cûr. Il Bambìn cumò tal cjaldùt al fâs bocje di ridi e al môf i pidùz e lis manutis par fâj capî 'e Madone che al à fan. Jê 'e capìs e j dà di tete che al è un gust a cjalâju! Al cjucje, al cjucie lui, chel fion! E ancie la Madone 'e orès siarâ i vôi e indurmidisi; ma il Bambìn, ve', cun chês manutis j fâs a cjâr a cjâr e la fâs riduzzâ! Finît di tetâ, al scomenze lui a badajuzzâ. La Madunute j nete cul fozzolèt i lavrùz che àn intôr come une corone di lat. Po' 'e siare i vôi ancje jê; ju à siarâz ancje il Bambinùt pojât sul grin.

Ce pâs! Ce pâs!

Nol passe nancje tant timp nò che al salte fûr dut biel e sflandorôs il soreli; e l'ajarìn che al côr in cà des bandis dal soreli, cul so biel cjaldùt al fâs scjampâ il fresciùt de matine.

Simpri plui cjalt, biel che il soreli al si jeve plui in alt in sù tal cîl.

Lì intôr, là ch'e je sentade la Madone e là che al è pojât sant Jusèf, l'ajarìn al môf i ramàz dai piarsolârs e dai mandolârs e, cja'... meracul di Diu! Dai bûtui a' saltin fûr rusutis blancjs come il lat e colôr di rose come i pidùz dal nestri Bambìn; e chês rusutis a' butin fûr intant che no ti dis, e lis bachetis si movin cumò cjariadis di rusutis.

Po' da piz dai clas e fûr des sfrissuris dai crez a' cressin sù e si movin bielis fuejutis virdulinis; e ancje lì in jenfri dai bârs al passe lizêr lizêr chel ajarìn biel cjaldùt: fûr dai bârs di cà a' menin sù altris rusutis 'zalis e 'zalis sclipignadis di ros:

a' son lis primaverinis 'pene nassudis che si cjalin une cu l'altre; e fûr dai bârs di là rusutinis ch'a nûlin tant di bon: a' son lis viulutis dai cjamps 'pene nassudis che si saludin riduzzànt une cu l'altre.

Ce biel blec di paradîs sun cheste tiare!

Ma in chel, dut in tun, al passe un biel trop di uzzei, ciantànt e zornànt, come imborezzâz, e si poin sun chei ramàz duc' cjariâz di rosis colôrs di rose e blancjs come il zi. E cip-cip-cip di cà, ciu-ciu-ciu di là, glu-glu-glu di chê altre bande: a' son lis batudis che ti metin ta l'anime la ligrie.

La Madone si dismôf, 'e viarz i vôi e viôt il Bambìn che al riduzze dut beât; lajù dongje dal riûl sant Jusèf al è zà in pîs cul so mussùt.

I uceluz po', biel ch'a cjantin e saltuzzin di cà e di là sun chês bachetis, a' fasin colâ jù lis rusutis e' l'ajarìn lis fâs zirâ lì intôr dal Bambìn e de Madone; e lis viulutis dai cjamps a' sparnizzin un prufùm di fâti recreâ il cûr.

Se tu vessis viudût tù il Bambinût a movi i brazzùz come per binidi chê sante pâs!

Pardabon, dopo d'in chê volte a' son propit i mandolârs e i piarsolârs i prins a fâ sclopâ i butui e a mandâ fûr lis rosis; a' son i prins a visâ che la viarte no je lontane e cussì ancje lis primaverinis e lis viulutis dai cjamps, 'pene ch'al si mostre tal miez di fevrâr il soreli a scjaldâ un pôc di plui la tiare, a' vegnin sù da pîz dai arbussìz e dongje dai ciarandòns a dînus che, ancjemò un pâr di zornadis, e dut il mont al sarà plen di gjonde e che ancje nualtris 'o sarìn contènz e filiz di sei in chest mont.

DOLFO ZORZUT

Cjase tal plan

No stâ crodi di séi sole,
curisin tal miez dal plan:
'o soi jo che ti cocòli
e dut il cîl
cul soreli che ti svampe
e ti nine dutaldì.
'O soi jo che ti cocòli
e ti ten cont
par platâ i miei siums plui vîs
che nissun nol ûl cjalâ.

RENZA SNAIDERO

L' ora segreta

I talpòns adombràs apena dai rifiès de la prima sera a tasevin cuès. Lontan a se sintiva al versu de 'na tortorela in amour ogni tant superàt dal bovolâ de li' vacis a l'imbeverada. Dal barcòn spalancàt, Pieri, sintàt sot la napa, al pareva intentu a rimirâ al soul 'dès adès tramontàt in una nula de flama. Debòt al varès cugnùt muovisi, ma a nol se sintiva. La punta desòt ai siarava al flat. Miei reposâsi! Al dolour intant al sarès passàt... Dopu al varès governàt li' bestis. A nol era premura. Al flanc ai faseva ancja pì mal e la man ch'a lu fracjava in çintura a noi zovava come al solit; chissà parsè ... S'al fous rivàt al siò moment?... A no' impuartava! Da quant che la Pina a lu veva lassàt al tirava in davant sensa pì gust e al timp al passava lentu come la so' etât colma de esperiensa.

La gran cjasa ai pareva pì granda adès che i siei' pas a se spiardevin stracs pal silensiu guoit, plen de ricuards. Ogni cjantòn al' era vif de calcossa che lui al cordeva de veir dismintiàt, ma che adès ai tornava in memoria, come in segretu, cul rimplant dei momens pì biei. E lui, Pieri, a nol podeva resisti. Par tant ch'al se ves sfuarsàt al sintiva ch'a nol era possibul abituâsi e continuâ cussì sensa reson al mondu. Miei s'a fous finida! Oh, sì, «quant che la vita a clama miei no fermâsi e cori; ma quant che la vita a tas, miei no fermâsi e dâsi da fà». Adès al varès ben volut cjatâ la fuarsa e ridi de chel siò motu, o sigà: «A no se pous, no sempri a se pous: me suoi sbagliàt»! Da la fotografia la Pina, cui siè' fivuoi, a sarès stada contenta de sintilu; ma la Pina a no era pì e lour a no podevin: lontan, de là de là de l'aga a vevin de sigur ben altri da fâ che sinti i penseirs de un pori pari malat e veciu! Ai veva scrit cu la speranza che qualchidun almancu al se deçidès a tornâ, ma oramai!... Desora la napa, tra i zougatui infumantàs dal fum de tantis vernadis, al cjaval de piessa a lu uardava ridint. Pura al podeva dâsi che Elio... Sigur, Elio! Al veva sempri dita ch'al sarès tornat: «Tu, pupà, clamimi; e se no te me jodès rivâ taca al cjaval e corimi incuntra»... Forsi al'era ormai in viaz!? Chissà?... Da tant timp al clamava, lui. Pieri, adès, al rideva. Al flanc a lu feva respirâ miei; scuasi a nol sintiva nincja pì dolour, sì apena apena: calcossa comu un distacâsi lentu: squasi nuia. Oh, sì adès al sarès zut incuntra! La Pina a sarès stada contenta. Adès, lui, al saveva se ch'al voleva: al varès tacàt la careta e via de gran corsa a la stasion. Sigur, al podeva sperà de nouf; a nol podeva pensà

de murì sensa veir la grazia da jodi almancu un de i sie' fantàs. Elio a lu spetava! Miei cori, zi incuntra subit, oh, sì.

De fuarsa, sempri ridint, al veva tentât de cjapâsi tal barcòn par tirâsi su. In banda via, sul flanc, al veva sintùt come 'na fita, nuia altri. Adès al stava za miei. Ai pareva da podeir cjaminâ, ancja cori, forsi, ma a plan. Miei reposâsi ancjamò un moment e tirâ al respiru. Al jodeva la puarta e four, a l'aria de la sera, i talpòns a cjantavin una canson cueta. Li' vacis a bovolavin in coru e al cjaval al feva sglinglinâ i finimins tacàs su la tramisa: a lu sintivin.

Eco, un moment par desleâlu e po' a lu varès tacàt a la careta pronta a doi pas sot la lòbia. Al era da ridi! E pensâ che un puoc prima... Un atimu pal salt: Ah, de nouf la fita tremenda, pì fuarta!... Ma no, nol era nuia. Al cour al diseva la soc; par contentessa, nuia altri! Eco, ferma la brena in man, prontu... Avanti adès: « op-Sauro, op! » e via par la strada blancja, ancjamò cjalda de soul, tra al vert dei pràs ch'a savevin de muscju in una frescura beata, profumada de paradìs.

.... Dal barcòn spalancàt, l'aria de la sera a caressava cueta un cjaval de piessa par tiara, abandonàt.

RENATO APPI

No soi mingui...

No soi mingul' ne zivete
che va atôr a inzingarâ...
'A no soi che une pavee
che gi plâs di svoletâ.

Pûr scherzànt 'a no mi brusi
s'àncje 'o voi parmìs da lun...
Co la flame 'a si fâs vive,
jo sparissi dut in tun.

Che 'a mi disin ze che vuelin...
che 'a mi disin pur di dut...
mi la ridì da vedranis
che stan lì... senze custrùt.

GIUSEPPE COLLODI

Pasche fluride

Tal sepulcri uèit, il soreli al sclope come un agnul vistût di blanc. Vonde lis carazzulis dal scûr!

Crist di ca de muart: il soreli, lis rosis, une cjante di «aleluja» e di avrîl, cul sivilòt di scuarz o a glons di cjampanis par dut il cil fresc di viarte.

Ir, fruz discolz a' corevin pastrade a lustrâ i cjadenàz dopo lavade la muse al glon dal «gloria» — e uê, i ûs sù pai prâz cu lis botis di vin ta l'ombrene lizere des fueis imò creis. Pasche e slûs tal soreli, 'e bale cul sun des cjampanis pes rivis dismotis...

Pasche di rose e di ligrie: antighe gjonde, ferme tun prât di fruz e di colôrs!

D. V.

Scuele di economie domestiche

«Siore mestre, e quale ese la ricete par gjavâ lis maglis lassadis da duc' chei spiriz che a' gjavin lis maglis?»

Pal fisco

In 'tune buteghe, in miez di mil tramais par zûcs di prestigjo, il mês di marz si podeve lei chest avis: «Per la dichiarazione della imposta progressiva sul reddito delle società, rivolgersi allo studio del commercialista... via... n.... massima competenza».

In tun cjamp di aviazion

«Si racomande di scomenzâ a bussâsi adore in mût che i arioplans a' puedin partî in orari».

La note dal miedi

Une siore si lamentave che il cont al jere masse grant.

— Che ‹i ricuardi, - j rispuindè il miedi - che 'o ài fat quindis visitis a cjase sô quant che il frut al veve la scarlatine.

— E lui ch'al si ricuardi - 'e rispuindè chê - che miò fi al à infetât dute la scuele... —

AVRIL

TUBARO

✠	1 D	**Pasche**
†	2 L	da l'Agnul
	3 M	s. Isidoro
	4 M	s. Brôs
	5 J	s. Vincenz F.
	6 V	s. Celestin
	7 S	s. Epifani v.
✠	8 D	**in Albis**
	9 L	Siet dolôrs di M. V.
	10 M	s. Terenzi
	11 M	s Leon
	12 J	s. Zenon v.
	13 V	s. Gildo re m.
	14 S	s. Justin m.
✠	15 D	**s. Cressenzi m.**
	16 L	s. Calist m.
	17 M	s. Aniceto
	18 M	s. Galdin
	19 J	s. Ermogene
	20 V	s. Zen v.
	21 S	s. Selmo v.
✠	22 D	**s. Sotér m.**
	23 L	b. Eline di Udin
	24 M	s. Zorz
	25 M	s. Marc
	26 J	ss. Cleto e Marcelin mm.
	27 V	s Zite
	28 S	s. Vidâl
✠	29 D	**s. Pieri m.**
	30 L	s. Catarine



La vene e il cjaval

Toni Perez al jere un naulisin di chei stramps. Al faseve naulis cun tun caretin cul folo e a l'ore stabilide al si cjatave simpri pront cun qualunque timp. Al oleve une vorone di ben al so *baio*: j cjarinave la criniere e j diseve peraulis di afiét come a un so frut. Di unviâr, Toni al meteve sul cjâf une barete di astràcan, di chês puartadis de Siberie là ch'a jerin stâz a lavorâ tanc' furlans. Fumant il Virginie al sgoreave il so baio. Quant ch'al jere libar, o tes lungjs fermadis, al leve te ostarie e si meteve a zujâ di briscule. Ogni tant, zuiant, al beveve un quartut: ma i quartuz a' lavin jù, in qualchi zornade, un daûr l'atri, e alore Toni, par no ingjanâ ne restâ ingjanât, a ogni puartade al meteve tune sachete un fulminant di chei di len. Cussì al jere sigûr dal so fat, e l'ustîr al restave ben meraveât a sinti cun ce precisiòn ch'al ricuardave il numar dai quartins bevûz.

Ma di Toni Perez 'o vuei di ancje chest. Di zovin al veve cùrz i bêz parcè che i naulis al doveve consegnâju a so pari, e chel al contave fin l'ultim sentesin. Toni, par che j restas alc, al faseve 'ne baronade di chest gjenâr. Nol dave simpri la vene al bajo, tes fermadis; qualchi volte i dave nome fen. A so pari al diseve che al baio al veve fate dâ la vene dal stalîr. So pari nol si contentave de peraule, ma al lave a viodi se tes buiazzis dal cjavâl al cjatave la vene. Quasi simpri la cjatave par ce che Toni, furbo, al meteve tes buiazzis granei di vene prin che so pari al las a viodi.

Quant che po' al si dismenteave di meti i granei o che nol rivave adore di metiju, al veve pronte la scuse: — Eh, si mo ch'o vevi dit al stalîr di dâj la vene al baio! Al fasarà i conz cun me chel imbrojon: a mi, a mi, la prime volte che lu viôt...

TONI FALESCHINI

Vuè cul fluòro e cul neòn
'o sìn sot un soreglòn,
ma si vài sui timps beâz
che dal mont son slontanâz.

G. M.



Latisanote — Lavôrs di bonifiche, granc' canai di aghe, cjasis lusorosis a' son la bondanze de Basse.

I puars di mê mari

— Anìn là di Nunziade! — a' disevin. La mame no dineave un plat di mignestre o une fete di formadi a cui ch'al veve fan. E gno pari no j rompeve sôre; e cussì a' vignivin là di nô, Seleste dal Pec, alte sutile e supade de cruzzie, e Parus Preantoni, mastiant orbulis pal madron. Agnoruns indaûr al vignive ancje Jacumin di Glemone ch'al lave a ciri la limuesine e mê mari j dave sotet a lui e a dôs razzutis. Jacumin al jere un omenùt intimpât, cu la muse di frut, ingrisignit come une pome madressude fûr di timp, a dadis, un spirt salvadi, dut ingrumât dentri: ma i vôi simpri plens di rimpins. Al durmive te grepie dongje la vacje rosse che j raspave la muse cu la lenghe, e par chel gno fradi picinin di gnot non si bonave. Mê mari j comprave la farine racuete; ma lui, savint dulà che la pojave, quan' che la cjase 'e taseve, j 'e tornave a cjoli. Mê mari s'inacuarzè tart e Jacumin al zurâ che no jere vere. Benedit Signôr, benedit Signôr! » al diseve metint tante stizze in chês peraulis ch'a parevin blestemis. Mê mari 'e finì cul di che jere caritât ancje chê. Nol jere di masse a cjoli la mignestre nancje Zermaneti: un biadòt cence tristerie, cu la muse dongje l'anime e puar par mancjanze di zarneli. Al lave a fen tai Precjariâz e cun lui si compagnave miò fradi, passionât di piture che, apene rivât, s'e mocave pai prâz tal sgrisul d'arint dai zupez e dai saltemartins. Zermaneti j sberlave daûr: — Dome di fâ il bec a lu Spirtu Sant tu sês bon. — E sul alt dai Precjariâz, lunc come ch'al jere, cui braz alzâz tal moto di doprâ il pinel, al pareve che il bec a lu Spirtu Sant j al rivàs a fâ dome lui. Di sere al cjatave a stizzâ il fûc 'Sef Prejacum che in timp de sô vite si veve lassât mangjâ la fave sul cjâf. Un dongje l'atri a' pitimavin saldo. Quant che 'Sef al murì, il so puest lu cjapà la sô femine che lu veve sidiât, a' disevin, ma jê nus justave grumâi e bregonùz e nus incocalive cun peraulis curis e bielis.

San Iosefo va in chiarelo
protetor di Gesunbelo...

Po 'e lave indenant,

La piere mulisine si sclopà
dut el mont s'inluminà

. . . . . .

E nô a viodi come une plazze di sagre tal fûc des fusetis.

Minighine 'e veve tirât a dilunc une false inozenze tai vôi latisins. Crevadizze come ch'e someave e cu la vôs piulote nus faseve stâ cul cûr in man. Ma quant che si veve indiment la sô cjasute, diliberade, parvie di un test imberdeât, a sun di cori in Preture, simpri a pît, cu la cotule solfarine di vot tèlos, no someave plui chê. La vôs s'impiave a colp, a colp come se j vessin sgoreade l'anime. Biade Minighine, 'e cjaminave clopant, cence tigninze, ma tes prupissions il prin puest, daûr il Santissin nissun j al cjapave. No ài mai capît cemût ch'e rivave a tigni de bande chês femenuzzis che la sburtavin par staj almancul dongje.

Une sabide ch'e misurave il flât di fâ pôre, mê mari j puartà une tazze di vin. Mê mari 'e murì in tal lunis e Minighine 'e sgripià imò atris agn.

MARIA FORTE

Buine sere!

Buine sere, buine sere stelis,
no je usgnot la lune.
Buine sere frute,
jo e te culì tal scûr.

Ombre svampide no mûr,
'e passe lambint il timp,
'e passe soresere cjarinant
chest revòc a scûr.

Buine sere, buine sere robis,
ce mi contàiso in chest padin?
Vôs, chenti no tornàis: lassù
dôs crôs a' fevelin, culì cidinôr.

Buine sere, buine sere a duc'!
Jo adalt dal cuel 'o voi:
lassù imò une speranze,
un suspîr: Buine sere, muarz!

ENNIO TOTIS

Botonadis

Un dai plui grues difiez di nô umign, al è chel di pratindi di no vênt.

L'otimisim che nus cjape dopo disgraziis publichis, e je la cunvalissinze di ognun pal mâl di chei altris.

Di gnot al tocje di sintisi plui granc' par vie dal gran tasê des stradis ueidis. E par chest la gnot 'e je l'amie dai debui: al ven a staj laris, cjocs e int che s'insumie cui vôi viarz.

La malusèrie che si prove quant che si scree un vistît gnûf: si sintisi simpri masse vecjos.

Se no lin d'acordo cun chei altris, al ûl di che no sin in pâs cun nô.

Se un omp al dîs che so copari al è une persone inteligjente al ûl dî che chel la pense come lui. E cussì al ven a stai che a mût sò duc' si sintin inteligjenz.

Lis virtûz in tun omp a' son come i siei vizis, jessint che in ogni câs, dopo un straniament, al è simpri un tornâ senze olê, parvie di inclinazion naturâl. Al ven a jessi che meriz e colpis a' son relatifs.

E je in chest mont la categorie dai omps o pluitost des feminis, che si lementin simpri. E putropis voltis no lu fasin cul pinsîr di lâ tal miôr, ma cul fin di cjapâ un confuart ch'al è simpri une slissade ch'e met in mostre lis lôr qualitâz e soredut i bêz.

Fasint la caritât a un biadat, si pò ancje pensâ di zovâ 'e durade de sô miserie.

Il gran cori che ziarte int 'e fâs ai funerâi, al dipent dal gust di cjatâsi sans e vîs di front a un cadavar e dai siei parinc' ch'a vàin.

La clientele 'e je ancje duvude 'e poltronite de int che, cjatade une convigninze, 'e lasse ch'e deventi usanze.

Il poete al è come un cjazzadôr: al va incuintri a ce ch'al cîr. Ch'al sedi po' salvadi di copâ o ispirazion.

Il lunari ch'o fasin de felizitât di doman, al è par duc' la cause de infelizitât di ué.

Ognun al dis che cu la int no si resone, e ogni omp al fâs part de int. Alire cemût la metino cheste storie?

Al è curiôs cemût che, fevelant, duc' a dispresèin il mâl. E cemût che a' sein ancje cussì dûrs di ricognossi lis virtûz di chei che lis àn.

ALAN BRUSINI

Suspîrs

Ancje jò 'o vevi un moro
ch'al vignive a fâ l'amôr,
ma 'l morôs nol vâl un boro
co' nol busse cun calôr.

Jò no sai cemût ch'è stade
che l'amôr al è sfantât
cul nâs lunc 'o soi restade
e cul cûr dut squintiât.

Jò, la dote l'ài za fate
ma la mufe 'e cjaparà,
nol vâl nuie sei fantate
co pleàde 'e restarà.

Cà, bisugne rassegnâsi
la speranze 'e pâr un fil,
ma... disèimi, a maridâsi
esal dut mo lat e mîl?

GUIDO MICHELUTTI

Ebreos di Gjarmanie

(Cjalant i disens dal Dürer)

Mai ch'al ti mostri
une jemine more e sutile.
Ma al puest dai Ebreos,
nome Todescs, il Dürer,
ancje i agnui todescs.
Madonis biondis di Vestfalie
mantignudis a cartujulis;
S. Josef cul grimâl,
gras come un maister di Solingen;
Luche, Zuan, Mateo,
trê pescjadôrs lustris dal Reno;
San Marc e San Tomâs
minadôrs de Sassonie e Alte Slesie;
Pieri e Pauli, prènars
tai privilegjos di Stocarde;
Caije e Erode,
borgomastris di Monico e di Lipsie
passûz e plens di bire;
il Signôr ch'al risuris de tombe
come un mestri cjantôr di Norimberghe;
e Madalene tal ort
che lu cjate te munture, pale e cjapiel,
di un zardinîr di Münster;
e la Madone ch'e mûr
dute ingoljade
drenti un plumin di Breme.
Simpri ebreos di Gjarmanie, il Dürer;
e agnui ch'a svolin e ch'a zuein
cui trampui, su pai lens, a sachecitis;
serafinùz a slacs,
ma cun musis di todescs spudâz.

ALAN BRUSINI

Nasebon e serenadis

Vadi che su la strade, la prime dì di mai, si cjate imò San Jacum e Filip, e come la tiarze di Sante Crôs, e po' San Gotart e tal doman San Florean cu la spie di forment su la palme: la prucission dai sanz dal mês...

Ma cui vàdial plui a plantâ il mai sul poz de plazze e sul pet de plui biele dal pais? Cui spiètial il brancart te stradegnove ch'al rive dut inrosât e ben furnît di vert?

Te zitât, a' tornavin la sere, dentri puartis, cui cjavai infrascjâz, e inrosâz, sunant e cjantant.

Ogni gnot di sabide i zovins a' passavin pai borcs cul fas di jarbis e di rosis: daûr di ogni scurete, un cûr di frute in pene... Si jeve dal scûr de strade une cjante di amôr: la sere clipe di mai 'e vongòle di nasebon e di serenadis...

D. V.

Mâl di amôr

Toni Butilje al è stât simpri astemi da l'aghe e par chel il vin al jere dut par lui. Dutis lis scusis a' jerin buinis par bagnâ la lenghe.

Ben, une dì, la sô femine lu clame e j dìs:

— Cjape-sù la Mascarine e menile al manz, e va di bot parcè che la puare bestie 'e patìs — e j dà la monede par pajâ la vôre.

Toni al va, al bêf dut e al torne a cjase cu la vacje a... zero, e senze dì ne tre ne quatri la pèe in te stale.

Pôs dìs dopo, la bestie 'e torne a domandâ il so e la parone, bruntulant come une muele, 'e torne a tirâ-fûr bêz, pensant che la prime volte 'e sedi lade strucje.

Figuraisi Toni! Al partìs in quarte content di fâ la reonte.

Senze fâle lungje, Toni la pete come la prime volte e la Mascarine 'e crepe di mâl di amôr.

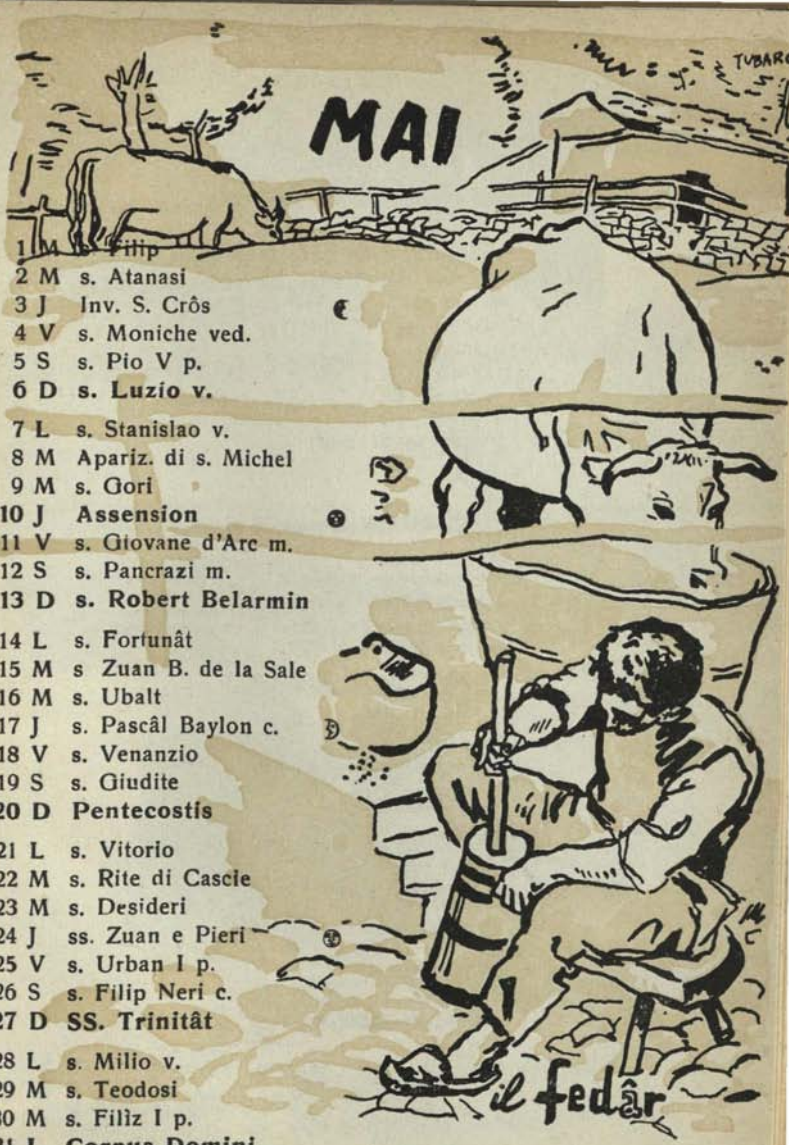
Toni, scuviart, par cjastìc al ven mandât in mont a durmî par un mês intîr tal stali. Ma ce sozzedial? No passin vot dìs che la femine lu mande a clamâ disint ch'al vegni-jù di corse.

Toni, ubidient, al càpite:

— Ce esal di gnûf cussì in presse? — al domande.

— Al è... al è — 'e rispuint la femine — che jo no uei fâ la fin de Mascarine.

GARIBALDI DELLI ZOTTI



1 M ss. Filip
2 M s. Atanasi
3 J Inv. S. Crôs
4 V s. Moniche ved.
5 S s. Pio V p.
✠ **6 D s. Luzio v.**
7 L s. Stanislao v.
8 M Apariz. di s. Michel
9 M s. Gori
✠ **10 J Assension**
11 V s. Giovane d'Arc m.
12 S s. Pancrazi m.
✠ **13 D s. Robert Belarmin**
14 L s. Fortunât
15 M s Zuan B. de la Sale
16 M s. Ubalt
17 J s. Pascâl Baylon c.
18 V s. Venanzio
19 S s. Giudite
✠ **20 D Pentecostis**
21 L s. Vitorio
22 M s. Rite di Cascie
23 M s. Desideri
24 J ss. Zuan e Pieri
25 V s. Urban I p.
26 S s. Filip Neri c.
✠ **27 D SS. Trinitât**
28 L s. Milio v.
29 M s. Teodosi
30 M s. Filìz I p.
✠ **31 J Corpus Domini**

Zirlans

Baladis di zirlàns
che àn presse di vivi
su la ponte sturbide
dal tôr...
e uedant
'e à vajût la cjampane mezzane.
Po', coronis di zirlàns
a' jan scovât
l'ultin bot di chê muart.
Alis neris
ch'a spessèin a gjoldi
cul nassi de dì.
Si mòlin-jù ridint
su paremans di vint.

"Sol vita mea„

Cjale l'ombrene sutilute
de meridiane:
su la mê cjase in spiete
'e cîr il timp.
'E dis cun vôs antighe.
Quan'ch'al s'innule
e al si fâs cragne il cîl,
no bute oris,
tant che une risultive sute.

'E nas la dì

'E nas la dì
quan'che dutis lis paveis
a' san ch'e je l'ore
di tacâ zornade,
e tai colôrs
je ansime di svual.

MARIA FORTE



Pordenon — Stradis e cjasis modernis.

Incuintri sul puint

A' jerin i sessante agn che j pesavin su la gobe e lis strussiis de vite passade a ridusi Milio, ch'al jere stât il plui biel zovin dal zircondari, in tun vecjut sut e strissinit che al jere tornât da l'Americhe tal so pais par cirî la pâs pe sô veciae.

Al varès podût jessi plui in gjambe pes sôs sessante primisveris, come Toni Falet e Gildo Burdni ch'a jerin stâz i siei compagns di scuele e di baronadis. Ma lôr no jerin lâz a cirî la furtune pal mont e no' n'vevin provadis tantis come lui. Se al si fos contentât di restâ a cjase, in pàis... cuissà, forsi, fasint l'ustîr come so pari... Ma al veve orût lâ lontan par uadagnâ di plui e deventâ un siôr.

La vite dal migrant 'e je dure, semenade di spinis. La fadie j veve pleade la schene, sujât i polmons, inagât il sanc e crevâz i uès. La femine, cjatade là jù, j jere muarte e lui al jere restât bessôl cun tune nostalgje che j mangjave il cûr. E co 'e jere vignude ancje par lui l'etât che la fuarze insieme cui siums e lis speranzis a' van a tombolon jù di rive, al veve dezidût di tornâ a cjase a vivi cul fradi e i nevôz.

Par chel grumut di pecunie ch'al veve podût meti vie in tanc' agn di sudôrs, al podeve cumò vivi in sante pâs senze fastidis e curâ e tignî un pôc di cont chê sô carcasse malandade. Al saveve ben lui che al jere pal riflès di chel grumut e pe speranze di une rie di testament dute la benevolenze dai parinc', ma ce impuartavial? Intant lu tratavin ben e po j pareve ancje di just che dopo muart a' vèssin di gjoldi i siei sparagns i fis di so fradi.

Ah, tal sô Friûl, ce altri ajar, ce altri vivi! J pareve che la taviele j vignis incuintri cun tun flât plen di bogn savôrs, che chest soreli dolz e clip , scjaldàs il cûr e i uès e lu tiràs-sù di par dì.

Al faseve une vite regolade e, dopo gustât, par movi il sanc, nol mancjave di fâ quatri pàs su pal stradon. Al rivave fin sul puint butât su la roe ch'e traviarsave la strade e al si sintave sul muret, là che i pôi a' jerin rariz e a' lassavin passâ une magle plui largje di soreli. Al tirave fûr la sô pipe, la impiave e al faseve quatri beadis tiradis fin che la tòs no lu scjafoiave e j faseve di quatri sacrabolz.

Po al si piardeve a cjalâ l'aghe ch'e passave vie murmuiant sot il puint, il svôl des sisilis, i salz di qualchi crot e des zupetis tra la jarbute umide.

Une dì, co 'l stave par tirâ-fûr la sô pipe, al viôt vignî indenant une femine vecjute, une cjargnele di chês ch'a vegnin jù des monz cu la cosse su la schene e a' mangjn plui strade che companadi, e a' van a pit di pais in pais a vendi sedons e altris impresc' di len. 'E jere strache e sudade e sot de linde dal fazzolet neri a si j viodeve la muse piturade di rùzin de miserie e sgjavade dal scarpel de vite. Dome doi vôi neris a' slusivin sot il zerneli ingrispât da mil rùis.

Co 'e rive sul puint, chê femine si libare de cosse, la poe sul muret 'e va sul ôr de roe a bagnâsi i pis ta l'aghe.

— Ch'al mi perdoni, siôr — 'e dis, co 'e torne sù — no podevi plui, 'o vevi il fûc sot des plantis dai pis... Une volte no, ma cumò 'o fâs fadie a cjaminâ... si devente vecjos... — E si sente sul muret vizin di Milio sossedant.

— 'O soi simpri plene di sium, si duâr pôc... —

— D'indulà vignîso? —

— De montagne po, siôr, di lontan, di chê bande dal Cimolais. Lu ajal mai sintût nomenâ?

Il Cimolais!... Al è come se une cuarde lassade mole j dès un tiron tal cûr, come se la vongule di un ricuart j vignìs su par invuluzzâlu dut.

— Il Cimolais?... Sì, lu ài sintût nomenâ... Anzit in zoventût 'o ài cognossude une zovine ch'e vignive di là come vô a vendi sedons di len... Si jere fermade une volte te nestre ostarie a mangjâ un plat di mignestre. Po' al jere vignût sù un burlaz e in chê sere no veve podût plui lâ indenant... E mi ricuardi come se al fos cumò... Mê mari la veve fate durmi sun tun pajon sul cjast... No jere la prime volte che la viodevi passâ pal pais... 'E jere une maravee: doi vôi neris ch'a slusivin come boris... une dintidure come un scrìn di perlis e dôs strezzis neris... Jo 'o vevi vinc' agn, jê vincjecinc, o vevi piardût il cjâf...

Nol saveve nancje lui cemût che lis peraulis j svolavin fûr de bocje come tantis paveis seneôsis di ajar libar, parcè che j contave a chê femine mai viodude chês robis squasi dismenteadis. E biel fevelant al tornave a vivi i momenz di'n chê gnot.

Co duc' a' durmivin, al jere saltât jù dal jet e a tastons, cidin, sgjarpedant come un gjat, tra il clarôr dai lamps al jere sbrissât sul ciast... Al lusôr balarin di un mocul di cjandele la zovine 'e contave qualchi monede, l'incàs de zornade, une miserie... Al jere un scjafoiàz lassù sul cjast... Su di une cjadree sgangherade a' jerin il fazzolet neri dal cjâf, il grumâl e il corpet. Cui braz e lis spalis nudis e lis strezzis moladis jù pe schene, 'e semeave une regjne. E dute chê grazie di Dio 'e

stave platade di dì sot quatri pezzòs! A planc lui la veve cjapade par dasûr, j veve disledrosât il cjâf par bussâle...

— Va vie, va vie — j veve soflât jê cul flât cjalt su la muse — va vie, 'o sberli e 'o dismôf la cjase! Va vie che 'o soi maridade e 'o soi une femine di sest! —

Come se qualchidun j vès molât un patàf, come un cjan pestât al jere tornât jù te sô cjamare senze podê plui cjapà sium par chê bussade nassude tra i lavris come une bùfule di savon e come une bùfule di savon lade in nuje.

Co 'l si jere jevât tal doman di matine adore, la zovine 'e iere za partide cu la sô cosse plene di mercanzie su la schene. E no la veve mai plui viodude passâ par lì.

— Eh, cussì, po, femine, robis di zoventût... scalmanis... Ma 'e iere tant biele, puare Gelmine, cuissà cemût ch'e à finit...

La vecjute 'e stâ a sinti cui vôi siarâz e po cun tune vôs ch'e par vignude di tant lontan, 'e dis:

— Gelmine?... 'E je muarte zovine... — lu cjale fis te muse — e vô 'o sês forsi Milio, il biel Milio?

— Eh, chel biel di une volte no plui di sigûr; 'o soi vecjo cumò. Ma vô la vês cognossude, Gelmine? E mi cognossês ancje me? Cemût?

— Gelmine... 'e jere dome une lassù cun chest non... e po 'e jere mê sûr.

— Oh, puare Gelmine! Uestre sûr... E us veve fevelât di me?

— Sì... mi veve dit ch'o jeris tant biel e che une gnot par vô 'e stave squasi par dismenteâ chel so puar om ch'al lavorave in Gjermanie... Eh, par jê no je stade dome une scalmane.

— No je stade une scalmane? Ce orêso dì? E inalore?

— Lis feminis di sest a' tegnin platade la spine che j fâs sanganâ il cûr co a' puartin la vere tal dêt.

Come tune bugade di aiar vignût di un altri mont ,a Milio j pâr di sinti la vôs di'n chê gnot: Va vie, va vie!

E nol veve capît... Al cjale la femine... Un zufet di cjavei grîs al cuche-fûr dal fazzolet sporc di polvar de strade, lis mans ruspiis a' tentin di parâlu sot.

— Cumò che us cjali miôr... — al dis lui — 'o vês, sì, alc te muse che j semee 'e puare Gelmine... si capis ch'o jeris sûrs.

Le femine 'e salte jù svelte dal muret, 'e pare dentri i pis tes papuzzis e si cjarle la cosse su lis spalis.

— Spietàit che us judi — j dis Milio — po vêso tante premure tun colp? Mi plaseve cjacarâ cun vô. —

— Une altre volte, siôr, cumò propi 'o devi lâ, 'o ài tante strade ancjemò di fâ uè. Une altre volte, se il destin nus fasarà ancjemò incuintrâ... —

'E partìs cun chê sô schene pleade sot il pês de cosse ch'e semeave colme no di sedons di len ma di tante pene. E strenzint i pisins dal fazzolet cu la bocje sdenteade 'e murmuje:

— Graziis, Signôr, nol mi à cognussude... nol mi à cognussude!

L'om al reste ancjemò lì a disberdeâ il fîl dai ricuarz, al spache la cinise de pipe ch'e cole ta l'aghe de roe.

— Puare Gelmine... muarte zovine... tant biele... Lis stradis a' corin pal mont, une plui lungje, une plui curte; a' van di ca, di là, si incuintrin, si incrôsin, si slontanin... ma in somp di ognidune: un destin... La puare Gelmine 'e jere rivade prest in somp de sô; lui al veve di cjaminâ ancjemò cuissà ce tant...

Ma uè al si sint tant plui strac di îr.

MARIA GIOITTI DEL MONACO

L'ultime vôs

Scoltàit, Signôr, scoltàit: jè 'ne prejere
suturne, ch'e ven-sù di tantis crôs:
Le nestre pâs donàit — 'e dis chê vôs —
ai muarz in uere!

Scoltàit i muarz di dutis dis batàis:
son chêi ch'a duàrmin tal profont dal mâr,
i muarz pal cîl... Il mont 'l è un grant altâr
segnât di plais;

a' son i muarz te nêf, che ju tapone,
i muarz tes monz e chêi tal savalon:
tàsin lis armis; fêr 'l è ancje il canon,
che plui nol tone.

I muarz tal uestri non, Signôr, scoltaiju!
Cun chêi ch'a veglin tôr dal fogolâr,
sèit Vô, in tal miez, se ur mancje qualchi cjâr,
a confuartâju!

Tal non dai muarz, Signôr, dèit fuarze ai viei
restâz bessôi, insomp dal lôr destin;
la mari che no vai cul so frutìn...
E cussì sêi!

ANTONIO DELUISA



La bonifiche di Salmasse dapît des cuelinis di Toreán di Cividât 'e à trasformât dopo il « comassament » palûz e gleriis in terens regolârs e di prin ordin.

Il gustâ de sagre

Al mancjave pôc timp 'e grande sagre dal pais.

Su la plazze a' jerin za rivâz chei dai baracons; a' vevin plantade la gjostre, il «tiro a segno» e no finivin di gjavâ fûr ogni sorte di argàgns dai lôr camions scassâz, e une sdrumie di fruz a' stavin lì a bocje viarte a contemplâ duc' chei preparatifs. Lis rivendiculis a' vevin za caparât un cjantonut par meti in biele mostre lis lôr mercanzlis e fâur tirâ la gole ai paisans e ai foresc' che par solit a' plombavin jù a pleton in pais il dì de sagre.

La «Pro Loco» 'e veve mobilitade dute la zoventût par organizzâ lis solitis manifestazions folkloristichis e sportivis che in zornade di uè no mancjn mai in tune sagre che si rispete: bande musicâl, còros di vilotis, partide di balon, garis di ciclisc' e scuterisc' e zûcs popolârs in sorte e, tra chêi, il pâl de cucagne ch'al imborezze dute la canàe dai tre agn... ai novante e passe.

* * *

Ancje il plevan, naturalmentri, al jere un piez ch'al scombateve par insegnâ 'e cantorie dal pais une messone a quatri vôs e par furnî in gran pompe, cul ajût dal muini, la glesie parochiâl. Al veve fat vignî de zitât un brâf eletricist par meti l'implant eletric su la fazade de glesie e su la piche dal cjampanîli e al veve invidât un cjaluni dal domo par ch'al vignìs cu la sô biele vieste rosse a fâ il discôrs a messe grande e a puartâ la reliquie in procession.

Il sindic, il marassial dai carbonirs, il miedi, il secretari e altris personalitâz dal Cumun a' vevin prometût di no mancjâ e il plevan, come al solit, ju veve invidâz a gustâ pal dì de sagre insieme ai fabrizirs, ai cantôrs, al muini e ai predis di dut il circondari.

Al jere però imbrojât a cjatâ fûr une sale adate par sistemâ duc' chesc' invidâz. In canoniche, une cjasute a la vecje, cu lis stanzis stretis e bassis, nol jere puest nancje par une metât di dute chê int, se no si butave jù almancul un pâr di paredanis. E po', tant il plevan come la massârie no vevin in chei dîs ne timp ne voe di stâ a preparâ un gustâ di gale come che si use in zornade di sagre.

Alore il plevan al à pensât ben di justâsi cun siôr Zaneto, il paron de Tratorie de «Cjampane Rosse» ch'al veve une

biele sale dute plene di ajar e di lusôr là ch'a podevin stâ còmuz a gustâ almancul un centenâr di personis.

Un bon mês prin de sagre, il plevan al jere lât a tratâ chest afâr, e siôr Zaneto al veve fat capî che si tignive in bon di podê servî il gustâ a duc' chei siôrs in te sô tratorie:

— Lu nol staga a pensar! El se fidi de mi! Ghe farò un pranso coi fiochi. El se fidi de mi!

Lui però nol si è infidât masse, parcè ch'al cognosseve siôr Zaneto: un bon omp, un cogo di qualitât, ma ancje un gran dismenteôn; e un pâr di dîs prin de sagre al è tornât in tratorie par rinfrescjâj la memorie:

— Mi racomandi, siôr Zaneto, che nol stedi a dismenteâsi dal gustâ de sagre!

— Cossa? El pranso...?! Ah, go capìo! Ma nol staga a pensarghe: el se fidi de mi, benedeto da Dio! El vedarà che bancheto! Gnanca a le Nozze de Cana!

E cheste volte il plevan si è infidât e, cun dut il da fâ ch'al veve in chei dîs, no j è vignût plui tal cjâf il pinsîr di chest gustâ.

* * *

Sicheduncje, 'e rive la gran zornade.

A messe prime, un grumòn di int, une comunion gjenerâl che no finive plui e certis sunadis da l'organo cussì delicadis e armoniosis ch'al pareve di jessi in Paradis. A messe grande, il cjaluni vignût de zitât, al à predicjât cussì ben cun chê vôs ch'e faseve rimbombâ dute la glesie, che la int 'e steve a bocje viarte a scoltâlu. La cantorie po', no si discôr, 'e à fat meràcui adiriture. Il plevan al jere dut imborezzât di gjonde.

Intant 'e rive l'ore di gustâ.

Fûr di glesie, su la plazze, il sìndic e i altris invidâz di rango si jerin unîz dongje il monument e a' discorevin tra di lôr spietant che il plevan al vignìs a clamâju. Su la puarte de tratorie si jerin metûz ben in viste fabrizirs, muini e cantôrs che discutevin sul presi de blave e dai vigjei, ma salacôr a' pensavin al gustâ che al jere za un pôc in ritart sul orloi dal lôr apetit.

Il plevan apene jessût di glesie e dade une cjalade atôr pe plazze, al si è visât dal gustâ, al à lassat il monsignôr cun chei altris predis sul sagrât, e al è lât di corse in tratorie a viodi s'al jere dut pront par clamâ dentri la compagnie.

— E alore, siôr Zaneto, puèdio fa jentrâ i invidâz?

— Ah, reverendo! Galo invidâi? El li fassa pur entrar. Cossa vorlo ofrirghe? Un rinfresco?

— Ma ce mi vegnial fûr cun rinfrescs! Il gustâ! No si visial? Il gustâ!!!

— Ah! El vol darghe un pranso? El diga pur, che ghe lo preparemo.

— Ce?! Ma no esal za pront? O sin pûr restâz dacordo di preparâ il gustâ di sagre pes autoritâz e pai cantôrs!

— El gavarà anca reson, benedeto da Dio, ma con tuta sta confusion de zente che la xe qua dentro ancuo, digo el vero, no me sovien.

— Ma s'al è za un mês ch'o sin justâz par vie di chest gustâ e ir l'altri lui mi à sigurât...

— Ah, sì! El ga proprio reson lu, ma ormai no ghe xe gnente da far. Cossa vorlo? Me son proprio desmentegà.

— 'E sares biele ancje cheste!

— Me rincresse proprio, benedeto; ma xe mejo ciaparla in santa passiensa; a rabiarse no se combina gnente lo stesso.

— Sì, sì! Lui al sta pôc a discori, ma ce figure fasio jò, cumò, cui invidâz?

— Barbina, naturalmente! Ma lu no ghe n'ha colpa e mi... gnanca! La xe la memoria, sta mostricia, che no la me serve. Ormai ne ghe xe rimedio... E po', el varda: no ghe xe posto disponibile: la sala la xe piena de foresti... El la cjapa con calma, benedeto da Dio: sarà per un'altra volta!

* * *

Il puar plevan nol saveve ce fâ. J vignive la tentazion di cjapâ pal stomi siôr Zaneto e di sbatilu daprûf dal mûr, ma in chel ch'al slungjave la man e che l'ustîr, dut spaurit, si tirave indaûr, eco che si viarz la puarte de tratorie e i doi grops di invidâz, unîz insieme, stufs di spietâ su la plazze, a' jentrin dentri discorint a vôs alte e cucant cu la code dal voli par viodi se la famose sale 'e jere preparade pal gustâ.

E propi in chel moment su la plazze, subit fûr de puarte de Tratorie, la musiche 'e tache une biele sunade in onôr des autoritâz e si scomenze a sintî i sclops dai prins mortarèz che i frutaz a' sbarin in segno di ligrie.

Il plevan al varès bramât di jessi almancul dîs metros sot tiare, ma al capive che zaromai nol jere nissun rimiedi e j tocjave frontâ cun dute calme la situazion.

Si volte indaûr e al va incuintri ai invidâz:

— Cjârs amîs, us èsal mai tocjât di jessi invidâz a gustâ in qualchi famèe e di cjatâ la puarte di cjase siarade e di tornâ indaûr a bocje sute?

I «cjâr amis» si cjalin in muse, un cun l'altri, a' restin lì come incantesemâz senze dì une peraule. Alore il plevan al continue:

— 'O viôt che une robe compagne no us è mai capitade. E alore, mi displâs par vualtris, ma us càpite vuè. Cussì 'o varês te vuestre vite une esperienzie di plui.

— ...e un gustâ di mancul — al comente il dotôr.

— E, chel ch'al è piês, un gustâ di .sagre! — al zonte il muini cun tune vôs plene di malusèrie.

TONI BIDEL

Dôs di pre' Checo

Cui che al à cognossût pre Checo Badìn al sà ce filze di storiutis e di barzaletis che al veve tal so sac.

Finide une, al domandave: «E chê po!... La savêso?...».

Nol taseve un moment e tra lis tantis a'ndi veve ancje di penzis; une volte scomenzât, al molave fûr dut a sec senze un fregul di malizie, sclet e sancîr, fossino pûr presintis personis di riuart.

Al jere lui il prin a ridi cun chê bocjone sdenteade.

Une volte lu àn ritratât a bocje viarte e po, dopo, sot de fotografie j àn scrit: «Bocje plui grande di chê di Cattaro. 100 dìs di indulgjenze a cui che la cjale e 300 a cui che la busse».

Al veve une fede cussì sincere, profonde, quasi di frut che al smaraveave duc'!

«Di là — al diseve — 'o uei domandâ al Signôr ch'al mi lassi fâ il «giullare»... contâ storiis...».

I ultins agn de sô vite al vignive qualchi setemane a Buie dulà che al veve bogn amis e une cjase ospitâl; prime di parti par tornâ dongje al sô pizzul Santuari di Ribis, mi diseve: «Jemplimi la scjatule... fin ch'o ài tabac mi ricuardi di preâ par tè!...».

Cumò che al è in *Paradìs* 'o conti dôs storiutis sintudis di lui; di dutis dôs, lui al figure in prime persone; ma che sedin veris jo no lu zuri.

* * *

No sai in ce paisut che une volte ai jere lât a finìle; là al veve cjatade une canonicute a mût so; nome che il tinel al jere scûr e umìt par vie di une morarade viere ch'e cresseve te braide di un paisan che nol jere tant mol cui predis.

Pre Checo lu clame e lu pree che j gjavi almancul dôs di ches plantis par vê un pocje di lûs e une bave di aiar.

Chel, lì par lì, j promèt, ma al passe l'istât, al passe l'unviâr e la vôre no ven fate.

Alore il predi al cjol une foradorie, al fas une buse tal zoc dai morârs e dentri al mèt un piz di sâl.

In pôs dis la fuee si flapis, si secje, 'e cole; i morârs a' jerin muarz!

Ma cumò Pre Checo al veve pôre che, gjavant lis plantis secjs, il paron al vedès lis sôs busaris e lu denunzias.

Chest mo, che al veve non Toni, al veve slargjade la vôs che il Capelan j 'e veve petade. Alore Pre Checo j cjape la volte; al domande a tre o quatri di lôr s'a vevin sintude la «calunie» di Toni sul so cont.

Sigûr che la vevin sintude! Baste... Denunziâlu par difamazion... Cemût nò?... 'E và di miez la reputazion... Altri che denunziâlu!...

Dut il pais al spietave il dibatiment: ma Pre Checo al cjape il judis e a quatri vôi j dis che lui nol ûl scandui, che se Toni al oleve cumbinâle si podeve lâ d'acordo... ma in udienze... denant dal public... simpri par vie dal onôr!...

In sedude il Judis al domande a Pre Checo se proprit al oleve une sentenzie o se nol jere il câs di cumbinâle.

— Cumbinâle?!... Dopo di vêmi caluniât par dute la Provincje?... A ogni mût ce disial l'imputât?...

Toni blanc come un pezzot al domande scuse, al dis che j domandi ce che al ûl, ma che no lu ruvini... se al veve dit alc, lu veve dit di bevût...

— Po bèn jo no soi trist... Fininle... — al dis il predi.

— Ce domandial pai dams?... — j domande alore il magjstrât.

— Che al fasi lui... mi rimet 'e sô justizie...

— Alore Toni, sêso content di lassâ i morârs secs al Capelan, pe glesie?...

E chel biât omp cu lis lagrimis tai vôi:

— No dome chei secs siôr Judis: dute la morarade j doi... dute la morarade che al cjoli...

Cussì mo ve' pre Checo al à sanât il tinel e al à judade la glesie.

• • •

Une volte pre Checo al veve une santificetur di massarie che guai a dij un lafè; subit 'e trimave, si sblancjave in muse e ti scjampave a platâsi in cusine come il gjat se si pescij la code.

Par lui biât predi che nol veve pêi su la lenghe al jere un torment.

Se al vignive qualchidun a ciatâlu, al doveve molâ la spine quant che la Perpetue 'e veve servit il cafè, se nò a' jerin suspirs e musis come se al fos un muart in ciase.

Une fieste a buinore, prime di messe grande, pre Checo al preparave i conz par diju in glesie: la massarie 'e viarz ben planchin la puarte par domandâj ce che veve di meti dongje di gustâ.

— Fasèit chel che 'o volês... j rispuint stizzât; ma chê, no si rassegne e dopo un moment j torne a domandâ la stesse robe, e lui, la stesse rispueste.

I conz no quadravin e ancjmò il muini al tirave il campanel.

E ve' che pe tiarze volte la puarte si viarz e la massarie ancjmò a domandâ ce ch'e à di fâ di gustâ.

— Us al ài pûr dit!... ce che 'o volês... cagne da l'ostrighe!...

— Iessusmariesignôr... — 'e zèm la pôre femine metinsi lis mans sul cjâf.

A misdì no sai ce che al jere preparât, ma chê femine 'e veve une muse come un pòdin.

Dopo giespui, come il solit quant che al jere a ciase sô, il vescul Cataròs, al vignì a fâ visite al Santuari e dopo al si fermà a fâ quatri cjacaris cun pre Checo, che lôr si cognossevin d'in chê volte ch'a jerin a Montenârs: un plevan dal pais e chel altri Mestri di Scuele.

Dopo un pôc ch'a jerin tal tinel, pre Checo al jes fûr par lâ in scritori.

Lassâ il vescul, «Siôr Santul», dibessôl?

La massarie si presente cul cafè fumant; no veve nissun riguart jê di chel sant omp che tantis voltis la veve confuartade; cu la sô semplicitât nol dave nissune sudizion, anzit quant che al cialave cun chei vôi cussì bogn platâz sot dôs ceis penzis, e al fevelave cun chê pachee, al pareve di jessi striâz e subit si metevisi in zenoglon...

— Alore, cemût lino cà, Mie?... — al domande il vescul.

E chê, come se no spietàs nuie di miôr:

— Ah, s'al saves, ecelenze...

— Contaimi, contaimi, Mie...

— Uè mi'nd'à ditis dôs in tune, saial... che mi son ladis al cûr...

— Spiegaimi Mie, ce che al è stât...
— O Signôr benedet, cemût tornâ a di chês rôbis!?...
Al à scugnût pre Checo spiegâ al vescul di ce che si tratave.
Dôs in tune!. Capiso? J veve dit: « Cagne-da l'ostrighe!... ».

PIERI MENIS

Il cuc

Vert e fresc
il cjant dai ucei
tal bosc di avril.
Vert e lusint, cuintrilûs,
fueàm tenar, nassint.
Risultive d'arint,
ucei che no viôt:
revocs di vôs, di lûs:
dut vert e arint
il cjant dai ucei.

Il cuc, lontan,
tun timp lontan mi puarte
cu la sô vôs d'arint:
tal timp zovin, nassint,
là che la vite si scree...
... cu la sô vôs il cuc.

Cjaradoriis

Cjaradoriis
a' sprofondin te strade
il pês dal gno vivi.
Sinis di lûs pal cîl,
stradis di ucei.

ENRICA CRAGNOLINI

Corot par un frut dal gno paîs

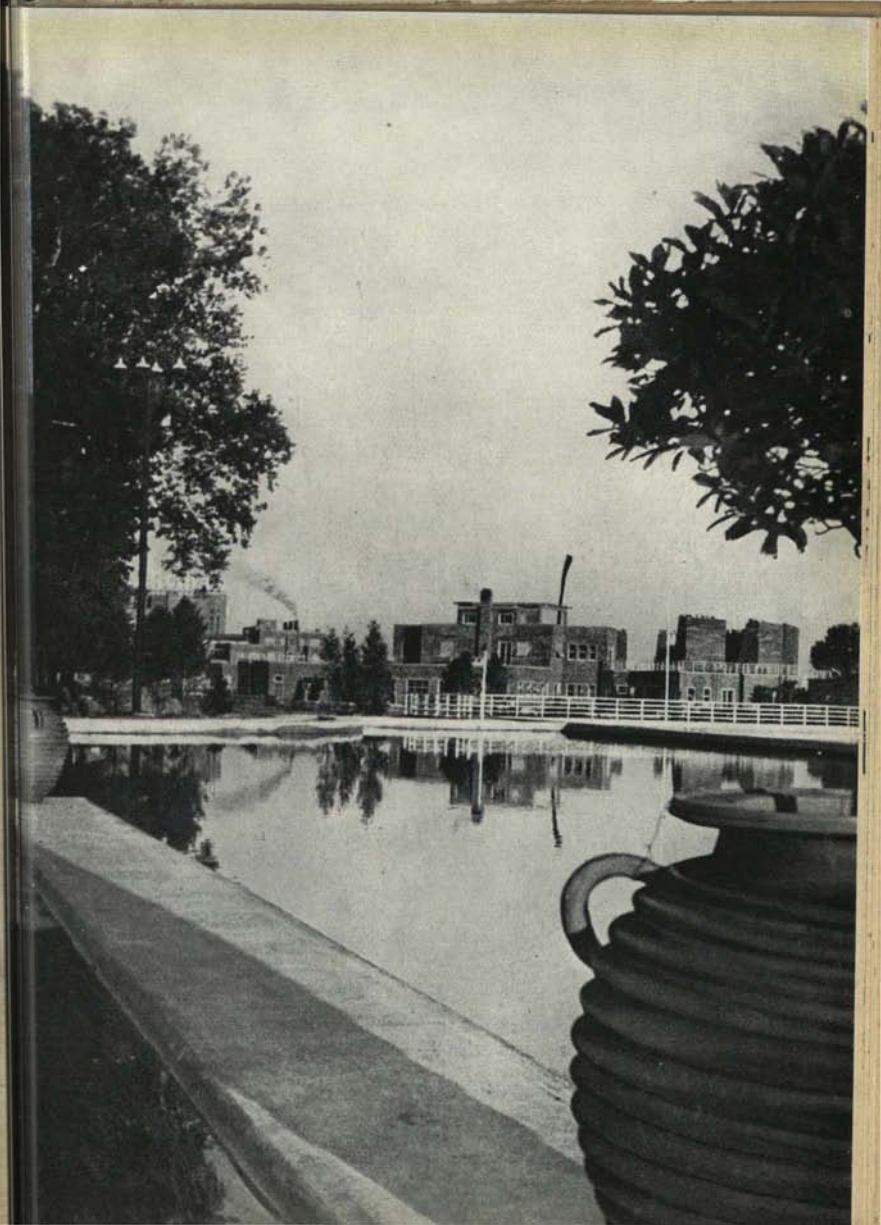
E cumò tù tu tornis tal paîs
in cheste clare zornade di otubar
cidin te casse blancje d'inocenze
come tal grim di tô mari, za vot agn.
Jê ti pense lât-vie tal soreli
un'indomenie di chest clâr otubar
dilunc lis rivis limpidis dai cuei...
e tu tornis invessit te casse
e a tô mari no j pâr vêr di vaîti.
Jê no sa che su lis rivis claris
il cîl di Diu al è plui dongje il cûr.

Tù tu cjaminis pes rivis dal cîl...
Torne! Tô mari no ti sint te ploe:
fèrmiti un lamp sot la linde, sul pedrât,
e cuche dentri dal balcon tô mari
e scolte l'aiar di otubar tai lens
e ce ch'a vain lis fueis te ploe di gnot.
Tù che tu vegnis di lontan, ormai,
no tu ti dismentèis dal to paîs
ne di nô che 'o sin imò a sinti
il paîs vif e si sgludìn di te,
tan'che se no tu fossis stât a vivi
cun nô, culì daprûf, vot agn.

Si usarìn a pensâ che no tu sês...

Ma tù torne a zujâ cui tiei compagns:
ti spiètin sul puarton come ogni dì.
No cròdin lôr che si puedi murì
di vot agn e dopo no sei plui
tun'indomenie di otubar come cheste.

DINO VIRGILI



Tôrviscose — L'industrie moderne de sede 'e à fat gambiâ filusumie a la Basse cun viodudis gnovis.

Crist su la crosere

Crist su la crosere
montane
i braz scarnîs
slargjâs
tune spiete
di une anime
ch'a si fermi a consolâ
la pene
dal so bandon.
Il claut dal pît
nol à plui rose,
dome un ramaz
di ledie,
intorteade al len,
'e tente di slungjâsi
a platâ la pene
di chel dismenteât.

Pôs plui si fermin
a cjalâ chel muart
ch'al pâr deventât
masse vieli
par gjavâ 'ne lacrime
di dûl sincêr
dal cûr uman
che no'nd'à plui.

ARTURO CABASSA

San Zuan de rosade

No vêso metût-fûr te rosade, usgnot, un mazzèt di jarbe di San Zuan o di lavande? No vêso metût a viart la podine di aghe o il grumâl o il fazzolêt o un blanc di ûf te tazze?...

L'aghe cun tantis rosis, usgnot, 'e fâs vigni lispe la piel a lavâsi la muse; e a miezegnot si viôt l'ombre di cui che si cjolarà.

'O sin a San Zuan! E il Sant al passe a une ciart'ore de sô gnot par dongje di ogni cjasâl, dilunc di ogni borc: al sburte un fregul il ristiel dai curtii, al alze i voi sù par ogni balcon e su par ogni pujûl, al benedìs dut cu la sô man lizere di cil.

Lis fueis a' sgurlin te bave de gnot, la jarbe si plèe un fregul par fâsi di bande a lassâ passâ qualchidun... Il Sant al passe incidin, di squindon, pardut. Dome a di chel vieli che al veglave a vôi siarâz su la beorcje de braide, spietant ch'al muris il fûc di morârs, j à parût di viodi un qualchi alc ch'al passàs a planc; e ancje chê frutate ch'e faseve svoletâ il mantil sul balcon, a viodût un'ombre a passâ...

Usgnot al è San Zuan de rosade.

A' jessin di cjase, alore, morôs e morose a cjapâ chel agazzon benedet.

Il Sant al passe: lis rosis, lis jarbis, l'aghe, te rosade, a' quistin la lôr vertût meraculose...

D. V.

In questure

— Pronti, pronti... ce sucedial... dulà... cui fevelial... va ben, ma ch'e conti...

— 'O orès savè in ce zornade che su la puarte de mê cjase al si è scontrât il cjâr des scovazzis cul autobùs...

— Ma ce jentrie jê?

— Po sì, in chê zornade la mê gjate 'e je sciampade di cjase e 'o orès fâ il cont in ce zornade che a' nassaran i gjatuz!

IUGN

1 V s. Aanzulè m.
2 S Procl. Republ. Ital.
✠ 3 D **s. Clotilde reg.**
4 L s. Quirin v.
5 M s. Artemio
6 M s. Roberto
7 J b. Ratchis di Cividât
8 V s. Medoro
9 S s. Pelagio
✠ 10 D **s. Margarite reg.**
11 L s. Barnabe ap.
12 M s. Onofri
13 M s. Antoni di Padue
14 J s. Basili v.
15 V ss. Filiz e Fort. mm. Aq.
16 S s. Aurelian
✠ 17 D **s. Ranieri**
18 L s. Efrem di Sirie
19 M ss. Jervâs e Protâs
20 M s. Silveri p.
21 J Vigi Gonzaghe
22 V s. Nicete d'Aquilee
23 S s. Agripine v. m.
✠ 24 D **s. Zuan Batiste**
25 L S. Cûr di Gesú
26 M ss. Zuan e Pauli mm.
27 M s. Ladislao re
28 J s. Atilio
✠ 29 V **ss. Pieri e Pauli**
30 S Comem. di s. Pauli



Soreli e flocs

Sot dal puarti di cjase, nancje un reful di rispîr, tal dopomisdì di scotôr. Lis feminis a' fevelin a planc; la siè-des cialis 'e passe sù e jù, sù e jù tun zoc, cence fin; il mont fêr e dut fêr e cidin, tal soreli fêr, e il misteri dal soreli acanit al cidine i cjamps, al flapìs la gjonde di sagre tune smare scunide.

E po' tal cidinôr incandît al rintrone il sunsûr a dadis de machigne di bati, è sot sere la ligrie dal forment gnûf, tal puarti, a licôf de ricolte. Diu al manten la promesse dal pan di ogni dì, e San Ramacul su pes plagnis al infloche lis blavis pal di de sô sagre.

D. V.

Là dal miedi

'O nudrìs un pocje di stitichezze...
'O soi une vore inpressionànt...
No sai ce interiôrs ch'o ài... (che mali interni).
'O soi tant estetic di cuarp...
Al è stilistic di cuarp...
'O ài une stitichezze di cuarp otime...
'O soi disdegnade di dolôrs... (oppressa).
'O ài una lucciola gastrica (ulcera).
Mi duole il gomitolo (gomito).
Mi fa male il toracciolo (torace).
'O ài finidis le filiali (fiale).
'O sint un mutuo sul stomi come un'asine (oppressione di stomaco come un'asma).
... lis canis antenis dal cjâf (arterie del capo).
'O speri di sintî qualchi prodigio da la cure...
'O sint une trachee tal cuel... (male alla gola).
Un fûc mondiâl in te panze...
'O soi indecènt cul cûr (ridotta a mal partito col cuore).
'O ài el tempio debil (debolezza alla testa).
... chest rancôr in gole... (raucedine).

LUI

TUBARO

✠ 1 D **Prez. Sanc di Gesú** €
2 L Visitazion di M. V
3 M s. Eliodoro d'Altìn
4 M s Uldarì v.
5 J s. Filomene m.
6 V s. Isaie prof.
7 S ss. Cirîl e Metodi
✠ 8 D **s. Lisabete reg.**
9 L s. Veroniche Giuliani
10 M ss. Siet Fradis mm.
11 M s. Pio I pape Aquilee
12 J ss. Ermacore e Fortun.
13 V s. Genio p.
14 S s. Buineventure
✠ 15 D **SS. Redentôr**
16 L B. V. del Carmine
17 M s. Alessio c.
18 M s. Camil de Lelis
19 J s. Vizens de Pauli
20 V s. Jeroni m.
21 S s. Prassede v.
✠ 22 D **s. Marie Madalene**
23 L s. Apolinâr v.
24 M s. Cristine v. m.
25 M s. Jacum apuestul
26 J s. Ane, mari di M. V.
27 V s. Pantalon m.
28 S ss. Nazari e Celso mm.
✠ 29 D **s. Marte v.**
30 L s. Giudite v. €
31 M s. Ignazi di Lojole



Cjalzutis celestis

Vuê zornade biele! Qualchi nìule, che no fâs pôre, 'e navìghe tal cîl.

'O ài un pôc di scûr dentri vie...

'O voi a cirî seren... in biciclete... bièl planc.

Stradis di pais... Ancje i clapùz, lavâz de ploe, a' cjacarin. Braidis... Vert e rôsis.

* * *

'O rivi in tes torbèris.

De torbe al reste nome il non.

Dopo l'ultime uere il Biso e Gjanni Paulòn le àn gjavade e vendùde. Nancje che al fos stât aur in chê miserie di lens e quant che ancjemò no jerin slargjâz ben i «pibigàs»!

Sot 'e jere pronte l'aghe.

Cussì lis torbèris a' son deventadis grandis pozzis.

La zone 'e jè basse e l'aghe 'e sta ferme.

Intôr e jè une corone di ornârs. Dai sterps si disvuluzzin i platins. I rusignùi e lis moretulis dentri a' svolètin, a' zuèin, e si scjáldin a cjantâ. Ancje la musiche nojôse dai croz tra mièz!

'O met la muse tra i sterps e mi presenti.

Là jù in te pozze plui grande a' pescjn.

'L è il vecjo Toni Leite in barcje.

Il fi Vigj e l'amì Meni su la rive.

In bande 'e jè ancje Betine, la brût di Toni, cui doi pizzui Silvio e Riedo.

A' jan slargjadis lis rêz. Dôs riis di suros a fil di aghe a' mostrin la strade des rêz.

— Quant che il pès al jentre, — mi spieghin — al cîr di scjampâ, al môf la rêt e i suros. Cussì i suros a' fasin capi cemût che 'e va la pescje. —

Toni, lunc e sec come une stangje. al dà ordins de barcje. Simpri vosòn e gnarvôs come une gjambe secje di blave, che 'e sgrisùle sot lis sofladis dal ajar.

Mi pee lì la curiosetât...

A' fasin i pescjadors di strabàlz.

Toni e Vigj a' son faris. Toni al à simpri cuinzade la sô vite strussiade cu la passion dai ucèi e dal pès. Vigj invezi al scjampe ancje a fâ la partide o al cine.

Vuê a' son vignûz a respirâ une bocjade di aiar pûr, fûr de fârie, des faliscjs e dal polvar: e a distirâ un pôc i gnârs.

Da l'aghe a' saltin fûr lis spadis. E su l'aghe si distirin

come barcjs a slas lis fueis dai lavuàcs zà sclopâz in rosis blancjs e zâlis.

Une volte in te zone al jere plui pès...

— Cumò ancje chel ch'al reste — mi conte Toni — la viôt brute... J train o. piès, j bùtin il cloro. —

— Cussì si pescje! — al mostre.

Al sbordòne tra lis spadis e tra lis jarbis dal fonz, là che il pès 'l è platât. Vigj e Meni, cun sbordons plui luncs, a' batin ancje lôr. Par sburtàlu, cu la biele maniere, in te rêt.

'O cjali e 'o sint...

La musiche 'e à un cert ritmo.

Toni, simpri vosòn e gnarvôs, al sbordone cun delicatezze.

No si disarès che al vebi chê biele maniere.

Il fi e l'ami, che si è cjatât di ocasiòn insieme, a' fasin come il vieli.

E l'acompagnament dai ucéi?...

Mi sbrisse il pinsir viârs la bontât dal Signôr che, senze trai o butâ il cloro, al sbordone atôr des animis, parche a' saltin fûr dai pantâns.

* * *

Ma il pès nol môf i suros.

— Eh! se nol fos culì, 'o podarès almancul sbrocâmi — mi dis Toni.

— Cemût?...

— Cul blestemâ!...

— E il pès cussì si movaressial?...

— Sì... al à reson. Ma almancul mi liberarès de rabie che mi bruse dentri. —

— Ma vô, Toni, si velenais la vite cu la blesteme. Come quant che 'o metês il velen in te polente, in te blave o in tal cicìn, par copâ lis pantiànis. —

Betìne, la brût, dute intente a gucjâ dôs cjalzutis colôr di cil, 'e jentre tal discôrs:

— Che nol stedi a crodi che gno missêr al sei tant trist. Al è simpri ruspi, ma a staj dongje, si nacuarzisi dal bon cûr. E a proposit di blestemis, j scjampe qualchidune, ma no tantis ch'al fâs viodi... Anzi quant che un fi al blesteme, lu corêz a buinis: e se nol baste, lu fâs tasê magari cu tune sdramassade di blestèmis...

'O provi a cjapâ un âtri fil, par viodi ancjemò miôr il cûr di Toni:

— Ma vô, Toni, preàlso alc? —

— Simpri!... Magari curtis! —

— Ma cemût fasèiso a meti dongje la... blestème?...

— Jò no intint di ufindi il Signôr... Nome che 'o mi sbrochi... 'L è propi un omp usât a misurâ la vite plui dai faz che des peràulis! 'L è bon magari, come un brut lôf, di mangjâ une persone a peràulis e al è pront a gjavâsi il pan di bocje par no lassàle patî...

* * *

— Nono, meninus in barcje! — a' prein Silvio e Riedo.

— Subit, ninins! — ju cuiete il nono.

'E racuein lis rêz.

Miserie!

Pocjs tencjs e sgjardulis e qualchi grampe di vriàm.

Lu molin dut vîf in te nasse.

Al è pès ch'al vîf in tal pantàn. Lu metin qualchi zornàde in te aghe curint e cussì al piart il savôr dal pantàn.

— Meninus in barcje! — a' insistin i doi pizzui.

Betîne 'e à finit lis cjalzùtis colôr di cil, pitininis, pitininis. Lis à preparàdis pal ninìn che al sta par nassi.

Al à un pocje di presse! J vegnie gole ancje a lui di lâ in barcje?

Toni al poe ben su la barcje i nevodùz.

E vie tra lis spadis e i lavuàcs floriz!

Il remâ dilicât e la contentezze che j sbrisse su la muse a' disin il bon cûr di chel omp ruspi, par di fûr, come il fiâr che al bat sul incuìn.

Il sorèli lant a mònt al cuche la sene cun dute la fieste dai colôrs.

Su la barcje vistude di lamiere 'e je l'albe e il tramont.

Toni al va a mont. Al è zà indenant cui ains.

Silvio e Riedo a' son l'albe.

La dì si môf, 'e cjamìne. E in te buinore 'e cjape i colôrs de sere.

Betîne, vise el ninìn che a' son prontis lis cjalzùtis celestis!

Disi ch'al nassi!

Ch'al vegni ancje lui a fâ bon il nono.

Dopo...

... in tre...

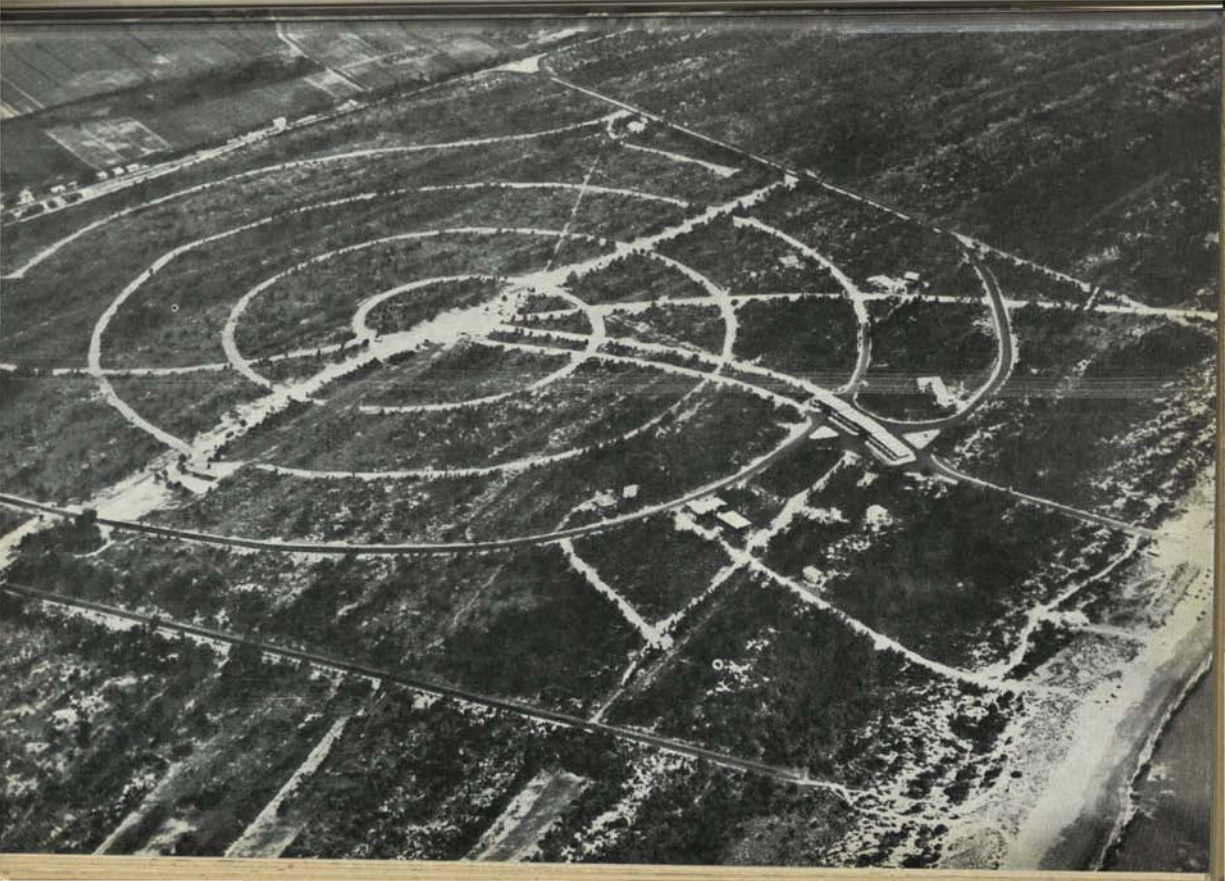
... inozènz...

* * *

'O ài fate pocje strade, ma il viàz 'l è stât lunc.

'O soi tornât a cjase cul serèn.

Propi il contrari di ce che mi sucêt, o, miôr, di ce che al sucêt, tantis voltis.



Lignan — Su la nestre marine tra il Tajament e il Lusinz, dongje il savalon dorât cjarinât dal mâr s'implante e 'e cres Lignan-Pinede.



La pinede di Lignàn — **Modis gnovis e sanis di lâ in vile.**

Il mont cumò 'l è plen di motôrs e di clacsons.
Lis stradis a' son bielis e lustris come lis taulis.
Si côr!... Si svuale!
Al pâr di cori simpri pôc.
Al pâr anzi di stâ fêrs e che il mont intôr al scjampi.
La premùre dal mont 'e met in pericul la caritât!
No si dîs cumò che a' tornin duc' a pît o in biciclete.
Ma al sarès necessari fâ come il pitôr. Al cjamine. forsi al côr. E al cjate un cret, un filut di aghe d'arint, une cjasate viere e al tire fûr i colôrs e al fâs un quadri...
Parcè no si fermìno a gjoldi la bielezze des pizzulis robis?
'O scuviarzarêssin qualchi lagrime.
A' son perlis!
Ce sodisfaziòn a robâlis!
'O incuintraressin tanc' cûrs spinâz, come prisonîrs in tun cjamp di uère siarâz dai reticolâz.
E ju liberaressin.
Forsi 'o cjataressin qualchi tane plene di tristeriis.
E lis disnidaressin fûr!

Vuê il mont al à ancjemò plui bisùgne di caritât.

pre' SANTO TRACOGNA

Stei atenz ch'al timp al passa...

Sot un arbal, doi murous
i-se met a fâ l'amour.
Liê furbuta, lui gelous
i-sin-dis d'ugni colour.

Un cucûc, un puô nervous
a ge cjanta da lontan:
« Perdonave, biei morous
fasei la pas, deive la man ».

« Non sintiu a primavera
al reclam d'un gran amour?
O spetau ca-vegne sera
par pentise nel dolour? »

« Stei atenz ch'al timp al passa...
O creatures dal Signour,
e bilgiet a-no-vin-lassa
par podei tornâ in davour... »

VITTORIO-UGO PIAZZA - ANDREIS

Fieste di aghe e soreli

Il pais si nizzùle imò tal bati des cialis e tal scampanotâ di sagre.

L'aghe: sintisi vîs te roe, come in cja' dai sècui, o di fruz a nadâ croz tune fieste salvadie di aghe e soreli. La sere tai fondòns a' van a nadâ i zovins: a' samèin fantasimis te lune discocolade. Vôs frescjs a' cjantin sul clap de strade o dilunc dal troi da l'aghe, te cape grande de gnot di stelis.

La prime ploe 'e rinfrescje il bosc arsît e al plûf stelis pai siums e lis bramis di ognidun.

Tune dì di fieste, la Madone si fâs compagnâ-sù tal cîl da une fulugne di agnui; e po' San Roc piligrin al cjaparà la panole pal pòc, passant-ca, cul so cjanût, pe stradele dai cjamps.

D. V.

Avîs sun 'tun gjornâl

Rivant, la setemane cu ven, mê madone, 'o comprarès un sofà senze sustis e pluitost pizzul.

'Tal ufizi di un avocat

« Lis sôs ideis a' son masse claris; ch'al torni une altre zornade cun 'tun pocje di plui confusion 'tal cjâf... ».

Letaris di amôr

« Lis plui bielis letaris d'amôr si scrivin a cui che no siûl ben », — al diseve un tâl. « Jò che a'nd'ài scritis tantis, quant ch'o soi pardabon inamorât, 'o copii chês vieris scritis a feminis che mi interessavin pôc ».

Un bon rimiedi

La monede 'e cale simpri di presit: bisugnarés fâ une lez che ogni volte ch'e cale, 'e calas di mil francs l'indenitât dai deputâz e il stipendi de burocrazie e di colp si inacuarzaressisi dal so mijorament.

AVOST

1 M s. Pieri « in Vinculis »
2 J Perdon di Assisi
3 V Invenz. di s. Stefin
4 S s. Domèni c.
✠ 5 D **La Madone de Nêf**
6 L Trasfig. di N. S.
7 M s. Gaetan di Thiene
8 M s. Ciriac e co. mm.
9 J s. Zuan M. Vianney c.
10 V s. Laurinz m.
11 S s. Tiburzi m.
✠ 12 D **s. Clare di Assisi**
13 L s. Ipolit m.
14 M s. Eusebi predi
✠ 15 M **Assunz. de Madone**
16 J s. Roc c.
17 V s. Giacint c.
18 S s. Eline imp.
✠ 19 D **s. Zuan Eudes**
20 L s. Pio X p.
21 M s. Donât e co.
22 M Cûr Im. di Marie
23 J s. Filip Benizi c.
24 V s. Bortul ap.
25 S s. Ludovì re
✠ 26 D **s. Sandri m.**
27 L Siet Gaudios di M. V.
28 M ss. Denêl e Gustin
29 M Decol. di s. Zuan Bat.
30 J s. Rose di Lime
31 V s. Raimont



Nô, soldâz...

Sandrin tal braz di sô mari al cjalave so santul ch'al fevelave svelt e sotvôs e che ogni tant al voltave il cjâf mo di ca mo di là par viodi s'al rivave qualchidun. Al fevelave dome so santul; sô mari 'e veve dit dome une volte: « Oh, Signôr!... », E chel omp pizzul de barache di bombons e di zujatui ch'e jere di fazze de glesie dal Redentôr — ch'e jere la vilie di Sante Lussie — al veve zigât: « Caramele bone, mandolato! ».

J vevin cjolt ancje a lui un bombon. So santul al restà un moment cu la bocje viarte e po al disè a vôs alte:

— Cussì, Marie!... Ce grant ch'al è deventât il to frut!

Al jere lì ch'al passave a planchinin un omp cu la barete taronde e la gjachete curte cui botons di fiâr. Sandrin j disè:

— Mandi!

Chel omp al fasè bocje da ridi:

— Puonassera! — dissal — Tuo viso tuto sporco, piccolo!

Sandrin al veve la muse dute slapagnade di bombon.

— Si è sporcato adesso — dissè sô mari.

— Io... Taschentuch... fazzolino — dissal chel omp.

— Non andare giù col fazzoletto; io subito lavare! — dissè sô mari.

— Ach so! A rivederze picolo, puonassera!

E al saludà alzant la man fin sul zerneli.

— Cemût fevelial chel omp? — al domandà Sandrin.

Ma so santul al diseve svelt:

— Il tram al partìs a sis e mieze. 'O voi. Coragjo, Marie...

E vie lui, di sburide! E vie ancje lôr doi.

— Caramele bone, tuti i 'sogatoli! — al zigave l'omp pizzul e gras dei bombons tra i lusôrs blancs ch'a ardevin di ca e di là de barache.

E lui, Sandrin, tal braz di sô mari ch'e coreve nol stave ben e al oleve che lu metes-jù. Ma jê no sintive.

* * *

A cjase j lavà la muse in presse e vie fûr un'altre volte. 'E veve dit:

— No pues lassâti a nissun!

E cussì vie ancjmò di corse, e lui tal braz ch'al sgnangolave.

A' rivàrin là dal tram blanc ch'al va a Tarcint. Lui al jere za stât une volte a Tarcint cun so barbe e cun so pari, quan' che so pari al jere a cjase.

— Mame! — al zigà a sô mari che cumò 'e lave plui planc, sfladassant — Quant tornial il papà?

— Tâs! — 'e disè sô mari.

A' montàrin sul tram. A chel omp dai biliez, sô mari 'e disè: — Tarcint!

E dopo no disè plui nuje: 'e restave sentade e no si moveve mai. Lui al cjalave fûr dai fignestrins, ma no si viodeve nuje parcè ch'al jere scûr.

— Mame! — al veve dit ancjmò une volte.

— Tâs! — 'e tornà a di sô mari.

* * *

A' dismontàrin a Tarcint, e sô mari, simpri di corse. Denant di un puarton, sô mari 'e fevelonà cun doi omps cu la barete taronde e la gjachete curte come chel ch'a vevin cjatât prime denant de glesie. A' jentrarin tun ufizi indulà che un omp al disè a sô mari:

— Nome!

— Tofolutti Antonio! — dissè sô mari.

L'omp al cjalà sun tune cjarte e po sun tun'altre. Al alzà il cjâf, al jevà-sù e al disè:

— Presto, presto, forse tardi!

A' rivàrin in tun curtil. Denant di un mûr, a' jerin tre fantaz e di cà, di schene, une file di omps in gjachete curte cu la sclope. Un di chei fantaz, chel tal miez, al jere so fradi, e Sandrin lu clamà:

— Toni, Toni!

— Feuer! — al zigà un omp.

Il ton des sclopis e i tre fantaz partiare.

Un zigon lunc di sô mari che nol finive plui. E po' sô mari là, parsore di so fradi:

— Toniiii!...

'E jere là cui zenôi partiare e lis mans sul cjâf, su la cjamêse, sul stomi di so fi grant. E po' il so cjâf sul stomi di Toni e la schene j saltave sù e jù, ch'al pareve ch'e ves di crevâsi.

Alore un fantazzut biont, di chei cu la gjachete curte, j lè dongje e j pojà une man sul braz:

— No, no! — 'e zigà sô mari.

Ma a' vignìrin altris omps a cjapâ-sù i tre fantaz muarz.

— Signora!... — al diseve il fantazzut — Andiamo!

Sô mari 'e vignive-vie. Sul puarton, doi omps cu la gjachete curte, la cjalàrin e la saludàrin alzant la man fin sul

zerneli. Jê 'e cjaminave a planc, tignint Sandrin pe man. A' lavin pe strade di glerie indulà ch'a jerin impiadis lis lampidis viole.

— Signora... io — al veve dit il fantazzut biont che ju compagnave, e nol jere bon di fevelâ.

— Signora... — al veve dit, dopo un toc di strade, ancjemò une volte — Noi, soldati... guera! — al murmujà.

* * *

Il tram al sunave i siei campanei. Il fantat biont al fasè un segno cu la man, al si voltà e al si dislontanà a planchin pe strade di glerie. Al pareve un vieli.

LELO CJANTON

Montenârs

Sui roncs di cjestenârs
sot un cîl di jueis
si poe Montenârs.
Cu la glovute in man,
la Sandrele si plèe
a cjoli-sù riz sclobâz.
Il cîl cul Cosul adalt
j bute-jù cjantant
cu la bachetone i riz.
Tra il pais e la mont,
si racuei l'Orvenc lusorôs
e ogni tant sclopons di aghe
a' sfòndin la tiare abas
e dindalore fruz a' nàdin.
Sul clapon plui grues,
vistude di gotutis d'arint,
une frute 'e cjape la piel rose
tra stelutis di soreli.

PAULE BALDISSERA

Vivi e no vivi

Vivi e no vivi ogni dì
saltant zornadis
senze lagrimis plui.
'O ài un biel bussâti
i vôi e i zenôi;
tu mi restis platade
come la vôs
che dai cunfins da l'anime
mi dis
che nuje al mi somee cà drenti.
Tu mi restis platade
come la man dal lari.

ALAN BRUSINI

Il motôr

Une frutine di quatri ains 'e zuiave cuiete intant che so pari distirât sul sofà al ronfave di gust. Po' chel al si è voltât di une bande e di colp al à fermât di ronfâ. Alore la frute: «Mame, mame, ven svelte a viodi ce ch'al à il pai: al à distudât il motôr».

Ore triste

'O cjali fûr pal balcòn.
'Tal gno ort, un mâr di vert
come inclaudât tai mûrs.
Speranzis: realtât
che lis ferme. No lis lasse passâ.
E alore, in te vite,
no si puedial sperâ?
E se, no sperant, si mûr,
ce si fasial dal cjâf
che simpri al trafighee tal avignî,
ce si fasial dal cûr
ch'al si ustine a volê
dut chel che nol pò vê?
Cjalâ adalt, cjalâ adalt!
Pront un pinsîr sassin.
A meti in fal i pîs,
no si puedial colâ?
... Signôr, Signôr, Signòr,
visaisi ch'o sin cà!

ANUTE FABRIS

Al displâs

E pûr al displâs
murî di lùnis.
Tacâ tant mâl
la setemane!

GISO FIOR



Medee — L'Ara Pacis che conserve une zumiele di tiare di duc' i cimitieris di uere.

Sçjarsò biel riù

Tal scûr das lungjas gnos ti sint cisâ
lontan daûr dai agn,
biel juart riù,
ta mens bessola e jerma.

Tal lent gotâ dal timp i t'jout a nasci
cul freit da neij tal cûr,
biel fi salvadi
di un grim di mari dura.

Un blec di cil ad alt, un lung scivil
di crût blausìn, biel fi
dai Coladôrs,
a trimin ta to aga.

E i conti drenti chel trimâ di vita.
Nascença dura e granda
t'un cûr di jrut
cjamò cença sperança.

E i conti chel butâti jù pai crets,
chel muardi pas ruvis.
Lu ten a mens
tas oras di pinsîrs.

Biel riù colôr dai crets. Cirint tu vâs
tal jons dal to distin.
E il lung suspîr
tu spands ad alt pas ropas.

Cença pausâ tu vâs. E il scûr dai pez
ti scolta. Ombrenas di jajârs
e di salèns
a ti saludin buinas.

In jenjra i claps, ta la to spluma blancia,
ti disbredéi una jrasçia
verda di âl.
Mandi riu, biel jrut.

Lajù i ti pensi, ta planura granda
jerma e cidina, in pâs.
Lajù i ti cîr,
t'un mar di lûs ch'a mûr.

RICCARDO CASTELLANI

Fum su la beorcje

Su la plazze dal borc, tôr dal sfueàt, s'intròpin brantiei a disgridelisi ta l'aghe, e su lis stradelis di cjamp a' scrosopin i sorcs palomps.

Tes beorcjs il fum de panoglade al segne fieste di ligrie pe primizie dal sorc gnûf. Dongje dal fûc a viart, l'omp al torne indaûr di sècui dacjâf dal timp, tune vite salvadie di sìngar: si disfàsin tal fum lis cjasis, lis stradis, il mont; al reste su la beorcje di tarabane dome chel rôl vieri e il fûc jenfri i clas e il cûr crèi dai umign de tiare, simpri compagn.

D. V.

Un ricors

'O ài viodût cemût ch'a jerin tassâz tanc' di lôr tal miò pais, e mi è vignude sù. 'O ài scrit sun tun sfuei duc' i nons e lis tassis di cui che no mi pâr che al pai cu la sô misure, e sot 'o ài mitût chest ricòrs:

«Non si pretende che tutti gli uomini abbiano l'ultraveg-«genza di S. Giovanni Apocalittico, o abbiano alla portata di «mano la bilancia di S. Michele, basta uno sguardo coscien-«zioso spicologico ai su elencati, e attenersi ai responsi seguen-«ti: che si ritiri dall'ingiustizia chiunque invoca il nome del «Signore, perchè Egli conosce quelli che sono suoi. Seminate «prima tra di voi la giustizia così mieterete amore in grande «abbondanza».

'O mi soi firmât in grant, e dongje de firme 'o ài segnât chel ch'o pai. E no vorès vê scrit di bant.

SETÈMBAR

	1	S	s. Egidi
✠	2	D	**s. Stiefin re**
	3	L	s. Eufemie di Aquilee
	4	M	s. Rosalie v.
	5	M	s. Laurinz Giust.
	6	J	s. Petroni v.
	7	V	s. Anastasi di Aquilee
†	8	S	Nassite di M. V.
✠	9	D	**s. Joachin**
	10	L	s. Nicole di Tolentin
	11	M	ss. Proto e Giacint
	12	M	SS. Non di Marie
	13	J	s. Zuan Berchmans
	14	V	Esaltazion de S. Crôs
	15	S	La Dolorade
✠	16	D	**s. Corneli m.**
	17	L	Stimatis di s. Francesc
	18	M	s. Josef di Copertin
	19	M	s. Zenâr v. m.
	20	J	ss. Eustachi e co. mm.
	21	V	s. Matie ap.
	22	S	s. Tomâs di Vilegnove
✠	23	D	**s. Lino p. m.**
	24	L	s. Tecle v.
	25	M	s. Aurelie v.
	26	M	s. Ciprian m.
	27	J	ss. Cosme e Damiàn
	28	V	s. Venceslao d[illegible]
	29	S	s. Michêl arcagnul
✠	30	D	**s. Jaroni dot.**



La passion di Donât Ramac'

A' contârin in chê not che l'agna Cuesima 'a murì... Al nas, quant ch'a si mour che, par una dì o doi, fin ch'a si resta sora cjera, la nestra vita 'a splumi su, tal recuart di cheaitris cul ben e il mâl. Dome che la gent 'a àusa di a fuart il ben; il mâl al passa tal pinseir, a' sa lu lêj tal fonz dai vôi di cui ch'al fevela e ch'al lu ten cont pal timp che nô j sarìn disfreidâz tun cjanton di simiteri.

Ma da l'agna Cuesima a' na si podeva pensâ tristerii', ché 'a era passada ta 'stu mont cencia fâ sunsûr e 'a veva cjapât il vivi cun tuna misura justa tra il ridi e il vai. E tra il ridi e il vai 'a sameà in chê not la storia di Donât Ramac' ch'al si era inamorât di jê e che, a dì da la gent, al la varés copada par amour.

Ramac' di un timp pi indenant, come ch'a lu san i gno vôi, a nal é pi un om, ma dome 'na roba da quadri di gust ledrous: la musa parada sot cun quatri segns, doi vôi da manc' indurmindit e un guluc' (1) di pecioz. Ma Ramac' ch'al saltà four da la flaba d'in chê sera al era un mat vistît da neri cu la muda ch'al veva puartât da li' Gjermanii' e il cjapiel dûr; ai coreva davour a l'agna Cuesima par menâla tai Stambans, 'na androna di bruta gent indulà ch'al steva lui e indulà ch'a disevin che dut al era sporc da li' ponti' da li' animi a li' ponti' da li' damindi'.

Al era Ramac' fi di Armilinda, 'na gran bielecia straciada par chê androna; un predi vecju ch'al lu veva batiât ai veva mitût non Donât vadì pensant che dut ce ch'al nas, encja s'al é bissa, al é un moment di gracia di Diu. Sô mari 'a lu veva tirât su ch'ai vigneva poura dome a pensâsi da vêlu fat jê cun chê musa ch'a sameava tuna manera curiosa a la sô ma come strassameada (2) cui vôi sburtâz in four; 'a na veva mai aussât pacâlu, 'a si era contentada da jodalu cressi e distacâsi da jê. Lui, cencia savêlu, al la veva copada nin a nin, e 'a si era fata Armilinda da vecja ch'ai sameava a siò fi, come se il pinseir di lui ai ves scarpelât li' masseli' e incocaliz i vôi.

Ma al veva imparât a lavorâ cencia nissun sparegn di sé, butant i braz su la vora come maciueli', (3) fin a deventâ cjoc di

stracura. 'Tôr vinc' agn al era giût pal Todesc; tornant al mostrâ da vê cjapât su un coragju ch'a nal veva vût, ch'al nasseva da chêi quatri bêz sudâz a fâ madon, un coragju ch'al si sglonfava di fiesta co' al geva intôr cui fantaz, vistit da neri cul cjapiel dûr.

E di fiesta al jodé l'agna Cuesima pa la strada: al tacà motus e cigus da fâ voltâ la gent:

— 'A é la Madona. Cjô, Madona, fermati!

— J' sei Cuesima di Roveit - ai ridé l'agna curint via.

— Madona, fermati, se no j' ti frantumi.

I fantaz a' lu cjapàrin a strent pai braz e jê 'a podé scjampâ. Ma a nal giovà ceri da comedâj i sintiminz o resonà come ch'a faseva Armilinda cun siò fî ch'a pareva ch'al ves brusât encja chel fregal di ciriviel che Diu ai veva dat. Donat Ramac' al si vistì da neri duc' i dìs e al tacà la vuàita a l'agna Cuesima denant la puarta di cjasa e par duc' i cjantons 'dulà ch'al pensava da podê cjatâla.

— 'A fo 'na stagjon da gjoldi - 'a contava jê - quant che Ramac' al mi voleva: quatri svuanzighi' tal fazalet, 'na cjasa displantada tai Stambas e un mat da tignî cont.

Po' 'a ingrispava il ciarneli, come par cedâ (4) un pinseir ch'a tigneva dome par sé. Ai veva fat sensu la passion di Donât che instupidit dal dut al bûrlava (5) pa lî' ostariis ch'al veva da tuéila e al fevelava di jê par ori' cul cjâf pleât in banda e i vôi turbius.

Al ge indenant cussì par dut l'unvier tant che il nonu al si ridusé a tignî platada in cjasa so fia par daparâla dai gàrbus di Ramac' ch'al geva sù e jù pa la strada cu la muda nera e il cjapiel in man.

Di vierta a' rivàrin a strissinâlu pal Todesc; da là via timp la agna 'a si maridà e di Donât a' s'impensà dome par ridi, par contà 'na flaba, qualchidun intant dal gustâ di noci'. Ma 'a na fo 'na flaba la dì che jê 'a sa lu cjatà via pai Priecs, tun troi in miec' dai cjamps di sorc.

— Adés mo j' ti ài ve, Madona, j' ti ài, na tu mi scjampi.

L'agna 'a la butà in ridi:

— S'insumiéitu, Donât? J' sei maridada jo, e j' ài lî' femini' ch'a' cjàmin sorc uchì di ca. —

— Jo j' ti ten par me, satu.

Miec' al rideva e miec' al valva Ramac' e a' erin sfolmenâz da mat i siò' vôi:

— J' ti ten, j' ti cjapi, j' ti strenc' pal cuel e j' na tu scjampi mai pi. —

In chê volta ai vigné lûs a la agna Cuesima e a tacà a cori cun lui ch'ai sfladava davourj a varcs (6), fin ch'a cjatà vierta 'na puarta e 'a ge drenti.

Ramac' al si pestà li' mans a bati e a burlâ ch'a nal veva pi flât e nissun al era bon da fermâlu da la gent ch'a si era dada dongja; fin ch'al colà sfinît.

— Al era sanc su la puarta di Macurin — al giontà Basili — e Ramac' in chê volta al ge indenant un pec' cu li' mans fassadi'.

— Ma Cuesima... — al domandà qualchidun cencia finî.

A' mi sameà che ta la musa muarta da l'agna al passàs un motu da ridi, chel ridi garp ch'ai ingrispava la musa co' ai vigneva da vaî.

NOVELLA A. CANTARUTTI

---

(1) fardello; (2) stravolta; (3) mazzuole; (4) placare; (5) andava urlando; (6) salti.

Dìmi tù buinegnot

Dimi tù «buinegnot»
co Dio no me dà.
Il scûr atôr mi vòngule
di biei ricuarz di te.
Ma jo 'o soi chi bessole
e il scûr cumò infissît
e i biei ricuarz sfantâz...
Dìmi tù «buinegnot»
e ancje Dio me darà!

RENZA SNAIDERO

Il gno prât

Il gno prât
'l è vignût dret dal cîl,
lu à molât jù il Signôr,
lu à soflât jù, planchin,
biel pront, par me,
e di lassù lu cjale
e m'al ten cont.

Tenare iarbe dolze
che busine,
a ringraziâ di iessi vive,
e cisicâ di fueis, a tôr, a tôr!
E un odôr ch'al è fat
di mil odôrs:
tiare, paveis
e rosis pitininis,
un odôr ch'al è dolz
e ch'al è mâr,
bagnât cun dôs
gotutis di rosade.
E une vôs
che jè fate di mil vôs;
e i rispuindin
cjampanis lontanis...
e i rispuind
il gno cûr, incjantât...

Tu sês biel come un sium
ma i siums si sfantin...
e tu, tu sês ca.

Nui che pàssin
e si sbassin,
inamorâz, a cjalà.

RENATA CAISUTTI CIPOLLA

Timp d'infiêr...

Lis stradis, lis plazzis, i ferâi, i arbui, i cops si son mitûz l'imbutide sot il mulinâ de nêf puartade de buere. Al sivile l'ajar, grande 'e je la criure, al è un timp di lôfs e al par che un urli al vegni fûr des andronis scuris. Al pâr che l'umanitât 'e sedi sparide. Cui che nol à cjase al s'ingrume sot un puarti o dentri un andit par spietâ che la burascje 'e passi. Lis lampidis eletrichis a' trèmin, si intabàrin di nêf quasi par parâsi dal frêt. Cussì la gnot 'e jude l'unviêr a involuzzâ la tiere di un vêl neri di pôre e se une vôs fuarte si alzàs su chê imense cuvierte di nêf, plui grise che blancje, 'e sarés dal sigûr une ciulade di spavent. un vosâ di spiritâz....

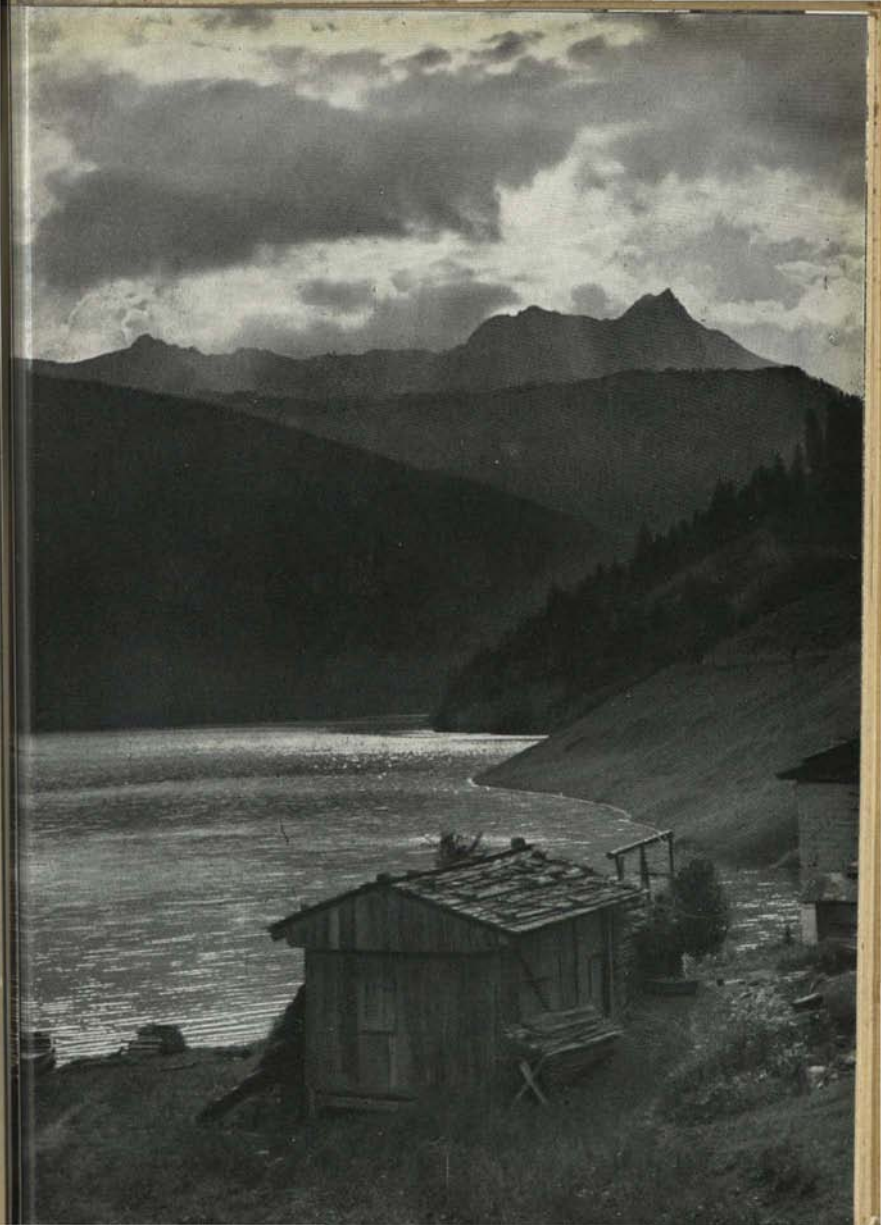
Si sint invezi une vosute strache di frutine ch'e ven da lontan e che l'ajar a voltis al puarte dongje e a voltis al slontane: une vosute che si lamente, ch'e friche tabajant. Eco... une creaturute involuzzade in quatri pezzoz, sglonfe di frêt, robade da la gnot, cui vôi spalancâz e lusinz di lagrimis, scunide dal timpat, sfinide pe' fan. No je bessole: la ten pe' man une femine: une strie? sô mari? Sí, sô mari, une zovine senze sialete, senze nuje sul cjâf, drete, impicotide, un spirt in miez de bufere: 'e cjamine svelte 'tal fof da la nêf, squasi senze abadâ 'e frutine ch'e strissine daûrsi.

La nêf, il scûr a' son deventâz plui penz; al pâr che dute la vite 'e sedi in abandon, che une miserie cagne 'e fâsi il desert, che la citât 'e duarmi il sium de muart. Ma no je cussì: lajù insomp, su la nêf, 'e salte fûr da un gran porton une lame largje di lûs ch'e tae in doi il tapêt di nêf e dentri, tal curidôr, si viodin camarîrs ch'a girin di ca, di là in premure e, traviers i veris des portieris, lustris come spiei, si viodin centenârs di lampadinis verdis, rossis, zalis e int strucade ch'e sta a cjalâ lis cubiis ch'a bâlin, ch'a si truchin. ch'a si sbûrtin in tun messedum di veladis neris, di vistîz di sede plens di camufs e viertiduris, di braz ch'a si strénzin, di giambis ch'a si incrôsin e grant 'l è il scjafoiaz dulà che si mistûrin bonodôrs di ogni sorte cu la puzze stomeose dal sudôr. 'E sune l'orchestre, si bale, si bale...

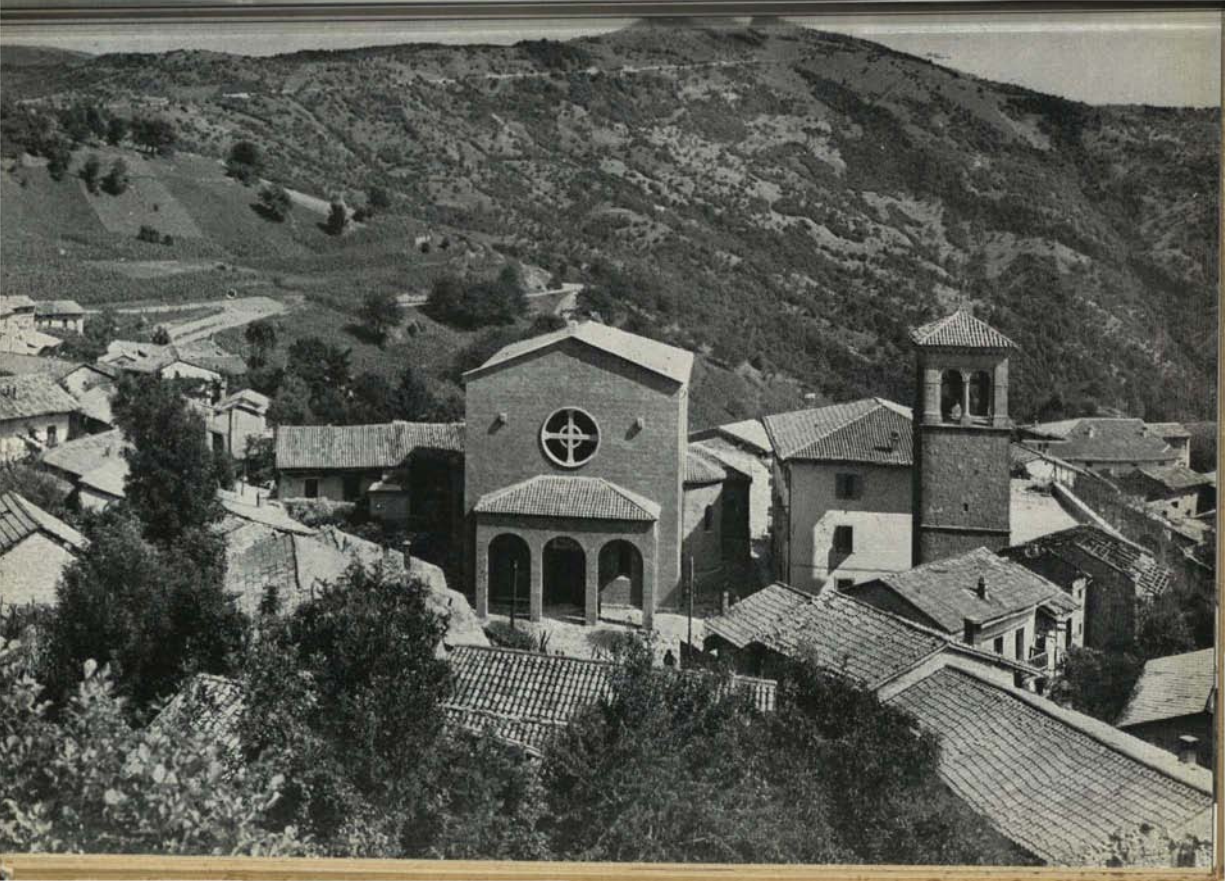
Di colp un camarîr 'l è sburtât cuintri la portiere che si spalanche e prin che qualchidun lu puedi fermâ 'e jentre di sburide une femine che ten pe' man une frutine... Si ferme di balâ, la musiche 'e tâs, lis sioris a' son scaturidis, i umin a' protéstin, duc' 'a jan pôre di chê femenate risolude ch'e vose:

— Il miò frut... tornaimi il miò frut! —

'E je une femine secje, patide, zale, fruzzade de fadie e



Sauris — Vedude meraveôse dal lât creât cu la sierae de vâl cu la grande dighe de Maine.



Subît — La glesiute gnove 'e dà un ajar di misteri, di vite e di bontât al paîs sepulît tra lis monz.

di miserie: i cjavei neris, bagnâz, dut un sgarduf e gredei che j cólin su lis spalis 'e pánuin de sô zoventût. 'E je une femenate periculose, cussí duc' a' ródin, viodint la sô vieste a sbregos e incrostade di nêf che, tal cjalt de sale si disíe bagnant il paviment lustri di cere.

— Il miò frut... tornaimi il miò frut... — 'e torne a vosâ cun tun pâr di vôi di spiritade.

Passade la prime confusion si telefone in questure e quatri camarirs si butin su chel spetro di femine e, alzade di pês, la puártin fûr... Dopo un pôc chel bordel di int al si calme e co'l entre il paron duc' curiôs si ingrúmin intôr.

— E je une mate — al dis — propit une mate, le âi fate leâ ben ben e subit lis uardis a' vegnerán a puartâle vie... Sâno ce che dis? che lôr a' son singars, vagabonz, che j àn puartât vie il so frutin — e disint cussí al pete une ridade... E duc' a' rídin cun lui contenz di tornâ in baldorie. Ma la frutine ch'e jere restade in tun cjanton, dismenteade, si met a ciulâ:

— La mame... 'o vuei la mame! — Madone Sante! quâl cûr di femine par dûr ch'al sei puedial restâ indiferent 'e vôs di une frututе ch'e vâi e clame sô mari?

Une siore j va dongje, la cjarine, la cujete e j fâs puartâ une cjcare di café e lat cui biscotins, e chê si calme, i vôi si indulzissin 'tes lagrimis e cu la bocjute plene 'e ringrazie.

— Dulá âtu lassât to fradi picinin?

— Al è muart...

— Muart...

— Sí, a' son za tre mês.

— O alore parcé la tô mame disie che j al àn puartât vie i zingars?...

— 'E diseve simpri cussí... po' le àn mitude dentri, ma dopo le àn tornade a molâ fûr...

Par un pôc duc' a' tásin... une ombre di dolôr 'e passe pe' sale.

— Ma parcé la mê frute sêso saltâz fûr di cjase in cheste gnot d'infiêr?

— No vin plui cjase nô, nus àn parât fûr parcé che no vevin bêz pal fit: il pai 'l jere senze lavôr.

— E cumó dulá staviso?

— Pes stradis...

— Oh, puare frute... e to pari dulá esal?

— Nol è nancje lui.

— Ma dulá esal lât?

— Cui sá... Nossere, dopo tant girâ, al si è piardût 'tal scûr... e mi àn dit che al jere colât 'te roe...

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Marie Vergjne dal ronc

'O intortearìn rauèz di vît intôr dal cjâf e 'o corarìn pal borc cui raps di ue in man, otubar di biele vignude.

Vie pai vignâi dai cuei, lis fantatis a' piluchin un gran di ue par sclarîsi un pôc la vôs di cjantâ madôr.

E il foledôr al sune il so tuf cjalt di most da lis bocjs grandis dai brantiei in rie su lis tàis.

Ma cumò vonde cjantât; anin in glesie a puartâ lis ultimis rosis di atom: Marie Vergine dal ronc, te ancone de beorcje, 'e à vonde vilotis di dut l'istât.

D. V.

Tra impiegâz

— Sastu ce diferenze ch'e passe tra i arioplanos e i Napulis?

— .....?

— Come tra il dì e la gnot: i arioplanos si alzin e po' a' tornin jù, e lôr, quan'ch'a vegnin-sù, no tornin-jù altri!

In Preture

Une femenute 'e à denunziât il so omp par maltratamenz e par scurtament de cengle.

Il pretôr:

— *Neh, buona donna, u marito vostro vi ha pure bussata?*

— Ce disial, siôr dotôr? Esal forsit deventât mat? Uelial ch'o mi lassi ancjemò bussâ di chel *strazzagjorni* che mi à tradide e sassinade la zoventût? No soi migo tant passude jo! Di masse ce ch'al è stât!

E vie jê, bruntulant, jù pes scjalis de Preture.

GARIBALDI DELLI ZOTTI

TUBARO

OTUBAR

	1 L	s. Remigio v.
	2 M	ss. Agnui Custodis
	3 M	s Taresie dal B. G.
	4 J	s. Francesc d'Assisi
	5 V	ss. Placit e co. mm.
	6 S	s. Brunon ab.
✠	7 D	**B. V. dal Rosari**
	8 L	s. Brigide vedue
	9 M	ss. Dionis e co. mm.
	10 M	s. Francesc Borgie
	11 J	s. Firmin
	12 V	s. Serafin c.
	13 S	s. Edoàrt re
✠	14 D	**s. Calist I p.**
	15 L	s. Taresie v.
	16 M	s. Giâl ab.
	17 M	s. Margarite Alac.
	18 J	s. Luche evang.
	19 V	s. Pieri d'Alcantare
	20 S	s. Zuan Canzi
✠	21 D	**ss. Ursule e co. mm.**
	22 L	s. Ermes m.
	23 M	s. Severin m.
	24 M	s. Rafaèl arcagnul
	25 J	s. Crispin
	26 V	s. Delfin
	27 S	s. Florenzi m.
✠	28 D	**Cristo Re**
	29 L	s. Eusebie
	30 M	s. Antonin
	31 M	s. Quintin



Clâr e scûr...

Sabide Sante: Vâs di geranios in butul e basili fresc sui balcons, emolârs floriz, svuai di sisilis sui cjamps e grandis strissis di zâl lusint di ravize e di ros infogât dal zerfoi in flôr: dut une immense fantasie di colôrs sot un cîl trasparent come un lambri. Sul prât il piorâr al soflave 'tun sivilot di scusse di morar. 'Tal soreli un gran trop di pioris 'e passonàvin cuietis: il cidinôr de nature al cjarinave la vite cun vongulis di ripôs.

Di colp une piore, po' un'altre, po' altris inmò alzant il ciâf rizzot di lane si metèrin a clamâ i agneluz che lassade la jarbe tenare e profumade di timo e di mentuzze 'e tacàrin a saltuzzâ lizers, contenz, in fieste. E l'ajar si implenà, in chè zornade che ere di pâs, dal berlà des pioris dolz come un cjant di mame dongje une scune: j rispuindevin i agneluz cun 'tun tremôr di vôs.

Lis bestiis si capivin e al pareve che volessin di dai lôr aliez, de gjonde di chê tiare benedide, dal passon tant fresc e saurît. Il piorâr mitût in bande il sivilot al stave a sintîlis: fra lis bestiis e la nature al si strenzeve come un pat di amôr e une letizie adavierte e libare si spandeve par il celest dal infinît. Ancje il cjan, distirât in plen soreli, al polsave pôc lontan dal trop par no dissipâ chê pâs incjantade che il Signôr al mandave ai umin in ché zornade di resurezion.

Ma al rivà un om: pocjs peraulis e al mostrà al piorâr une cjarte dal paron che cjantave clâr e al si metè a cjapâ i agneluz. Il trop spaurît, impenât a scat si dispiardé, ma chel om al cognosseve ben il so mistîr: cun tune manate gruesse, pelose ju brincave, ur leave a strent cun'tune vermene di vencjâr lis quatri zatutis in crôs e po... op! ju butave di pês su la briscje.

Cumò, scurît il soreli sot di un bâr di nûl gris, la campagne si jere inmusonade: il berlâ a lunc come un lament des pioris al tajave l'ajar come lamis d'azâr: il cjan, tignût a bade dal baston dal piorâr, al si jere mitût a urlâ di lôf. Ancje i agneluz tremant si lamentavin e qualchidun timit, pizzul, cul music bas al lave dongje a chel omenat senze cûr che al spesseave a leaju, a ingrumâju incrosâz; al veve 'ne gran presse, curte 'e jere la zornade e lungje la strade: l'indoman 'e jere Pasche e bisugnave furni la becjarie...

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Novembre

Po' bocja! Encja a me 'mi plasarés murî vecjo di cent e passa, a usancia dai tistignârs di una volta! Murî con' che nissun a 'à plui bisugna di me, con'che las mês peraulas a' vegnin scoltadas tan' c'a bajàs una cjâra.

Ma no fâ la capocjada di scorsenâ la int dai cjamps par tirâla in schiria daûr di mè, e obleâla a mudàsci di fiesta.

Mi plasarés, una buinora di novembre, cjaminâ sun tun prât lunc lunc imbombît di âga e di fumata. Cjaminâ plan, como duc' i viei, sot una ploiuta cidina. E sintî ta mê man, clamada, vadì!, un'âta man sutila. «Tu? Encja tu? Ma a te 'ti spiétin encjamó quatri agn', no sàtu?!». «Fâ cé di lôr? Bigna ch'i lascini il jet pa fia da fia di nesta fia...»

Ah, ce ben, cjaminâ ducidoi su chest prât, di buinora, e sintî che la plója nus disfa i vuès e la cjar, un gragnel daûr chel âti tan' ch'i fossin neif e savalon.

Lizêrs, simpri plui lizêrs. Jodi simpri mancul, pesâ simpri mancul, sintî simpri mancul, fâ simpri mancul fadia tas farcadicias cuviertas di civida.

Disfâsci in chest prât lunc, cjaminant ta fumata, la man c'a si disfreida, il cûr c'a s'inciampa.

Cjaminâ contenz como con'c'a si 'és di gleisia nuviz.

Samenâsci in tun prât di novembre, un gragnel daûr chel âti, e sintîsci simpri plui ploia, simpri plui fumata, simpri plui nuja.

Nuja? Propit nuja?

Alc, la ploia no é rivada a disfâ. Dôs roubas piciulas piciulas c'a trimin: 'a semein las svualas da pavea di cavalîr apena fûr da galeta.

Svualutas c'a si jévin da erba imbombida, da fumata, dai tistignârs sarodis, dai nui. A' vadin plui altas das picas da Cjargna.

Duc' dîs c'a son dôs animas di vecjos. Cui 'po di nuja! A' tocjn il cîl. E a' lùsin como vêrias di nuviz.

Pleta, sintada sul jet, la fia di nesta fia a dà di teta e 'a cjanta. Tornât da la Svìzara, tal curtîf, il so om al scivila aprûf di un trâf, dant sot di manâria.

GISO FIOR

I muarz pastrade

Ploe o fumate la gnot dai Sanz ch'e sa di grisantemo; e lis cjampanis in lungjs cordadis, dute la gnot fûr par fûr: i vis a' jan imò un glon e une samartine pai puars muarz.

Usgnot pal cil, dilunc i stradons di stelis a' van in prucission dutis lis animis, e tes cjasis su la taule pan e aghe, e dute la gnot il lumin piât a speta qualchidun ch'al è de muart.

A' jerin stâz i sclâs su la puarte a baratâ cjstinis par blave: cumò lis cjstinis a' bolin cul orâr sul fûc...

Usgnot duc' i muarz a' tornin te lôr cjase e nissun ju viôt; si sintiju lì dongje, intôrsi, e no si viodiju... Doman di buinore, su l'ore des animis, si tornin a cjatâ duc' a polsâ sul clap de beorcje prime di tornâ a parti pal troi da l'eternitât.

D. V.

Fermiti macaco!

Un puar diaul, senze un quadrel di ort, no savint propit cemût sbarcjâ lunari e mantigni une niade di frutins che a' stavin duc' tun cos, ogni tant al lave pe campagne cun tun sac e di scuindon lu jemplave di jarbe e par jenfri al infolcjave qualchi cûr di verze o qualchi patate stranade ca e là dai contadins. Nol jere propit un lari, ma dai uè, dai doman, la int 'e scomenzave a malignâ e a petezzâ fintremai che la uardie comunâl j à fat la uaite e lu à cjatat sul fat. Alore lui svelt al met il sac su lis spadulis e vie di corse, e daûr di lui il uardian vecjot e cu lis gjambis sglonfis pes venis varicosis. Côr un, côr chel altri no si cjapavin mai. Co il uardian, sflanchinât e senze flât nol podeve plui, i vosà: — Fermiti, fermiti se no tu âs voe di lâ piês... —

Alore chel al si volte di colp e «Fermiti tù macaco — j dis — che no tu âs nissun che ti côr daûr....».

NOVÈMBAR

TUBARO

✠	J	Duc' i Sa[illegible]
†	V	Il di dai muars '[illegible]
	S	s. Just m.
✠	4 D	**s. Carlo**
	5 L	s. Zacarie prof.
	6 M	s. Lenart ab.
	7 M	s. Ernest ab.
	8 J	ss. Quatri Coronâs
	9 V	ss. Aureli e Oreste mm.
	10 S	s. Dree Avelin
✠	11 D	**s. Martin v.**
	12 L	s. Martin p.
	13 M	s. Didaco c.
	14 M	s. Josafat v. m.
	15 J	s. Geltrude v.
	16 V	s. Edmond v.
	17 S	s. Gregori v.
✠	18 D	**s. Roman**
	19 L	s. Lisabete ved.
	20 M	s. Filìz c.
	21 M	Presentazion di M. V.
	22 J	s. Cicilie v. m.
	23 V	s. Clement p.
	24 S	s. Crisogono m.
✠	25 D	**s. Catarine v. m.**
	26 L	s. Corado v.
	27 M	s. Virgilio
	28 M	s. Sosten
	29 J	s. Saturnin
	30 V	s. Dree ap.



Passion pe musiche

Al «Macalè» dut un sflandôr: il spietâ al alc di grandiôs e impuartant une vorone. Come che dal rest al veve dit il sorintendènt ai spetàcui: «'E jere ore che il famôs mestri La Mafie al vignìs une volte a direzi la nestre biele orchestre borghesane!». E chi il sorintendènt al fevelà in lunc des benemerenzis musicâls di tanc' paesans muarz imò ta chel atri secul e la passion dai vis, la lôr grande passion pe musiche. «Un vêr primât la musiche achi» al diseve. Infati la citadele intierie 'e jere sot sore; e il «Macalè» al jere «esaurito». Ir po', ultime zornade, no si à fevelât di altri, in cjase, tes buteghis, te strade, a riscio magari di finile sot il tram ch'al sdrondene come une feraze. E cussì, dopo un secul, la zornade 'e je finalmentri passade e il ciast dal «Macalè» al è bielzà implenât; e cumò ancje abas e tai palcs a' rivin siôrs e sioris e fintremai tai coredôrs la int s'ingrume poiade cuintri i mûrs. Ce eternitât par rivâ a cumò! E ce preparatifs, ce forsis e ce curiositât! E ce gust intant che si spiete il mestri, cjalâsi cussì benin, tant che lis lûs si distùdin. Ma dal moment al rive il diretôr La Mafie cu la bachete pronte par parti.

«Ce brut ch'al è!» 'e disè une siore mieze crote 'e sô amie, «brut ch'al semee une rane». E al pareve ch'e oles continuâ, ma al intervignì il cavalir Palanche, domandant par plasê. Il cavalir pe musiche al à une passion incjarnade. E te sô cjadree numerade al è rivat il prin; e par squasi un'ore adilunc al si è voltât e zirât ciantuzzant qualchi mutif, saludant cheste e chê altre cugnussinze e domandant ogni moment indulà ch'e fôs cheste zoventût di ué, cun chê musiche che à pal cjâf. «Duncje la Tampieste di Rosazzis» al berlà il cavalir «jo la cognòs a memorie, tatatà... une vôre brâf chel mestri!» Ma la man di siôr Vigj Lasagne lu tocjà su la spadule e alore la finì.

L'orchestre s'inzopede in coladis ch'a fasin vignì i sgrisui e il zovin dai Lessi, chei de imprese, al fevele in tes orelis di un so amì. «I viulins in volade» al dis «cun denant Chile Prestin. Al è chel tâl che si presente come viulin di spale; ti visistu in chê di tal sô studi ch'al semeave un disastro feroviari... 'O soi sigûr» al continuave a sberghelà il zovin dai Lessi «che tes scarpis al à i cjalzuz ròz e i pis cu la moretine nere come lis ongulis des mans». «E laiù insomp» al disè il so amì mostrant al cise dai arcs dai viulins «viodistu Marc Visin, ch'al à nome vôi puaret, par vie dai debiz e une gnove ipoteche impiade chê



Buie — Cjasis rimpinadis in cueste de cueline come bôz di âs.

atre dì? Se 'o fos in lui » al continuà « 'o butares par ajar duc' i legios cu lis partiduris e j rompares il viulin sul cjâf al mestri: vonde parlamadone, cheste 'e je la mê sunade! » E invezit nuje. E i doi zerbinòz a' menavin il cjâf cun tune voe mate di bati une man su la spadule di siôr Jacum Fusèt dut cjapât in tes deliziis di chel davoi di musiche.

Cumò l'orchestre si nizzule in mutifs suspirôs e la siore di Magrìn, che invezit 'e je gruesse come une balene, 'e ualme lassù tra i sunadôrs, i vôi furbàz dal Britul ch'al trafiche cul àur. La siore di Magrìn 'e cjale chês dos mans furbis di lari che cumò sui timpanos 'e zuèin propit come in chê dì di chel afar cussì pôc clâr... E la siore 'e sfladasse cirint di disberdeâsi un pôc di chê poltrone che la ten tant strente. Ma juste in chel moment l'orchestre si ferme a colp. E cheste 'e je une robe ch'e stranèe ancje il colonel Spadon fin in chel moment fêr tal so palc, come un pipìn di stuc. Al davoi des mans ch'a batin, il colonel si scjasse come ch'al fos stât indurmidit; e dopo un moment ch'al par discjolt dal striament, al dis alc 'e sô siore mostrant cul dêt. Ce devential, siôr colonel? Ah, in tai orchestrai 'o vês cognossût Turo, il camarìr dal Giat blanc. « Ma al è propit lui » al 'sabâe il colonel maraveât che Turo invezit de solite guantiere, al vebi tes mans un strument, une pive ch'e sarà une ocarine, un oboe o un clarin.

Te polse, l'atrio dal « Macalè » al è plen di siorìe ch'e fevele di melodìe, di sonoritât poetiche, di filusufie etiche dal sun senze rigjavâj un boro. E cussì al passe l'interval e il mestri La Mafie al torne daprûf dal palc fasint di moto ai lirons ch'a tachin come in boz di gjespis. Alore duc' a' cjalin di chê bande e duc' a' viodin Gjeremie, il garzon vieli de speziarie de « Salût », colât parmìs dal so liron. « Puar Gjeremie », al è il prin pinsìr. Ma dopo al ven chel inrabiâsi, la crudeltât di duc' i scoltadôrs e ognun al ores sberlâ: « Gjeremie, 'o vin clamât, ce spietistu di metiti a cori, corponòn! ». Parceche duc' a' san che Gjeremie al à i pis plaz e ur plasarès viodiulu a cori cussì cul liron su la schene... Ma lassù ta chel palc, ce si cumbinial? Il cavalìr Lustrìn, dut àur in ocjâi, dinc', anei e orlois, al conte barzaletis a un troput di sioris sprafumadis ch'a riduzzin sot lis ventulinis. Ma eco che in chest « adagio » da l'orchestre si jeve une vôs, un lamint, squasi une uacade. Al è il cont Lunc che nol po stâ te piel. Il cont al è un antìc studiôs di musiche e virtuôs di flaut, ch'al à simpri scoltâz i conziarz cu la partidure sui zenôi e la musiche tes pleis de muse. Cadenze plagal, ritart, timp a fughe, moto contrari, quinte

juste, une vore ben. Ma usgnot po' no se spietave, e ancjmò da un tal maestri! La setime, pardie di len, no aje simpri di lâ in sù? Ah, cheste int moderne! Il cont Lunc si stuarzeve su la sô poltrone, al menave il cjâf, al pestave i pîs, e al bruntulave che duc' si voltàrin soflant sul dêt par che la finìs une buine volte cun ches sôs maniis. E al si voltà parfin il cavalîr Palanche de sô primissime file vosant a fuart un «vonde» ch'al sunà juste in chel che l'orchestre 'e finive l'ultin toc de serade, ch'al jere lis «Alis di plomb». E intant che i scoltadôrs si ricreavin pe gnove libertât, batint lis mans di gust, e il mestri La Mafie s'inchinave e i sunadôrs scaturîz si platavin daûr dai lôr strumenz, il cont Lunc e il cavalîr Palanche si complimentàrin une vore adilunc tra di lôr.

ALAN BRUSINI

Amôr e aparenze

Quant che scjampe la sisile
e ch'al tache a vignî scûr,
a moscjns sù e jù pe vile
éco, il gnotul, al ven fûr.

Chesc' ucei, mo', Sant Antoni,
sono dens dal stes onôr?
No, chè il gnotul 'l è il demoni,
la sisile è dal Signôr.

Parcè cheste diferenze
se duc' doi a' jàsin ben?
A j ûl ancje l'aparenze
par che il mont al vueli ben.

PIERI MASUT

Me agna Jefa

I soi zuda ta li Braidis a cjatâ me agna Jefa: a é vignuda vecja puareta, a è dal 1876; li so pissulis mans a' son scuris e inrissadis coma li fueis di otobri c'a trimin sui lens. A clopa su li gjambis ma instes a leva a bunoris e dilunsù la jornada a pistignea ta lo so cjasa vecja e scura.

— I soi zuda fantassina, — a mi dis trimant in tal so antic dialet c'al mi plâs tant — , ormai soi vecja, e tu cuancjus ains i âtu?

— Vinc' ains — i dis.

— E no ti spósitu incjamò?

— No agna, i soi zovina, i voi cjantâ, balâ e ridi e godi la me zoventût. —

— Vinc' ains, vinc' ains...

A' mi à vuardât a lunc parant via a spelâ i bisi c'a veva sui zenoi e cui so vui freis a mi à dât una ocjada, squasi di compassion.

— Iò a vinc' ains i vevi belzà tre fioi. —

— Tre fioi? ma alora a se etât i seisu sposada? —

— A se etât? a sedis ains, i eri belzà sposada, a sedis ains! Altris timps, ades dut al è cambiât! —

Mê agna a compagnava i so vui sul ort, su la stala li vissín, sui prâs c'a si pierdevin tal soreli, su li mitâs biondis da la blava e po a scumínsia a contâ: — Une sera ch'a tornavi dal cjanar i ai cjatât vissín dal me jet un par di supiei noufs cu li stringhis rossis e un flocut in ponta. I domandi a me mari di cui ca fossin:

— Tôs — a mi rispunt — i ti ju screarâs doman.

Jó i la vuardi fissa e ich:

— I ti âs da vignì cun me.

Il dí davôur, al dopo misdí, a era sabo, a mi à mitût su li spalis un fassolet neri a flours ros, encja chel nouf e a mi dis di zighi davour. Nencja four dai cjasai i vin iodût fers su la strada, c'a zeva a la glisia, Sandri e pa Fredo dai Poz, ducjus doi vestîs di fiesta. Alora mê mari a mi dis:

— I zin dal capelan pal consens.

Io chi no savevi nuja:

— Par me? ma cui i sposiu?
E mê mari cun vous freda:
— Sandri dai Poz.

I Poz a erin ben viodus in dut il pais parzeche a erin zovins c'a vevin voja di lavorâ e a no si veva mai sintût a disi che un dei Poz a si ves incjocât opûr c'al vedi bestemât.

Di Sandri jó i vevi una gran paura parzeche al era deis ains pi vecju di me e al era grant e gros, al veva belzà lezût duta la Bibia e al saveva ducjus i proverbius dai vecjus, se ben c'al era il pi zovin dai fradis.

Bel zint dal predi i tegnevi il cjâf bas par la vergogna e to barba Sandri vissín a so pari al taseva. Mê mari e pa Fredo a' fevelavin dal racolt. I erin in otobri e il furmint al era belzà masenât, l'ua a era folada e a si scuminsiava a sclofolâ li panolis sot dal puartin. Chel an il timp al era stât bon e i racols a' vevin butât ma incjamò pûs dis e dopo il cont al rivava a cjoi il furmint, la blava e il fen e ghi restava pûc e nuja a cui c'a veva sudât coma danâs tai cjamps. In chei timps il cont al era il paron di dut il pais e ducjus a' vevin paura di lui. Quant c'al passava a cjaval pa li sgjavinis i omis, encja chei c'a erin platâs ta la blava alta, a si gjavávin cun rispiet il cjapiel. Una volta a era cussì.

Il barba Sandri e jó i sin sposâs dôs setimanis dopo il cunsens, tu ti l'âs conossût pûc parseche a è belzà deis ains c'al é muart. Al era un omp sut, di pucjs peraulis ma dols di cour e al ghi voleva ben ai pissui. Oh tu no ti as sintudis li fiabis ca ghi contava di unviêr in fila ta la stala, a' erin lungjs e a duravin ogni una pi di tre seris. Quant c'a muriva un dai nustris fioi al zeva tal cjamp prin c'al levâs il soreli e a nol tornava fin quant c'al no l'era zût a mont, a nol mangjava nuja e guai a tocjâlu. Quatri a mi son muars prima c'a véssin un an e i'nd'ài vûs qutuardis. Zuan, chel che pi di ducjus al someava al barba, al é partit a disivot ains par la guera dal '15 e a nol é pi tornât. La Beputa a é muarta di tifo in chê volta da la pelagria e chei altris a' son incjamò chi.

E jò i soi vecja e straca, li mes sfuarsis i l'ai lassadis in tai cjamps e nu vecjus i la vin amada la nustra cjera e la vin crompada cun fadiis chi no ti dis. Quant che il cont al voleva vendila ducjus insiemit i sin zûs 'tal so palaz cu li

ronchis in man e ghi vin fat capî che la cjera chi lavoravin nu a era nustra e a no podeva ziighi in man a zent che magari a ni la puartava via: cussì i ghi la vin pajada un puc a la volta.

L'agna Jefa puareta a vuardava cui vui umis e clârs il furmint zâl coma l'oru cul soreli di zuin, i prâs als e morbis di erba che da lontan a' someavin un lac vert e su lungis plagnis di vis c'a squadrin i so cjamps. Li sos naris a si slargjavin: a ghi pareva di sintî il prufun cjalt dal pan cuet in cjasa, l'odour dal most c'al buliva ta li brentis in ta la cjaniva e l'odurin dal fen c'a si spandeva sot dal puartin e si respirava volentir intant ca si pausava dopo sena, sintâs a scûr sui scjalins da la cjasa, disint rosari. Alora il so omp rustic e fuart c'al veva lesût duta la Bibia e al saveva i proverbius dai vecjus al tirava cussì indenant la famea; ducjus i so fioi a' vevin paura di lui e lu scoltavin e a lu ubidivin coma s'al fos stât un re. Dopo ducjus i sos recuars mê agna a dîs coma par finî un discôrs c'a si veva fat a je belsola:

— Una volta a si steva miei quant che li feminis a si sposavin a sedis ains e a' fevin nassi quindis fioi.

Iô i soi sclopada a ridi ma a mi é strensut il cour pensant che magari mê agna e li vecjs dai soi timps a' erin pi contentis a la mê etât di me e di dutis li zovinis di ades.

MARIA CICERI

Al semafar

Une signorine, inamorade dal sigûr, che guidave un atomobil 'e je lade a sbati cuintri di un altri atomobil. Di colp 'e smonte e come une sbilfe 'e vose: Parcé no tegnial i vôi viarz, cheste 'e je la tierze machine che 'o sbat cheste matine!

A gustâ

— Disimi, femine, cun ce astu fat chestis polpetis di vidiel? Al podarès dâsi che dovés dâ qualchi spiegazion al miedi!

Nadâl di nêf e agnui

Par nûf dis adilunc a' jan cjantât in glesie che l'agnul Gabriel al fo mandât da Diu tune zitât de Galilee clamade Nazaret, là di une nuvizzute maridade cun tun omp di non Josèf, e la frutate 'e veve non Marie...

E usgnot i agnui cui viulins a' vegnin-jù dal cîl cu la nêf: nêf e agnui usgnot ch'al è Nadâl blanc.

Anìn a Madins e po' ferminsi intôr dal nadalin: a miezegnot a' flurissin rosis te nêf e lis bestiis a' fevelin di cristian e al cjante il cucuc di viarte.

Spietìn in vegle: i agnui a' vignaràn ben a visâ ch'al è nassût il Salvadôr...

D. V.

In speziarie

Mi dia cotone idraulico.

Un pachetto di cotone idropico.

Che mi dia per fare i sarcasmi (gargarismi).

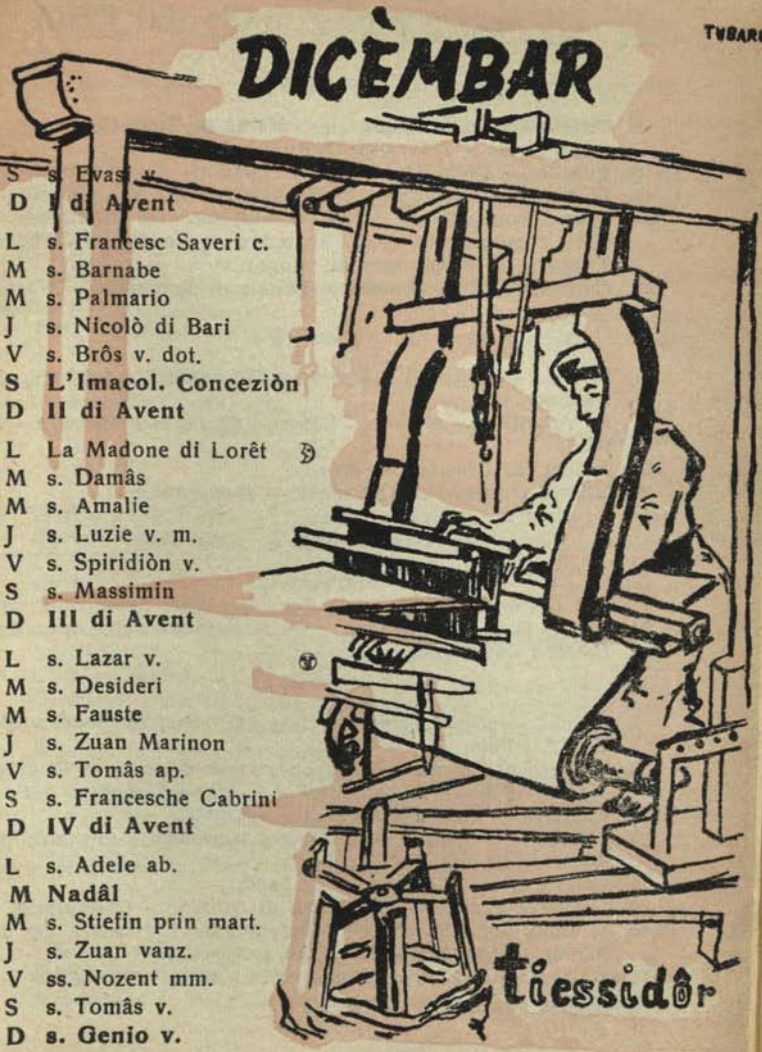
Ho bisogno di un cassetto per la testa (cachet per male di testa) che ho i dolori testicolari.

Go un bambino latitante...

La mi à di dare un buon calcio... (Lu à dite, suspiràntcun puisie, une fantate ch'e veve bisugne di rinfuarzisi cun iniezions di calcio).

Mi daiso un pocje di Santa Tonina!

DICÈMBAR



	1	S	s. Evasi v.
✠	2	D	**I di Avent**
	3	L	s. Francesc Saveri c.
	4	M	s. Barnabe
	5	M	s. Palmario
	6	J	s. Nicolò di Bari
	7	V	s. Brôs v. dot.
✠	8	S	**L'Imacol. Conceziòn**
✠	9	D	**II di Avent**
	10	L	La Madone di Lorêt
	11	M	s. Damâs
	12	M	s. Amalie
	13	J	s. Luzie v. m.
	14	V	s. Spiridiòn v.
	15	S	s. Massimin
✠	16	D	**III di Avent**
	17	L	s. Lazar v.
	18	M	s. Desideri
	19	M	s. Fauste
	20	J	s. Zuan Marinon
	21	V	s. Tomâs ap.
	22	S	s. Francesche Cabrini
✠	23	D	**IV di Avent**
	24	L	s. Adele ab.
✠	25	M	**Nadâl**
†	26	M	s. Stiefin prin mart.
	27	J	s. Zuan vanz.
	28	V	ss. Nozent mm.
	29	S	s. Tomâs v.
✠	30	D	**s. Genio v.**
	31	L	s. Silviestri p.

Lis sagris plui grandis dal Friûl

Zenàr

1. Circoncision dal Signôr — *Merêt di Tombe*: perdon des Quarantoris - *Internèp* (Bordàn).
6. Pifanie — *Cividât*: Messe dal Spadòn.
8. II domenie — *Solimbèrc* (Sequals): SS. Non di Gesù.
à7. Sant'Antoni Abât — *Pocenie - Colorêt di Montalbàn* (la dom. dopo): sagre di S. Antoni cun procession - *Sedan - Tramônz di Miez* (la dom. dopo).
25. Conversion di S. Pauli — *Pasian di Pordenon - Mortean.*

Fevràr

3. S. Blâs — *Maseris - Merlane* (Trivignan) - *Lestizze. Luzzane.*
14. S. Valantìn — *Artigne - Zompite de Tôr - Vissandon - Zòpule.*
19. I dom. di Crèsime — *Morùz.*
26. Ultime domenie di Carnevâl — *Remanzâs.*

Marz

19. S. Josèf — *S. Durì* (Flaibàn).
23. VII Dolôrs di M. V. — *S. Zorz di Nojâr:* fieste religjose.
30. Vinars Sant — *Erto Càs*: procession famose che riprodûs la Passion dal Signôr.

Avrìl

1. Pasche — *Migèe:* sagre sul Cuel - *Gradiscje di Sedean:* perdon dal Folc.
2 II fieste di Pasche — *Cormòns*: sagre sul cuel di S. Quirìn - *Udin* (Prât di S. Catarine) - *S. Marie la Lungje - Fane:* Madone di Strade - *Medeuzze - Rualis.*
3. III fieste di Pasche — *S. Quirìn* (Cormòns) - *Puzzui*: perdon des 40 oris.
4. Comemor. dal Càrmini — *S. Lenàrt.*
8. Otave di Pasche — *S. Martin di Quische - Cjamplùnc.*
15. II Dom. dopo Pasche — *Savorgnan de Tôr*: sagre des jerbuzzis - *Moimàns - Martignà - Strassòlt.*
24. S. Zorz — *S. Zorz de Richinvelde - Cal di Cjanàl* (la dom. dopo).

25. S. Marc — *Trep Grant:* sagre dai sparcs - *Raspan* (Cjassà) - *Clauian* (Trivignàn): la dom. dopo - *Basilian* - *Rubignàns* (Cividât).
29. Ultime domènie — *Sagre di S. Zorz a Udin in borc di grizzàn.*

Mai

3. Invenzion de S. Crôs — *S. Crôs di Aidùssine* - *S. Zorz de Richinvelde*: sagre dai sparcs - *Romàns dal Lusìnz*: sagre di mai o bal dai pastôrs - *Rivis* (Sedean) - *Internèp* - *Riverote* (Teor): perdon de S. Crôs - *Ontagnàn.*
5. S. Gortàrt — *Cercivìnt* - *Marian* (la dom. dopo).
6. I. domenie — *Rèsie* - *Vilegnove* (San Zuan dal Nadisòn).
10. La Sense — *Lighe* (Cjanal dal Lusìnz: al Santuari di Marie Zell) - *Quische* - *Zui di Ciargne*: fieste des Crôs sul cuel di S. Pieri - *Mùscui* (la dom. dopo).
13. II Domenie — *Bagnàrie* - *Joannis* - *Visinâl.*
20. Pentecostis — *Mainizze di Fare dal Lusinz* - *Lauc* (fieste tre dìs): perdon des Quarantoris - *Postumie*: fieste tes grotis.

Jugn

13. S. Antoni di Pàdue — *Tarnove* - *Medùn* - *Clausièt* - *Glemòne* - *Davai* (Lauc) - *Tramònz di Miez* (la dom dopo).
17. III Domenie — *Vivâr*: S. Zuan - *Daèl* - *Dol Otelze* (Aidùssine).
21. S. Luis — *Arbe* (la domenie dopo).
22. S. Acàzi — A *Idrie* grande fieste di S. Acàzi patrono des Minieris.
24. S. Zuan Batiste — IV Domenie — *S. Zuan di Cjasarse* - *Cormòns*: sagre di S. Zuan la dom. dopo - *Latisane* - *Malnìs* - *Platischis* - *Sebreje* - *S. Zuan dal Templi* (Sacil) - *Barcis* - *Redinzìc* (Sedean).
29. SS. Pieri e Pàuli — *Vilegnove* (Fare dal Lusinz) - *Dobràulis* (S. Crôs di Aidùssine) - *Dolegne* - *Tarcint* - *Romàns di Vile di Vâr:* sagre dai gjambars - *Travês* - *Chièvulis* (Tramonz di Sore) - *Gargàr*: sagre dai strùcui e dal gnûf persùt -*Valvasòn* - *S. Pieri dal Nadisòn* - *Ciamplùnc* - *Cordenòns.*

Lui

1. I domenie — *Cussignà* (Udin) - *Osôf*: S. Colombe - *Ciopris*: sagre dai èmui - *Clauziêt*: Il Perdon - *Maròn* (Brugnere) - *Mizzane* - *S. Zorz de Richinvelde*: sagre de Richinvelde -

Romàns dal Lusìnz - Spesse (Caprive) - *Maròn* (Brugnere) - *Grau*: famose procession a Barbane.

8. II domenie — *Privan - Precinins - Azzàn - Sacil*: S. Liberàl - *Viscon - Ciopris* (Viscon): sagre dai dromedaris.
12. S.S. Ermàcore e Fortunàt — *Buje - Aquilee - Ranziac.*
15. III domenie — SS. Redentòr — *Palme - Rivis d'Arcjan:* sagre dal Carmini - *Puljar - Redone* (Tramons di Sore): sagre dal Carmini - *Visinut* (Pasian di Pordenon): perdon dal Carmini - *Grimàc*: S. Jacum - *Varian* (Basilian): S. Luis - *Fane*: Madone dal Carmini - *Cordovàt*: sagre dal Carmini - *S. Laurinz di Sedean - Cjamplunc - Cervignàn - Remanzâs:* sagre dai gjambars.
20. S. Margarite — *S. Margarite* (Morùz).
22. IV domenie — S. Marie Madalene — *Zòpule - Spilimberc* - Madone dal Carmini.
21. S. Jacum — *Ruvigne - Ciamplonghèt* (Bagnàrie) - *Daèl:* S. Jacum (la dom. dopo) - *Paluzze - Savorgnàn* (S. Vit dal Tilimènt): sagre di San Jacum - *Brugnere* (la dom. dopo).
29. Ultime domenie — *Faedis*: sagre di S. Jacum - *Ville Visentine - Jalmìc* (Palme).

Avòst

2. Pardon d'Assisi — *Resiute.*
3. Invenzion di S. Stiefin — *Gradiscje di Sedean.*
5. I domenie — Madone de Nêf — *Buri*: sagre dai polèz - *Rodean Bàs* (Rivis d'Arcian): Sant'Antoni - *Pantianins*: perdon di S. Luis - *Pertèulis - Sauris*: S. Svualt.
10. S. Laurinz — *S. Laurinz di Sedean.*
11. S. Radegonde — *Madris di Vile di Vàr*: sagre di S. Radegonde.
12. II domenie — *Zevean - Colorêt di Montalbàn*: la Madone de Cintùrie - *Fors di Sot - Gòdie*: S. Antoni.
15. Assunzion de Madone — *Cisterne* (Cosean) - *S. Vit de Tôr - Palazzùl - Plasencis* (Merêt di T.) - *Sest dal Règhene - Cianàl dal Lusinz - Comeglians - Cescläns* (Ciavàz di Ciargne) - *Cjaurià* (Colorêt di M. A.) - *Porcie - Montreàl Celine - Vigognûj* (Fontanefrede) - *Pinzàn dal Tinimènt - Tramònz di Sot - Udin*: a Madone di Gràzie.
19. III domènie — A *Cividât:* fieste di S. Donât Patrono de Citât - *Fare dal Lusinz:* S. Roc - *Sable Grande* (S. Crôs di Aidùssine) - *S. Lenart dai Sclâs* - Scrût (S. Lenàrt) - *Puljar - Cjavàz di Cjargne - Cjampmuel* (Teor) - *Driolasse* (Teor) - *Morsàn dal Tinimènt:* S. Roc.

24. S. Bortul — *Orgnàn* (Basilian) - *Scluse* - *Roverêt in Plan.*
26. IV e ùltime domènie — *Anruins:* San Bortul - *Cuel di E. Eufemie* di Segnà (Tarcint): sagre de angùrie - *Paulêt:* sagre dai polèz - *Basilian:* perdòn de Madone - *Risàn* (Pavie): perdòn de Cintùrie) - *Codèr* (Sedean) - *Tresesin:* S. Filumene - *Ciavas Gnûf* - *S. Zorz di Nojâr:* (sagre di S. Bortul) - *Anduins:* sagre di S. Bortul.

Setembar

2. I domènie — *Cosean* - *Ciassà:* perdòn de Cintùrie - *Tiez* (Azzan) - *Dol Otelze* (Aidussine) - *Paluzze:* sagre di plazze *Gonàrs* - *Prepòt* - *Feagne:* corse dai mùs - *Bordàn:* sagre sul S. Mimeon - *Cjamprôs.*
8. Nativitàt di M. V. — *Udin:* a Madone di Gràzie - *Manià* - *Pordenòn:* sagre al Santuari des Gràziis - *Teor* - *S. Vît dal Tiniment:* sagre a Madone di Rose - *Butinins* (Moimàns) - *Avian:* fieste, ancje la sere prime, sui prâz di Madone de Mont - *Nimis:* Madone de Planele - *Ravièi* - *Rivis* (Sedean) *Bertûl:* Madone des Screncis.
9. II domènie — *Atimis* - *Cjons* - *Trivignan* - *Gradiscje di Sedean:* Maternitât di M. V.
14. Esaltazion de S. Crôs — *Lestàns* (Sequals) - *Cjasarse.*
16. III domènie — *Mortean* - *Merêt di Tombe:* perdòn de Dolorade - *Rienbèrc* - *Lauzzane* (Colorêt di M. A.) - *Riverote* (Pasian di Pordenòn) - *Grimàc:* S. Martìn - *Fauis* (Gonàrs) - *Fontanefrede* - *Ciadugnèe* (Tumiez): Madone dai 7 Dolòrs - *Udin:* procession de Madone dai 7 Dolòrs a lis Gràziis.
21. IV domènie — *Roncis di Latisane* - *Sedean* - *S. Zuan dal Nadisòn* - *Bolzàn* (S. Zuan dal Nadisòn).
29. S. Michêl — *Scluse.*

Otubar

7. I domènie — Madone dal Rosari: *Verzegnis* - *Crauì* - *San Denêl dal Ciars* - *Pagnà* - *Clausièt* - *Pantianins* - *Raspàn* - *Turide* - *Tramònz di Sot* - *Cordenòns.*
14. II domènie — *Vilute* (Cions) - *Palme:* Sante Justine - *Manzàn* - *Magnàn:* perdòn dal Rosari - *Vileuarbe* (Basilian): Madone dal Rosari - *Pradamàn* - *Udin:* Madone dal Rosari a Laipà - *Dobre* (Biliane): sagre dal Licôf.
21. III domènie — *Trep Grant:* Perdòn dal Rosari - *Ciamìn di Buri:* sagre dai ucei - *Dolegne:* sagre de ribuele - *Fare*

dal Lusinz: sagre de vendeme - *Tombe di Merêt:* La Madone de Salût - *Paludèe* - *Riverote.*

28. IV domènie — S. Simòn - *Buje* - *Bagnarole* - *S. Quirin:* Madone de Salût - *Flaibàn:* perdòn dal Rosari - *Teor* - *Sedean:* Modane di Lourdes - *Codroip* (ancje la dì prime): sagre e marciât di S. Simòn.

Novembar

1. Duc' i Sanz — *Rivignàn* (ancje tal domàn).
6. S. Lenàrt — *S. Lenàrt* (Montreàl Celine).
11. II domènie — *S. Martin* - *Cividât* - *Savalòns* (Merêt di Tombe) - *Latisane* - *Fane* - *Mels:* S. Luis, procession.
18. III domènie — *Palazûl:* sagre de Madone ogni 5 ains (1955, 1960, 1965 etc.) - *Cercivint* - *Ciassà:* S. Valantìn.
21. Madone de Salût — *Nearêt* (Coseàn) - *Fors di Sore* - *Tramonz di Sore* - *Ciscjelgnûj* - *Sequals.*
25. IV domènie — *S. Catarine* - *Udin:* casotos in Zardin Grant - *Montegnà* (Ciassà): Madone de Salût - *Cisterne* - *Silvele.*
30. Sant'Andrèe — *Basilian* - *Atimis.*

Dicembar

4. S. Bàrbare — *Ciscjelgnûj* - *Gurizze:* sagre e marciât di Sant'Andrèe.
8. L'Inmacolade Concezion — *Pantianins* - *Montreàl Celine* - *Taipane* - *Gòdie* (Udin) - *Cuje* (Tarcint).
13. S. Lùssie — *Venzòn:* sagre te glesiute di S. Lùssie - *Casiàc:* la domènie dopo - *Raspàn* (Ciassà) - *Montreàl Celine* - *Lauc* - *Udin:* sagre di S. Lùssie al Redentòr.
21. S. Tomàs — *Idrie* - *Vinai* (Lauc).

Pieri Somede dai Marcs al è stât il diretôr di chest Strolic e lu à judât Lelo Cjanton.

I disens de cuviertine e dai mês 'e son di Renzo Tubaro.

INDICE

APPI RENATO

L'ora segreta . . . . . pag. 36

ARGANTE MARIO

Il lât . . . . . » 28

BALDISSERA PAOLA

Vele . . . . . » 13
Montenârs . . . . . » 86

BARNABA FRANCESCA

Gno fradi . . . . . » 17
Dopomisdì . . . . . » 17

BELLINA LODOVICO (Toni Bidel)

Il gustâ de sagre . . . . . » 59

BONINI PIETRO

Mi ven la smare . . . . . » 3

BORTOTTO CESARE

Ti prein . . . . . » 24

BRUSINI ALAN

Botonadis . . . . . » 45
Ebreos di Gjarmanie . . . . . » 47
Passion pe musiche . . . . . » 110
Vivi e no vivi . . . . . » 87

CABASSA ARTURO

Crist su la crosere . . . . . » 69

CANTARUTTI NOVELLA AURORA

Madona da l'Ancona . . . . . pag. 6
Polvara grisa . . . . . » 6
La passion di Donât Ramac' . . . » 94

CANTONI LELO

Il plat rot . . . . . » 21
Nô, soldâz . . . . . » 84

CASTELLANI RICCARDO

Scjarsò biel riù . . . . . » 91

CHIURLO BINDO

Bon dì, bon an . . . . . » 5

CICERI MARIA

Me agna Jefa . . . . . » 115

CIPOLLA CAISUTTI RENATA

Il gno prât . . . . . » 97

COLLODI GIUSEPPE

No soi mingul . . . . . » 37

CRAGNOLINI ENRICA

Il cuc . . . . . » 65
Cjaradortis . . . . . » 65

DELLI ZOTTI GARIBALDI

Mâl di amôr . . . . . » 48
Tra impiegâz . . . . . » 104
In Preture . . . . . » 104

DELUISA ANTONIO

L'ultime vôs . . . . . » 56

FABRIS ANNA

Ore triste . . . . . » 88

FALESCHINI ANTONIO
La vene e il cjaval . . . . . pag. 40

FIOR GISO
Al displâs... . . . . . » 88
Novembre . . . . . » 107

FORTE MARIA
I puars di me mari . . . . . » 43
Zirlans . . . . . » 50
« Sol vita mea » . . . . . » 50
'E nas la di . . . . . » 50

GIOITTI DEL MONACO MARIA
Incuintri sul puint . . . . . » 53

MASUTTI PIETRO
Amôr e aparenze . . . . . » 114

MENIS PIETRO
Dôs di pre' Checo . . . . . » 62

MICHELUTTI GUIDO
Lujaniis . . . . . » 16
Suspirs . . . . . » 46
Vuè cul fluoro... . . . . . » 40

MUZZOLINI OTMAR
Criure . . . . . » 25

PIAZZA VITTORIO-UGO
Stei atenz ch'al timp al passa... . . . . » 81

SCOZIERO LUCIA
I fruz, cui ju capis?! . . . . . » 28

SNAIDERO RENZA
Cjase dal plan . . . . . » 35
Dimi tu buinegnot . . . . . » 96

SOMEDA DE MARCO PIETRO

Clâr e scûr . . . . . pag. 106
Timp d'inflêr . . . . . » 98

TOTIS ENNIO

Buine sere! . . . . . » 44

TRACOGNA SANTO

Cjalzutis celestis . . . . . » 74

VILLANOVA ANNA-MARIA

Letare vierte al siôr Strolic Furlan . . . . » 4

VIRGILI DINO

Devant di dut il cîl . . . . . » 10
Corot par un frut dal gno païs . . . . » 66
Ca pan, ca vin!... . . . . . » 8
Mascare dal pezzót!... . . . . . » 14
Coresime di sâl e violis . . . . . » 26
Pasche fluride . . . . . » 38
Nasebon e serenadis . . . . . » 48
San Zuan de rosade . . . . . » 70
Soreli e flocs . . . . . » 72
Fieste di aghe e di soreli . . . . . » 82
Fum su la beorcje . . . . . » 92
Marie Vergine dal ronc . . . . . » 104
I muarz pastrade . . . . . » 108
Nadâl di nêf e agnui . . . . . » 118

ZORZUT DOLFO

Lis primis rosis de viarte . . . . . » 33

Lis Sagris plui grandis dal Friûl . . . . . » 120


Speciâl Birefurlane
UDIN Moretti 1859

Cooperativa Friulana di Consumo

Società Cooperativa a resp. limitata con sede in Udine

DIREZIONE E MAGAZZINO:
UDINE: Viale Duodo, 3 *a* - tel. 2309 - 8061

PANIFICIO MECCANICO ED AUTOMATICO:
Viale Duodo - tel. 2309

LABORATORIO MECCANICO DI SUINERIA E CELLE FRIGORIFERE PER LA CONSERVAZIONE DEGLI INSACCATI: Viale Duodo, 3 *a*.

■

NEGOZI VENDITA GENERI ALIMENTARI IN UDINE:

Via Bonaldo Stringher, tel. 6068 - Via Rialto, tel. 2695 - Piazzale Osoppo, tel. 3764 - Piazzale Chiavris, tel. 7232 - Via T. Deciani, tel. 6823 - Via Pracchiuso, tel. 6145 - Via Volturno, tel. 6783 - Via Pozzuolo (San Osvaldo), tel. 3762 - Riva Bartolini - Paderno, tel. 7645 - Via Zanon, tel. 7271.

■

In CIVIDALE: Piazzale Paolo Diacono, telef. 77.
A TRICESIMO, telef. 62 - A MANZANO, telef. 1-18.

■

MACELLERIA IN UDINE: *Via Bonaldo Stringher, 6243.*

■

RIVENDITE PANE
DISTRIBUITE NELLE VARIE ZONE DELLA CITTA'

CARTOLERIA - TIPOGRAFIA

DORETTI

UDINE

Via di Prampero, 7 - Tel. 2407
Via Calzolai, 2 - Telef. 7797

BRAUM - SHICK - SUMBEAN - PHILIS
KOBLER - REMINGTON
RASOI ELETTRICI - RIPARAZIONI

DANTE MASUTTI

UDINE - Via V. Veneto 38 (Via della Posta)
PROFUMERIA - COLTELLERIA - ARROTINO

COMUNE DI PALUZZA

(ABITANTI 4210)

Fiere e mercati annuali

il quart lunis di marz, setembar e novembar
il quart martars di mai e di otubar
San Jacun 25 di lui
Sant'Ane 26 di luglio

Sagre di San Roc la prime domenie dopo il 16 di avost
Sagre di Place la prime domenie di setembar

CASSA DI RISPARMIO DI UDINE

FONDATA NELL'ANNO 1876

Premiata dal Ministero con medaglia d'oro - Partecipante all'Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezie - Sede Compartimentale dell'Istituto di Credito Fondiario delle Venezie - Federata con le Casse di Risparmio delle Venezie

SEDE e DIREZIONE GENERALE IN UDINE

Via del Monte, 1 - Centralino telefonico 26-41

Patrimonio L. 968.019.379
Beneficenza erogata nell'ultimo quinquennio L. 193.439.837
Depositi fiduciari oltre L. ~~10.000.000~~ 10.000.000.000

AGENZIE DI CITTA'

N. 1 - Piazzale Osoppo Tel. 36-81
N. 2 - Via Volturno (Mercato all'ingrosso) Tel. 29-10

FILIALI: Aquileia - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo - Latisana - Maniago - Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Tolmezzo.

RECAPITI: Brugnera.

ESATTORIE: Udine - Cervignano - Cividale - Latisana Maniago - Mortegliano - Sacile - Tolmezzo.

MONTI DI CREDITO SU PEGNO: Udine - Cividale - Pordenone - S. Daniele del Friuli.

SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA

Udine *(presso l'Esattoria di Udine - Via Zanon, 25)* - Cervignano - Latisana - Pordenone - San Daniele del Friuli - Tolmezzo.

TUTTI I SERVIZI DI BANCA

La Cassa di Risparmio di Udine destina gli utili di gestione esclusivamente: all'aumento del proprio patrimonio - garanzia per i depositanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.



Anche il nonno si serviva da

basevi



Confezioni
uomo
donna
bambino
Pelliccerie

CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pese pubbliche

Fiere animali e merci varie con parco divertimenti: 10, 11 e 12 novembre - detta di "S. Martino,,

Mercato di animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabato.

Mercato di merci, frutta e verdura: tutti i martedì e i giovedì.

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: 26, 27 e 28 del mese di maggio.

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.

ELIOS ORTOLANI - UDINE



UFFICI: Piazza Duomo, 5 - Tel. 24.20

NEGOZIO DI VENDITA: Via Manin 3-b
Telefono 74 38

FILIALE DI GORIZIA: Via Mazzini, 6
Telefono 29.27

MACCHINE DA SCRIVERE PORTATILI
E DA UFFICIO
ADDIZIONATRICI - CALCOLATRICI
CONTABILI - CAMBI - RIPARAZIONI
OCCASIONI
SCUOLA DI DATTILOGRAFIA

Everest

LUIGI MONTALBANO

OREFICERIA - OROLOGERIA - ARGENTERIA

UDINE - Via Cavour 26-b (Portici Palazzo Istituto Naz. Assicurazioni)

ZOILO BERNARDIS

V. Sottomonte 5 - tel. 7391
UDINE

PIANOFORTI - ORGANI DA CHIESA - ARMONIUM - RADIO - FISARMONICHE
Cambi - Noleggi - Vendite - Riparazioni - Accordature
RAPPRESENTANTE DELLE MIGLIORI FABBRICHE ESTERE E NAZIONALI

SOCIETÀ FRIULANA

INDUSTRIA DEI VIMINI

G. GERVASONI & C.

Via Brenari 29 - Tel. 2628
UDINE

FABBRICA MOBILI

IN GIUNCO - MALACCA E
MIDOLLO - MOBILI CURVATI
OMBRELLONI DA SOLE

CASSA DI RISPARMIO DI GORIZIA

Fondata nell'anno 1831

PROPRIA SEZIONE DI CREDITO FONDIARIO

TUTTE LE OPERAZIONI DI
CASSA DI RISPARMIO E DI BANCA

ISTITUTO TECNICO FEMMINILE

con annessa

Scuola di avviamento professionale (a tipo industriale femminile)

"E. Blanchini„

legalmente riconosciuti

UDINE - Via Grazzano, 16 - tel. 6190

La Cooperativa

ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI

(UDINE - VIA AQUILEIA, 4 - TELEFONO 64.98)

già oltre al trentesimo anno di vita, estende la sua azione in tutto il Friuli con cinque stabilimenti situati in: *Fagagna, Gris di Bicinicco, Codroipo, Sacile e San Vito al Tagliamento,* con oltre 2 mila soci e circa 900 ettari di tabacco coltivati. La sua produzione, giudicata fra le migliori, è suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali secondo le prescrizioni dei tecnici dell'Associazione.

La parola d'ordine di un tempo:
« Agricoltori coltivate tabacco ! », va modificata oggi così:

" Tabacchicultori coltivate razionalmente il tabacco ! „

Libreria Editrice " AQUILEIA „

UDINE - Via Vittorio Veneto, 17 - Tel. 33.14

Testi scolastici
Lettura amena
Cancelleria
Cornici

VASTO ASSORTIMENTO

ISTITUTO COMUNALE E PROVINCIALE

"di TOPPO WASSERMANN„ Collegio maschile

Fondato nel 1900

Primario Istituto di Educazione con Scuole interne: Elementari, Scuola media Governativa annessa al Collegio. I convittori iscritti al Liceo Classico, Liceo Scientifico, Istituto Tecnico per Geometri e Ragionieri, Istituto Magistrale, frequentano gli Istituti Governativi della città.

Per informazioni rivolgersi alla Direzione: **Via Gemona 92 - Telef. 6082**

LE GRANDI FIERE DI GORIZIA

LA FIERA DI SANT'ILARIO
il 16 marzo
LA FIERA DI SAN BARTOLOMEO
Interessante per la quantità e la varietà di uccelli,
ha luogo il 24 agosto
LA FIERA DI SAN MICHELE
il lunedì successivo al 29 settembre

LA FIERA DI SANT'ANDREA

che ha inizio il lunedì successivo al 30 novembre e dura 8 giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti e agricoltori da tutto il Friuli.

Nei giorni di fiera si tiene mercato di animali

— *E' giorno di mercato il giovedì di ogni settimana* —
Se in detti giorni cade una festa, il mercato viene differito al giorno seguente.

COKE
SPECIALE

per cucine
stufe
caldaie
40% di economia
rispetto alla legna

Rivolgersi alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

VIA BERSAGLIO N. 1 - TELEFONO N. 6151

ARTICOLI FOTOGRAFICI

PIGNAT

U D I N E

VIA RAUSCEDO. 3 - TELEFONO 2729

Apparecchi e materiale sensibile delle migliori marche. La più vasta raccolta fotografica di paesaggi, costumi e opere d'arte del Friuli.

BANCA CARNICA

Società per Azioni **SEDE IN TOLMEZZO** fondata nel 1890

Recapito: PAULARO Esattoria: AMPEZZO

Ufficio Cambio: PASSO MONTE CROCE CARNICO

Consorzio Agrario Provinciale

Direzione e Amministrazione:
VIA GRAZZANO 1 - TEL. 2041

Magazzino e Frigorifero:
VIA SABBADINI - Tel. 2875 - 3803

U D I N E

MERCI, SEMENTI,
TRATTORI, MACCHINE E
CARBURANTI
PER L'AGRICOLTURA

PER PRENOTAZIONI ED ACQUISTI
rivolgersi alle FILIALI
e AGENZIE LOCALI

ASSICURAZIONI "FATA,,

"LA VITRUM,,

di M. MARTINI

Le migliori merci ai migliori prezzi

Le ultime creazioni ed il buon gusto sono le caratteristiche di questo ormai FAMOSO GRANDE MAGAZZINO

(IMPORTAZIONI DIRETTE)

Banca Popolare Cooperativa Udinese

SOCIETÀ COOPERATIVA A R. L. - FONDATA NEL 1885

Sede in Udine - Via Cavour N. 24
Agen. di Città - Via Roma (staz. ferr.)
Filiali: - GONARS - PALMANOVA - POZZUOLO DEL FRIULI - S. VITO AL TAGLIAM. - SESTO AL REGHENA.
Esattoria Consorz.: PALMANOVA
Tesoreria di Comuni ed Enti vari

Capitale e Riserve al 30 - VI - 1955:
L. 82.894.902

Mezzi amministrati:
L. 1.985 milioni

Consorziata con le **Banche Popolari** di Cividale, Codroipo, Gemona del Friuli, Latisana, Pordenone, Tarcento

Aderente all'Assoc. Naz. "L. Luzzatti„ fra le Banche Popolari Italiane; all'Istituto Centrale delle Banche Popolari e alla Banca Centrale di Credito Popolare «Centrobanca»

Presit dal Strolic ~~200~~ francs

£ 50

Distilleria

CANCIANI

&

CREMESE

di P. VITTORI
& FIGLI
GORIZIA

Liquori di lusso

SPECIALITÀ

CIOCCOLAT' OVO

AMARO BIANCO